

十月(小盡) 辛丑朔

鄭天起ヲ下獄ス

一日辛 趙日新罪ヲ其黨ニ歸シテ、自ラ免カレントシ、崔和尚ヲ瞞殺シ、王ニ勸メテ親ヲ出デテ賊ヲ捕ヘンコトヲ請フ。王已ムヲ得ズ、劔ヲ帶シテ十字街ニ幸シ、百官ニ令シ、張升亮等數人ヲ斬リテ、首ヲ市ニ梟シ、鄭天起ヲ獄ニ下ス。高麗史卷三八恭愍王元年十月辛丑、卷一三二列傳四四叛逆五趙日新、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月辛丑、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月辛丑

二日寅 宋瑞ヲ右政丞、趙日新ヲ左政丞判軍簿監察事、洪彥博ヲ判三司事、柳濯鄭乙輔趙瑜ヲ贊成事、金普金逸逢崔天澤ヲ評理、姜得龍洪元哲ヲ三司右左使、安震ヲ政堂文學、金信ヲ知都僉議司事、姜之衍ヲ僉議評理商議、韓可貴ヲ判開城府事、俞眞ヲ密直使、姜千裕ヲ知密直司事、高忠節李成瑞黃順ヲ同知密直司事、金龜年ヲ密直副使商議、李宗洪開道孫佛永ヲ密直副使、李濟ヲ密直提學、金玗申輯ヲ開城尹、任君輔ヲ密直司知申事、田大有元松壽ヲ右左代言、李君常朴曦ヲ右左副代言ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王元年十月壬寅、卷一三二列傳四四叛逆五趙日新、王實、卷一三二列傳四四叛逆五趙日新、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月

三日卯 丹陽大君瑄ノ第二移御ス。行キテ高羅里ヲ過グ。趙日新、觴ヲ馬上ニ獻ズ。時ニ日新内外ニ號令シ、朝臣等恟懼、噤シテ一言スル者ナシ。王密カニ前左使李仁復ニ聞キ、遂ニ日新ヲ誅除スルノ意ヲ決ス。翌日、行省ニ

王、密議ヲ行フ

趙日新ヲ斬ル

李齊賢ヲ右政丞  
曹益清ヲ左政丞  
トナス

幸シ、耆老ヲ會シテ密議ス。高麗史卷三八恭愍王元年十月癸卯、卷一三二列傳四四叛逆五趙日新、卷一三二列傳四四叛逆五趙日新、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月

五日乙 復タ行省ニ幸シ、金添守ニ命ジテ趙日新ヲ執ヘ、行省門外ニ之ヲ斬リ、其親黨鄭乙輔李權羅英傑高忠節李宗李君常朴曦蔡河老等二十八人ヲ囚フ。高麗史卷三八恭愍王元年十月乙巳、卷一三二列傳四四叛逆五趙日新、卷一三二列傳三五耆老高繼善、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月

六日丙 李齊賢ヲ右政丞、曹益清ヲ左政丞ト爲シ、純誠直節同德贊化功臣ノ號ヲ賜ヒ、柳濯ヲ判三司事、洪彥博金承澤ヲ贊成事、趙瑜ヲ都僉議評理、李公遂ヲ三司右使、文伯金光鉉ヲ同知密直司事、金鏞崔源朴壽年ヲ密直副使、安輔ヲ密直提學、金玗田大有ヲ右左代言、元松壽金光利ヲ右左副代言、趙日新ノ妻父洪鐸ヲ貶シテ會原縣令、鄭乙輔ヲ光陽監務、李權ヲ濟州收使ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王元年十月丙午、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月

十二日壬 高仲瑞ヲ開城尹、李達衷全普門ヲ典理判書、車蒲溫安祐ヲ軍簿判書、李也先帖木兒許禧ヲ版圖判書ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王元年十月壬子、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月

十八日戊 上將軍姜碩ヲ遣シ、元ニ如キテ千秋節ヲ賀セシム。高麗史卷三八恭愍王元年十月戊午、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月

廿一日酉 辛 趙日新等辜ニ伏セルヲ以テ、教ヲ下シテ内外ニ赦ス。高麗史卷三八恭愍王元年十月辛酉、高麗史節要卷二六、恭愍王元年十月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王元年十月



十一月(庚午朔)

三日壬申 韓仲禮ノ家ニ移御ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王元年十一月壬申  
 七日丙子 親シク仁王道場ヲ内殿ニ設ク。高麗史卷三八世家三八 恭愍王元年十一月丙子  
 十六日酉乙 密直副使朴壽年ヲ元ニ遣シテ、戎器ヲ賜ヘルヲ謝ス。初メ趙日新ヲ斬ルヤ、耆老等、都僉議司ニ上書シ、元ニ告グテ、其黨類ノ處斷ヲ請ハシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王元年十一月乙酉  
 三十日己亥 都僉議司使韓可貴ヲ遣シテ、元ニ如キ正ヲ賀セシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王元年十一月己亥

十二月(庚子朔)

一日庚子 密直副使李成瑞ヲ遣シテ、元ニ如キ方物ヲ獻ゼシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王元年十二月庚子  
 四日卯癸 元宗正府常判梁烈帖木兒、吏部尙書不花帖木兒ヲ遣シ來リテ、趙日新ノ變ヲ鞠シ、日新ノ嬖子丑厮ノ燕都ニ在ル者ヲ執送ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王元年十二月癸卯

丑厮

朴壽年ヲ元ニ遣ス

金鏞ヲ流ス

是月、王命ジテ金鏞ヲ海島ニ杖流ス。趙日新ノ亂、内ニ直宿シテ賊ヲ捍禦セズ、獨リ免カルルヲ以テナリ。高麗史卷二六恭愍王元年十二月 高麗史卷一三一列傳四四 趙日新  
 是歲、五軍錄事ヲシテ都評議使司ノ案牘ヲ管勾セシム。高麗史卷七七志三一百官二 諸司都監各色都評議使司  
 禮儀推正都監ヲ置ク、又々推刷色ヲ置ク。高麗史卷七七志三一百官二 諸司都監各色禮儀推正都監、推刷色

癸巳 高麗恭愍王二年

(日本 後村上天皇正平八年 後光嚴天皇文和二年) 元 惠宗至正十三年

正月(庚午朔)

七日丙子 榮安王大夫李氏ノ母、第二幸ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年正月丙子 高麗史節要卷二六恭愍王二年正月  
 十六日酉乙 太廟ニ親禠ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年正月乙酉 卷六一志一五禮三 諸陵 高麗史節要卷二六恭愍王二年正月  
 十九日戊子 洪彬ヲ右政丞、曹益清ヲ左政丞、洪彥博、柳濯、李公遂ヲ贊成事、李達衷ヲ監察大夫、元顥ヲ典理判書、宋天逢ヲ監察執義、金承矩ヲ監察掌令、鄭國卿ヲ起居郎、朴絢ヲ左獻納、呂渭、金成甲ヲ監察持平ト爲ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年正月  
 上護軍姜仲卿、金成寶ヲ元ニ遣シ、熊羔皮ヲ獻ゼシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年正月戊子

洪彬ヲ右政丞トナス



張沆卒ス

癸巳 高麗恭愍王三年

一七二

二十日<sup>丑</sup>己 永山君張沆卒ス。沆、訥齋ト號ス。其世系ヲ失ス。人トナリ廉正、文アリ、登第シテ、司憲糾正ヨリ、左司議大夫ニ累進ス。忠肅王ニ元ニ從ヒテ功アリ、忠惠王ノ時、密直提學ニ拜シ、永山君ニ封ゼラル。忠穆王ノ初メ政堂文學トナリ、進對スル毎ニ、常ニ寢園ヲ敬スルヲ以テ戒トナス。王即位スルヤ、命ジテ太廟ノ禮樂器服ヲ修正セシム。卒スルニ及ビテ王曰ク、今ノ宰相ニシテ、心ヲ宗廟ニ盡クスコト、張訥齋ノ如キ者アラシヤト。文顯ト諡ス。高麗史卷三八恭愍王二年正月己丑、卷一〇九列傳二張沆、高麗史節要卷二六恭愍王二年正月

二月(小 朔)

金永純卒ス

八日<sup>丙</sup>平陽君金永純卒ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年二月丙午

十七日<sup>卯</sup>乙 元、前征東省照磨石抹時用ヲ遣シ來リテ、衣酒ヲ賜フ。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年二月乙卯

廿九日<sup>卯</sup>丁 雲南王甫刺太子、使ヲ遣シ來リテ、王及ビ公主ヲ宴ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年二月卯丁

宋瑞卒ス

礪良府院君宋瑞卒ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年二月卯

三月(大 朔)

元、斷事官來リテ、趙日新ノ黨與ヲ處刑ス

七日<sup>甲</sup>戊 元、宗正府斷事官哈兒章、兵部郎中剛升等ヲ遣シ來リテ、趙日新ノ黨與ノ處刑ヲ行フ。鄭天起、高忠節、廉伯顏、帖木兒、郭允正、李君常、李龜龍ヲ斬リテ、其家ヲ籍シ、君常ノ二子ヲ流シテ、烽卒ニ配シ、朴西磴、陳英瑞等十人ヲ斬リ、劉廣大、羅英傑、李壽長等十七人ヲ杖ス。安震、李濟ハ、年老イタルヲ以テ、杖ヲ免ジテ贖銅セシメ、黃順ハ、子也、先帖木兒、帝ニ寵アルヲ以テ、罪ヲ免カル。其他流貶各、差アリ。又、夕日新ノ妻子ヲ以テ、奇天麟ニ給シ、奴婢ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王二年三月甲戌、卷一三列傳四四飯逆五趙日新、高麗史節要卷二六恭愍王二年三月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王二年三月

廣明寺

廿五日<sup>辰</sup>壬 忠肅王ノ忌辰ヲ以テ、廣明寺開豐郡ニ如ク。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年三月壬辰

廿六日<sup>巳</sup>癸 左藏庫提點金光鉉ヲ元ニ遣シ、苧布ヲ獻ゼシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年三月癸巳

廿七日<sup>午</sup>甲 旻天寺ニ幸シテ、仁王道場ヲ設ク。元寶鈔ヲ賜ヒ、道場ヲ設ケテ、鎮兵ヲ禱ラシメシニ因ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年三月甲午

四月(小 朔)

一日<sup>戌</sup>戊 公主、旻天寺ニ幸ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年四月戊戌

十八日<sup>卯</sup>乙 王、公主ト與ニ福靈寺ニ幸シ、嗣ヲ禱ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年四月乙卯

禱嗣

癸巳 高麗恭愍王三年

一七三



癸巳 高麗恭愍王三年

一七四

是月、國子監ノ試アリ。執義宋天鳳鳳一ニ逢、韓達漢等八十二人ヲ取ル。高麗史卷七十四

志二八選舉二科目二國子試

五月(小朔盡)

李穡等

三日巳 知貢舉李齊賢、同知貢舉洪彥博、李穡等三十三人ニ及第ヲ賜フ。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年五月己巳

史卷三八世家三八恭愍王二年五月己巳、卷七十三志二十七選舉一科目一選舉場、牧隱先生年譜至正十三年癸巳、高麗史節要卷二六恭愍王二年五月

十六日壬 王、公主ト與ニ、榮安王大夫人李氏ヲ其第二宴ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年五月壬午

十九日乙 密直使李也先帖木兒、鷹揚軍上護軍安祐ヲ元ニ遣シテ方物ヲ獻ズ。仍ホ皇后誕生日ノ禮物ヲ獻ズ。皇后誕生日ノ賀、此ヨリ始マル。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年五月

月乙酉 高麗史節要卷二六恭愍王二年五月

六月(大朔盡)

是月、右政丞洪彬職ヲ辭ス。王、内人ヲ遣シテ、之ヲ起タシム。彬、門ヲ杜ヂテ

出デズ。宰樞等、其家ニ會シテ之ヲ請フ。乃チ出デテ事ヲ視ル。高麗史節要卷二六恭愍王二年六月、高麗史卷三八世家三八恭愍王二年六月

一〇八列傳二洪彬(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王二年六月

生員ノ試、祭酒李挺、楊以時等五十人ヲ取ル。高麗史卷七十四志二八選舉二科目二升補試

楊以時等

七月(丙寅朔)

七日申 七夕、王、公主ト與ニ牽牛織女ヲ内庭ニ祭ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月壬申

十二日丑 元ノ御香使宦者崔伯帖木兒、處女六人及ビ琴瑟等ノ樂器ヲ以テ還ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月丁丑

高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月丁丑

十六日巳 王、公主ト延慶宮ニ如キテ、元使ヲ宴ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月辛巳

衛尉注簿韓元發ヲ江陵交州道ニ遣シ、孛兒扎宴及ビ元使ノ需メニ供ス

ル所ヲ索メシム。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月辛巳

二十日酉 金寧君金普上護軍安祐、王ニ賜フ所ノ衣酒ヲ奉ジテ、元ヨリ還

ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月乙酉

廿一日丙 元使山童等還ルヲ以テ、王之ヲ迎賓館ニ餞ス。宰樞、舊例ニヨリ

テ、白銀苧麻布綾ヲ贈リシニ、皆ナ受ケズシテ去ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年七月丙戌

八月(乙未朔)

六日庚 元、繼繼太子、定安平章ヲ遣シテ來ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王二年八月庚子

十一日乙 孛兒扎宴ヲ延慶宮ニ設ク。是ヨリ先、王、表請シテ曰ク、小邦祖宗

ノ代ヨリ、叨リニ甥舅ノ榮ヲ獲タリ。竊カニ聞ク、皇朝ノ法ニ、孛兒扎宴ア

癸巳 高麗恭愍王三年

一七五

元使樂器ヲ以テ還ル

元太子來ル

孛兒扎宴ヲ設ク



胡歌踏舞ス

防没宴

リテ、姻婭ノ歡ヲ合シ、子孫ノ慶ヲ爲スト。若シ陛下ノ恩ヲ蒙リ、大夫人李氏ノ爲メニ、是盛禮ヲ舉グルヲ得バ、九族睦親ノ感大ナラント。是ニ至リテ元、繼繼太子定安平章等ヲ遣シ、來リテ幸兒扎宴ヲ榮安王大夫人ニ賜フ。是日、公主ト繼繼太子トハ、北ニ坐シテ南面シ、王ハ西ニ、李氏ハ東ニ坐ス。王先ツ酒ヲ行リ、跪キテ太子ニ獻ジ、太子立チテ飲ム。太子酒ヲ行リテ李氏ニ獻ズ。次ハ王、次ハ公主ナリ。宴將ニ闌ナラントスル時、使者僉人ハ西階ニ、衛士ハ東階ニ升リ、肉ヲ置キテ争ヒ噉ヒ、以テ勝否ヲ較ス。多食シテ先ヅ止ム者ヲ勝トナス。宴罷ミテ皆ナ庭ニ下リ、袂ヲ連ネテ立チ、使者西ニ在リ、奇轍權謙等東ニ在リ、各胡歌ヲ奏シ踏舞シテ進ミ、俱ニ庭心ニ會シ、紵絲一匹ヲ以テ連ナリ執リテ環立シ、歌舞シテ旋回スルコト四タビ、其執ル所ヲ斷チテ之ヲ分ツ。是宴、奢侈ヲ極メ、布ヲ剪リテ花ヲ造ルコト、凡ソ五千一百四十餘匹、他物是ニ稱フ。由リテ物價騰湧、國用罄竭、公私ノ宴會、齋筵ニ油蜜果ヲ用フルヲ禁ズルニ至ル。時ニ使价絡繹シ、館舍容レ難ク、皆ナ宰樞ノ家ニ館スルコト、凡ソ三十餘所ニ至ル。高麗史卷三八恭愍王二年八月乙巳、卷一三一列傳四四叛逆五奇轍、高麗史節要卷二六恭愍王二年八月、治平要覽卷一四六元（附載）東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王二年八月

十二日丙午元使繼繼太子ノ館ニ幸シテ、防没ノ宴ヲ設ク。元ノ法、幸兒扎宴ノ大肉馬頭ヲ留メ、翌日復タ宴ス、之ヲ防没ト謂フ。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年八月丙午

二十日甲寅元使繼繼太子及ビ定安平章ノ館ニ幸シテ禮幣ヲ贈ル。高麗史卷三八、八月甲寅

廿三日丁巳元使繼繼太子及ビ定安平章等還ル。王郊ニ餞ス。太子、全允臧ノ女ヲ娶ルヲ約シ、其女ヲ率キテ歸ル。是ヨリ先、實逗太子ノ來リシ時、亦タ萬戶林淑ノ女ヲ娶リテ還ル。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年八月丁巳

九月大 乙丑 朔 盡

三日丁卯王輪寺乾聖寺ニ幸ス。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年九月丁卯

八日壬申密直副使李也先帖木兒ヲ元ニ遣シ、表ヲ上ツリテ幸兒扎宴ヲ賜ヘルヲ謝ス。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年九月壬申、高麗史節要卷二六恭愍王二年九月

九日癸酉慶尙道合浦萬戶、倭俘八人ヲ獻ズ。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年九月癸酉

十二日丙子王、資贍注簿ニ令シテ、咸柔鼓琴ヲ郎將ニ除セシム。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年九月丙子

十五日己卯西郊ニ幸シテ射ヲ觀ル。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年九月己卯

十八日壬午印承旦ヲ左政丞、趙瑜ヲ判三司事ト爲ス。高麗史卷三八世家三八、高麗史節要卷二六恭愍王二年九月、高麗史卷一三三列傳三、六慶幸一印承旦

廿四日戊子公主、福靈寺ニ幸シテ嗣ヲ禱ル。高麗史卷三八世家三八、恭愍王二年九月戊子



癸巳 高麗恭愍王三年

一七八

廿七日 卯 西郊ニ幸シテ射ヲ觀ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年九月辛卯

十月 (大 朔 盡)

十日 甲 贊成事柳濯、王ニ賜フ衣酒ヲ奉ジテ元ヨリ還ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十月甲辰

十四日 申 慶尙道都巡問使、倭十餘級ヲ擒ニセルヲ以テ、酒及ビ銀五十兩ヲ賜ヒテ之ヲ嘉賞ス。且ツ所管軍士ノ有功者ノ名ヲ以テ聞セシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十月

廿四日 午 蔡河中ヲ元ニ遣シテ、千秋節ヲ賀ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十月戊午 高麗史節要卷二六恭愍王二年十月

李穡入元ス

廿七日 酉 軍簿判書金希祖ヲ元ニ遣シテ太子ノ冊立ヲ賀ス。李穡ヲ以テ書狀官ニ充ツ。初メ穡、魁科ニ擢シ、肅雍府丞ヲ授ケラレ、征東行省ノ鄉試第一名ニ中ル。是ニ至リ、書狀官ト爲リテ元ニ如ク。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十月辛酉 列傳二八李穡 高麗史節要卷二六恭愍王二年十月 附載 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王二年十月

十一月 (小 朔 盡)

廿一日 酉 王、奉恩寺ニ如キテ、太祖ノ眞殿ニ謁ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十一月乙酉  
消災道場ヲ康安殿ニ設ケ、以テ星變ヲ禳フ。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十一月乙酉

曹益清卒ス

廿六日 庚 前政丞曹益清卒ス。益清ハ昌寧ノ人。忠肅王ノ朝、中郎將ト爲リ、忠惠王ノ時大護軍ニ累遷ス。嘗テ譖セラレテ、濟州按撫使ニ貶セラレタリシガ、後チ李芸、奇轍等ト、元ニ在リテ上書シ、忠惠ノ貪淫不道ヲ極言シ、省ヲ立テンコトヲ請フ。忠定王ノ時、贊成事ニ拜セラル。王即位ノ初メ、監察司之ヲ劾セシガ、王允サズ。後チ左政丞ニ拜シ、夏城府院君ニ封セラレ、純誠直節同德贊成功臣ノ號ヲ賜フ。是ニ至リテ卒ス。高麗史卷三八世家三八 王二年十一月庚寅 高麗史節要卷二六恭愍王二年十一月 高麗史卷一〇八列傳二一曹益清

廿八日 壬 南陽君洪彥博ヲ元ニ遣シテ、正ヲ賀セシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十一月 高麗史節要卷二六恭愍王二年十一月

田民別監

是月、田民別監ヲ楊廣、全羅慶尙道ニ分遣シ、公私田ノ紛濫ヲ推刷セシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王二年十一月 高麗史節要卷二六恭愍王二年十一月

高麗史卷七八志三 二食貨一田制經理

十二月 (大 朔 盡)

是月、刷卷都監ヲ罷ム。時ニ、人、官錢ヲ借リテ逋欠スル者多シ。故ニ都監ヲ置キテ、之ヲ徵收ス。然ルニ、延キテ族屬隣里ニ及ボシ、其本ヲ倍シテ收ムルニ至リシヲ以テ、人甚ダ之ヲ苦シム。前判密直司金逸逢上書シテ、其弊ヲ極言シ、之ヲ罷メンコトヲ請フ。因リテ之ニ從フ。高麗史節要卷二六恭愍王二年十二月 高麗史卷七八志三 史卷七十七志三 一百官二諸司都監各色刷卷都

刷卷都監ヲ罷ム

癸巳 高麗恭愍王三年

一七九



監(附載)東國通鑑卷四六  
高麗紀恭愍王二年十二月

甲午 高麗恭愍王四年

(日本 後村上 天正九年  
元 惠宗至正十四年 文和三年)

正月(大 盡)  
甲子朔

人勝

七日 庚午 內府、磬ヲ告グルヲ以テ、百官ニ人勝ヲ賜フヲ除ク。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年正月庚午

八日 未辛 榮安王大夫夫人ノ第二幸ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年正月辛未

十二日 亥乙 王、百官ヲ延慶宮ニ宴ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年正月乙亥 高麗史節要卷二六 恭愍王三年正月乙亥

長寧翁主ノ一惠王ノ女婿魯王、使ヲ遣シ來リテ、宴餞ノ楮幣ヲ送ル。高麗史卷三八 王三年正月乙亥 世家三八 恭愍

蔡河中ヲ右政丞  
廉悌臣ヲ左政丞  
トナス

二十日 未癸 蔡河中ヲ右政丞、廉悌臣ヲ左政丞、姜千裕ヲ判三司事、李仁復ヲ政堂文學ト爲ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年正月癸未 高麗史節要卷二六 恭愍王三年正月(附載)東國通鑑卷四六 高麗紀恭愍王三年正月

廿二日 酉乙 元、宦者院使金光秀、僉院迦刺撥皮ヲ遣シ、王ニ楮幣、黃金、白銀ヲ賜フ。王悉ク之ヲ公府ニ歸ス。光秀、王ニ請ヒテ三百餘人ヲ官ニ除ス。高麗史 卷三八 麗史節要卷二六 恭愍王三年正月 高麗史 卷三八

二月(小 盡)  
甲午朔

三日 申丙 王、公主ト與ニ元使ヲ延慶宮ニ宴ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年二月丙申

蔡河中ヲ領都僉  
議、廉悌臣ヲ右  
政丞、柳濯ヲ左  
政丞トナス

十六日 酉己 蔡河中ヲ領都僉議、廉悌臣ヲ右政丞、柳濯ヲ左政丞、康允忠、元顥ヲ贊成事、崔天澤、奇輪ヲ三司右左使、金信、金敬知、李珍ヲ評理、姜之衍ヲ評理、商議、朴壽年ヲ知都僉議、奇完者不花ヲ判密直司事、朴之椿ヲ密直司使、康舜龍、姜仲祥ヲ知密直司事、姜碩、全普門ヲ同知密直司事、閻宰哥、朴頰、崔用滋、朴君正、池贊ヲ密直副使、安輔ヲ密直提學ト爲ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年二月己酉 高麗史節要卷二六 恭愍王三年二月

月(附載)東國通鑑卷四  
六 高麗紀恭愍王三年二月

廿四日 巳丁 王、公主ト延慶宮ニ幸シ、元使ト與ニ耆老及ビ六品已上ノ官ヲ宴ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年二月丁巳

是月、德寧公主、忠惠王妃、元ヨリ還ル。高麗史節要卷二六 恭愍王三年二月 高麗史卷八九列傳二后妃 德寧公主(附載)東國通鑑卷四六 高麗紀恭愍王三年二月

三月(大 盡)  
癸亥朔

九日 未辛 元使帖古思來リテ、紋苧布ヲ求ム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年三月辛未

十一日 酉癸 王、公主ト與ニ福靈寺ニ幸ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年三月癸酉

廿二日 申甲 僉議評理金敬直ヲ元ニ遣シ、聖節ヲ賀セシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年三月甲申 高麗史節要卷二六

德寧公主還ル



妙蓮寺

恭愍王三年三月

廿四日丙戌 妙蓮寺開豐郡ニ幸ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年三月丙戌

廿八日寅庚 王擊毬ヲ市街ニ觀ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年三月庚寅

李穡還ル

是月李穡還ル。穡、去年書狀官ヲ以テ赴元、二月會試ニ中リ、三月殿試第二甲第二名ニ中リ、應奉翰林文字承事郎同知製誥兼國史院編修官ヲ授カ  
ル。讀卷官杜承彝、歐陽玄等、大イニ加稱ス。高麗史卷七四志二八選舉二科目二制科 穡先生年譜至正十四年甲午 牧隱先生行狀

四月(小盡) 癸巳朔

奇輪ヲ贊成事トナス

二日午甲 奇輪ヲ贊成事、奇完者不花ヲ三司左使、鄭顙ヲ僉議評理、黃順ヲ知都僉議尹、忱ヲ判密直司事、姜碩ヲ知密直司事、朴頰、朴君正ヲ同知密直司事、孫就、徐臣、桂ヲ密直副使ト爲ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年四月甲午

十七日酉己 石抹時用ヲ典理判書、李壽林ヲ軍簿判書、金天寶ヲ版圖判書、洪有龜ヲ左代言、鄭之産ヲ右副代言、洪師範ヲ左副代言、金英利ヲ左司議大夫ト爲ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年四月己酉

倭、漕船ヲ掠ム

倭、全羅道ノ漕船四十餘艘ヲ掠ム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年四月己酉 (附載) 東國通鑑卷四六 高麗紀 恭愍王三年四月

五月(小盡) 壬戌朔

十日未辛 旱ヲ以テ、禁酒減膳ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月辛未 未 高麗史節要卷二六 恭愍王三年五月

十一日申壬 監察大夫金玃、典法判書洪仲元ヲ召シ、民間ノ冤枉ヲ問フ。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月申壬

十六日丑丁 雲雨道場ヲ康安殿ニ設ケ、又々群望ヲ佛宇ニ禱ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月丁丑

元使大府少監宦者安童、來リテ紋苧布ヲ求ム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月丁丑 高麗史節要卷二六 恭愍王三年五月

十九日辰庚 雩ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月庚辰

二十日巳辛 巷市ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月辛巳

元使來リテ毛皮ヲ求ム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月辛巳  
密直使李也先帖木兒ヲ元ニ遣シ、皇后ノ誕日ヲ賀シ、禮物ヲ獻ズ。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月辛巳

廿六日亥丁 再ビ雩ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月丁亥

廿七日子戊 大雨。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月戊子

慶陽大君盧頊、女ヲ元帝ニ納レ、集賢殿學士ニ拜セララル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王三年五月戊子 高麗史節要卷二六 恭愍王三年五月

六月(小盡) 辛卯朔

蔡河中元ヨリ還ル

一日卯辛 平康府院君蔡河中、元ヨリ還リ、丞相脫脫ノ言ヲ傳ヘテ曰ク、吾レ



元内亂大イニ起ル

命ヲ受ケテ南征ス。王宜シク勇銳ヲ遣シテ之ヲ助クベシト。時ニ元政、陵夷シ、先ニ、河南ノ韓山童、韓咬兒、亂ヲ鼓シ、潁川ノ劉復通、關先生、沙劉二、王士誠等モ亦タ之ニ應ジ、紅巾ヲ以テ號トナシ、中原ヲ寇掠シ、其勢大イニ振ヒ、群盜蜂起、天下大イニ亂ル。河中、會、賀千秋、節使トシテ元ニアリ、復タ相トナランコトヲ謀リ、國ニ還リ兵ヲ出シテ助征センコトヲ請ヒ、依リテ以テ政丞柳濯、廉悌臣等ヲ外ニ出サント欲シ、勇略アリト稱シテ之ヲ薦ム。遂ニ李壽山ト與ニ元使ニ先ダチテ來リ、帝旨ト稱シテ交、其用フベキヲ稱ス。高麗史卷三八恭愍王三年六月辛卯、卷一〇列傳二四廉悌臣、卷一二五列傳三八姦臣一、蔡河中、高麗史節要卷二六恭愍王三年六月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年六月。

二日壬辰王、奉恩寺ニ如ク。高麗史卷三八世家三八、恭愍王三年六月壬辰。

四日甲午年饑ヲ以テ、有備倉ノ粟ヲ發シ、價ヲ減ジテ民ニ市ル。時ニ米貴、二斗ノ直、布一匹ニ當ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王三年六月甲午、高麗史節要卷二六恭愍王三年六月。

七日丁酉蔡河中ヲ僉議政丞、李壽山、康仲祥ヲ僉議評理、廉悌臣ヲ曲城府院君、柳濯ヲ高興府院君、鄭顙ヲ西原君、宋帖木兒ヲ仁城君、姜之衍ヲ信山君、崔用滋ヲ義興君、帖古思ヲ達城君、朴壽年ヲ僉議評理、朴顙ヲ知密直司事、朴蒙古不花ヲ同知密直司事、姜仲卿ヲ密直副使、石抹時用ヲ開城府尹、安祐ヲ典理判書、慶千興ヲ軍簿判書ト爲ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王三年六月丁酉、卷一二五列傳二四廉悌臣、卷一〇四列傳二七李壽山、卷一二五列傳三八姦臣一、蔡河中、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年六月。

韓宗愈卒ス

八日戊戌漢陽府院君韓宗愈卒ス。宗愈字ハ師古、漢陽ノ人。父英ハ密直致仕タリ。忠烈王ノ時年十八、第ニ擢セラレテ、史翰ニ入ル。忠肅王曾テ元ニ留マリ、瀋王暲ト相持ス、宗愈慨然王ノ爲メニ訟理シ、李兆年等ト連名シテ、書ヲ爲リ元ニ獻ズ。又タ曹頓ノ亂ニ、一等功臣ニ列シ、評理ニ拜シ、漢陽君ニ封ゼラル。既ニシテ、王、岳陽ノ行アルヤ、帝命ニヨリ、其元子忠穆王ヲ奉ジテ、國ニ歸リ政ヲ輔ク。忠定王ノ時、退キテ其郷ニ老セシガ、王ノ元年又タ入りテ書筵ニ侍ス。王毎ニ優禮ヲ加ヘ、復タ之ヲ相トセントセシガ、疾ヲ得テ遂ニ卒ス。年六十八。文節ト諡ス。宗愈幼ヨリ瞻視衆ニ異リ、性厚重、軀幹魁偉、之ヲ望メバ、儼然其公輔ノ器ナルヲ知ル。筮仕セシヨリ、九轉シテ三重大匡トナリ、常ニ銓選ヲ典リ、事ヲ處シ物ニ接スル、皆ナ餘裕アリ。又タ喜ビテ談笑シ、樽俎ノ間、和氣油然而タリ。其未ダ達セザルヤ、一時ノ名士ト相往還シ、群飲虛日ナク、楊花ノ徒ト號セラル。三子アリ、伯ハ淳、仲ハ明、季ハ祥。高麗史卷三八世家三八恭愍王三年六月戊戌、卷一〇列傳二三韓宗愈、高麗史節要卷二六恭愍王三年六月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年六月。

十日庚子元、來リ告ク、定住ヲ以テ右丞相ト爲シ、哈麻ヲ以テ左丞相ト爲ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王三年六月庚子。

楊花之徒

元ノ調兵

十三日癸卯元、吏部郎中哈刺那海、崇文監少監伯顏帖木兒康舜、利用監丞林蒙古不花ヲ遣シ來リテ、柳濯、廉悌臣、權謙、元顥、羅英、傑、印、璫、金、鏞、李、權、康、允



忠鄭世雲黃裳崔瑩崔雲起李芳實安祐等及ビ西京ノ水軍三百ヲ召シ且ツ驍勇ヲ募リ八月十日ヲ期シテ燕京ニ集マリ張士誠ヲ討タンコトヲ命ズ伯顔帖木兒ハ本ト本國ノ人ナリ高麗史卷三八恭愍王三年六月癸卯高麗史節要卷二六恭愍王三年六月十六日丙午元使工部寺丞朴賽顏不花寶鈔六萬錠ヲ齎ラシ來リテ赴征ノ將卒ニ賜フ高麗史卷三八恭愍王三年六月丙午高麗史節要卷二六恭愍王三年六月

十九日己酉延慶宮ニ移御ス高麗史卷三八恭愍王三年六月己酉恭愍王三年六月己酉

廿一日辛亥印璫ヲ碩城府院君李權ヲ五原府院君羅英傑ヲ錦城君孫佛永ヲ敦城君金鏡ヲ義城君金鏞ヲ安城君安祐ヲ龍城君崔源ヲ龍城君印安ヲ延城君崔安守ヲ咸城君具貞ヲ河城君趙忠臣ヲ祥原君ト爲シ其餘ノ將卒並ニ爵秩ヲ加フ自ラ軍募ニ應ズル者ハ皆ナ三級ヲ超エテ職ヲ授ケ六部ノ判書摠郎ハ政曹ヲ除ク外其餘ヲ倍シ各司ノ三四品モ亦タ皆ナ添設ス而シテ四十二都府ニ於テハ每領中郎將郎將各二人別將散員各三人ヲ添設シテ之ヲ授ケ之ヲ賞軍政ト謂フ添設ノ職此ニ始マルカクテ百官及ビ各宗ノ僧徒ヲシテ馬ヲ出サシメ軍士ヲシテ價ヲ平ニシテ買賣セシム赴征ノ軍官民馬ヲ奪ヒ或ハ多ク抑買シ行省之ヲ禁ズレドモ止マズ時ニ元顯赴征ヲ避ケントシテ楊廣道都巡問使タラントセシガ王之ヲ許サズシテ成安府院君ニ封ジテ之ヲ遣ス高麗史卷三八恭愍王三年六月辛亥高麗史節要卷二六恭愍王三年六月

賞軍政

三餘注添設職卷八三志三六兵二馬政卷一〇七列傳二〇元傳附類卷一三一列傳四四版逆五金錄高麗史節要卷二六恭愍王三年六月附載東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年六月

全羅道ノ萬戶印璫倭俘ヲ獻ズ尋イデ之ヲ諸司ニ分屬セシム高麗史卷三八恭愍王三年六月

月辛亥七月丙寅高麗史節要卷二六恭愍王三年六月

是月賑濟色ヲ演福寺ニ置キ有備倉ノ米五百碩ヲ發シテ飢民ヲ濟ス高麗史卷三八恭愍王三年六月

史卷八〇志三四食貨三水旱疫賑貸之制高麗史節要卷二六恭愍王三年六月

七月(大庚申朔)

四日癸亥柳濯廉悌臣等四十餘人軍士二千ヲ率キテ元ニ如ク王迎賓館ニ幸シテ親シク之ヲ閱送ス鴨綠江ニ至ルニ及ビ康允忠衆ニ謀リテ師ヲ旋サントス悌臣聞カズ遂ニ濯等ト間道ヨリ疾行ス時ニ元召ス所ノ將相四十餘人皆ナ名望アル者又々精兵銳卒ナリ並ニ皆ナ從征シ宿衛空虛王頗ル疑懼ス乃チ弓手ヲ西海道ニ募リ以テ不虞ニ備フ高麗史卷三八恭愍王三年七月癸亥

卷八二志三六兵二宿衛卷一〇一列傳二四柳濯廉悌臣高麗史節要卷二六恭愍王三年七月治平要覽卷一四六元附載東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年七月

六日乙丑元中尙監丞崔濡ヲ遣シ來リテ赴征ノ軍士ヲ督シ兼ネテ稍乘ヲ

求ム高麗史卷三八恭愍王三年七月乙丑卷一三一列傳四四版逆五崔濡高麗史節要卷二六恭愍王三年七月附載東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年七月

十四日癸酉蔡河中ヲ侍中康舜龍朴賽顏不花ヲ贊成事崔濡ヲ三司右使姜千裕ヲ河城府院君奇輪ヲ德山府院君奇完者不花ヲ德陽府院君ト爲ス

賑濟色

柳濯・廉悌臣率兵元ニ如ク

崔濡來リ督ス



康允忠ヲ判三司事トナス

高麗史卷三八恭愍王三年七月癸酉、卷一、二、五列傳三八、恭愍王三年七月、河、中、卷一、三、一、列傳四、四、無、逆、五、崔、濡、高麗史節要卷二六恭愍王三年七月

廿一日 庚辰 消災道場ヲ内殿ニ設ク。高麗史卷三八恭愍王三年七月庚辰  
廿二日 辛巳 康允忠ヲ判三司事、洪彥博、尹桓、金敬直ヲ贊成事、姜得龍、李壽山、朴壽年ヲ評理、柳之淀ヲ三司左使、李仁復ヲ兼監察大夫、李承老ヲ知密直司事、申仲恂ヲ同知密直司事、孫就、徐臣、桂、姜仲卿、權恒ヲ密直副使、康舜龍ヲ銀城府院君、朴賽顏不花ヲ延安府院君、元顥ヲ成安府院君、崔濡ヲ龍城府院君、李凌幹ヲ寧川府院君、裴天慶ヲ達城君、辛孟ヲ寧城君、姜碩ヲ永昌君、車蒲溫ヲ龍山君、李明安帖木兒ヲ豐山君、任君輔ヲ知申事、柳淑、洪有龜ヲ右左代言、鄭之產、權益ヲ右左副代言ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王三年七月辛巳、卷一、三、一、列傳四、四、無、逆、五、崔、濡、高麗史節要卷二六恭愍王三年七月

朴德龍

廿七日 丙戌 朴德龍ヲ監察大夫ト爲ス。賽顏不花ノ兄ナリ。高麗史卷三八恭愍王三年七月丙戌

廿九日 戊子 三司右使柳之淀ヲ楊廣道都巡問使ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王三年七月戊子

是月、蔡河中議シテ、糾正分臺監諸倉庫ヲ罷ム。高麗史節要卷二六恭愍王三年七月、高麗史卷一、二、五、列傳三八、恭愍王三年七月、附載、東國通鑑卷四六、高麗

紀恭愍王三年七月

八月 (庚寅朔)

二十日 酉己 王、公主ト與ニ王輪寺ニ幸シテ祈禱シ、輕囚ヲ放ツ。高麗史卷三八恭愍王三年八月己酉

廿四日 丑癸 諸道ノ按廉陞辭ス。王、宣化ノ方ヲ問ヒ、贖罰ヲ仍用スルナカラシム。高麗史卷三八恭愍王三年八月癸丑、高麗史卷三八恭愍王三年八月、附載、東國通鑑卷四六、高麗

九月 (己未朔)

十九日 丁丑 仁王道場ヲ康安殿ニ親設ス。高麗史卷三八恭愍王三年九月丁丑

是月、僉議監察各一員ヲシテ、共ニ會シテ慮囚シ、輕罪ヲ放タシム。高麗史卷三八恭愍王三年九月、附載、東國通鑑卷四六、高麗

制職

十月 (己丑朔)

七日 乙未 元、宦者院使賽罕ヲ遣シ、來リテ榮安王大夫人ヲ宴ス。王、公主ト與

ニ其第ニ幸ス。高麗史卷三八恭愍王三年十月乙未、高麗史節要卷二六恭愍王三年十月

廿一日 己酉 靈寶道場ヲ康安殿ニ親設ス。高麗史卷三八恭愍王三年十月己酉

廿二日 庚戌 前右政丞廉悌臣、元ヨリ還ル。時ニ王使ヲ遣シ、悌臣ヲ還サンコ

トヲ請ヒシニ依ル。高麗史卷三八恭愍王三年十月庚戌、卷一、一、列傳二、四、廉悌臣、高麗史節要卷二六恭愍王三年十月、附載、東國通鑑卷四六、高麗紀恭愍王三年十月

是月、宦者申小鳳ヲ親禦軍上護軍ト爲ス。高麗史節要卷二六恭愍王三年十月、高麗史卷一、二、列傳三五、宦者申小鳳

十一月 (戊午朔)

廉悌臣還ル



四日<sup>辛酉</sup>處仁君李珍ヲ元ニ遣シテ、千秋節ヲ賀ス。高麗史卷三八恭愍王三年十一月辛酉 高麗史節要卷二六恭愍王三年十一月辛酉  
 十八日<sup>乙亥</sup>全羅道都巡問使申仲佺、倭賊ヲ獻ズ。高麗史卷三八恭愍王三年十一月乙亥 高麗史節要卷二六恭愍王三年十一月乙亥  
 廿五日<sup>壬午</sup>金敬直、林淑ヲ三司右左使、金仁浩ヲ贊成事、李承老ヲ政堂文學、洪元哲ヲ開城府事、全普門、王粹ヲ知密直司事、池贊ヲ同知密直司事、金元富、崔伯石、抹時用ヲ密直副使、韓可貴ヲ僉議評理、姜碩ヲ知密直司事ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王三年十一月壬午 高麗史節要卷二六恭愍王三年十一月壬午

柳濯赴征ノ狀況

三十日<sup>丁亥</sup>印安、元ヨリ還リテ言フ、太師脫脫、兵八百萬ヲ領シ、張士誠ヲ高郵城ニ攻メ、柳濯等赴征ノ軍士及ビ國人ノ燕京ニ在ル者、二萬三千人ヲ摠ベテ前鋒ト爲スト。高麗史卷三八恭愍王三年十一月丁亥 高麗史節要卷二六恭愍王三年十一月丁亥

十二月(戊子朔盡)

二日<sup>己丑</sup>贊成事金普知密直司事全普門ヲ元ニ遣シ正ヲ賀ス。高麗史卷三八恭愍王三年十二月己丑 恭愍王三年十二月  
 十五日<sup>壬寅</sup>消災道場ヲ延慶宮ニ設ク。高麗史卷三八恭愍王三年十二月壬寅 恭愍王三年十二月  
 十八日<sup>乙巳</sup>龍山君車蒲溫、王ニ賜フノ衣酒ヲ奉ジテ、元ヨリ還ル。高麗史卷三八恭愍王三年十二月乙巳 高麗史節要卷二六恭愍王三年十二月乙巳  
 廿一日<sup>戊申</sup>王、天災ヲ以テ奉恩寺ノ孝思觀ニ行キテ太祖ノ眞ニ禱ル。高麗史卷三八恭愍王三年十二月戊申 高麗史節要卷二六恭愍王三年十二月戊申

蔡河中ヲ領都僉議司事、李齊賢、洪彦博ヲ右政丞、トナ

世家三八恭愍王三年十二月戊申

廿七日<sup>甲寅</sup>蔡河中ヲ領都僉議司事、李齊賢ヲ右政丞、洪彦博ヲ左政丞、姜仁伯ヲ判三司事、崔天澤ヲ贊成事、康得龍、洪元哲ヲ三司右左使、尹忱ヲ知都僉議司事、李春遇ヲ判開城府事、全普門ヲ判密直司事、金成寶ヲ知密直司事、安輔ヲ密直提學、姜仲卿、徐臣桂ヲ同知密直司事、車蒲溫ヲ密直副使、康敬淳ヲ監察掌令、鄭之祥ヲ監察持平ト爲ス。高麗史卷三八恭愍王三年十二月甲寅 卷一三五 列傳三八蔡河一蔡河中 高麗史節要卷二六恭愍王三年十二月甲寅

二月(附載)東國通鑑卷四 六高麗紀恭愍王三年十二月

宣城達魯花赤魯連祥叛ス

是月、教ヲ下シテ、奉翊以下代言以上ヲシテ、清白武才アリテ、沿海ノ守令タルニ堪フル者、各二人ヲ舉ゲシム。高麗史卷七五志二九選舉錄注選用守令 高麗史節要卷二六恭愍王三年十二月  
 是歲、宣城達魯花赤魯連祥叛ス。大護軍李芳實、龍川ノ兵ヲ以テ、潛カニ鴨綠江ヲ渡リ、直チニ連祥ノ家ニ入りテ、其父子ヲ刺殺シ、首ヲ京ニ傳フ。高麗史卷一三三列傳三六安祿

乙未 高麗恭愍王五年

(日本 後村上 天皇正平十年 後光嚴 天皇文和四年) 元 惠宗至正十五年

正月(戊午朔盡)

乙未 高麗恭愍王五年



全翊等

十一日辰 教ヲ下シ、百僚ヲシテ其職ヲ恪勤シ、聽訟ノ官ヲシテ、冤抑ヲ審理セシム。高麗史卷三八恭愍王四年正月戊辰、卷八四志三八刑法一職制  
十三日午 元、韓山童、韓咬兒ヲ誅シ、丞相脫脫ヲ策免シ、直省舍人訥速兒ヲ遣シ來リテ、赦ヲ頒ツ。王出デテ宣義門外ニ迎フ。高麗史卷三八恭愍王四年正月庚午、元史卷四三本紀四三至正十四年十二月丁酉、新元史卷二五本紀二五至正十四年十二月丁酉、治平要覽卷一四六元  
是月、右代言柳淑、進士全翊等九十五人ヲ取ル。高麗史卷七四志二八選舉二科目二國子試

閏正月(小朔盡)

二十日丁 洪有龜、申君平ヲ右左代言、李瑞龍、金續命ヲ右左副代言、金元命ヲ監察執義、李夢庚ヲ監察掌令、李穡ヲ内書舍人、李延慶ヲ興安君、姜仲祥ヲ晋原君ト爲ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年閏正月丁未

二月(大朔盡)

三日己 鷲城府院君辛裔卒ス。裔ハ靈山ノ人、登第シテ、忠惠王ノ朝ニ仕ヘ、左正言ニ累遷シ、知申事ヨリ僉議評理ニ轉ズ。元使ノ王ヲ執フルヤ、裔、ソノ妹婿官者高龍普ト謀リ、兵ヲ伏セテ外ニ禦ギ、以テ之ヲ助ク。忠穆王ノ時、鷲城府院君ニ封セラレ、田淑蒙等ト事ヲ用ヒ、政房ニアルコト久シ。親

辛裔卒ス

戚故舊、卿相ニ布列シ、依阿進用中外ニ輻湊ス。茲ニ至リテ卒ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年二月

月己未、卷一二五列傳三八裔臣一辛裔

七日癸 元、使ヲ遣シ來リテ、公主ニ號ヲ錫ヒテ承懿トイフ。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年二月癸亥、高麗史節

要卷二六恭愍王四年二月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王四年二月

廿五日辛 安乙起等ニ及第ヲ賜フ。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年二月辛巳、高麗史節要卷二六恭愍王四年二月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王四年二月

安乙起等  
鄭之祥、桎思不  
花ノ金牌ヲ奪フ

是月、全羅道按廉使鄭之祥、元ノ御香使桎思不花ヲ全州ニ囚ヘ、所佩ノ金牌ヲ奪フ。不花ハ國人ナリ、元ニ入りテ、帝命ヲ奉ジ、來リテ諸道ニ降香シ、至ル所橫暴ヲ縱マニシ、存撫按廉使等ヲ辱罵ス。全州ニ至ルヤ、之祥迎候甚ダ謹ム。不花倨傲、接伴使ノ事ニ依リテ、之ヲ縛辱ス。之祥憤恚シ、遂ニ衆ヲ率キテ、不花等ヲ囚ヘ、公州ニ其弟應呂ヲ椎殺シ、馳セテ京ニ還リ、王ニ訴フ。王驚愕シ、之祥ヲ巡軍獄ニ下シ、命ジテ全州ノ牧使邑吏等ヲ捕ヘシメ、人ヲ遣シテ内醢ヲ齎ラシテ、不花ヲ慰シ、其牌ヲ還サシム。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年二月辛巳、高麗史節要卷二六恭愍王四年二月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王四年二月

三月(大朔盡)

倭、全羅道ニ寇ス

十四日庚 倭、全羅道ニ寇ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年三月庚子  
十八日甲 前僉議金信、贊成事朴壽年ヲ元ニ遣シテ聖節ヲ賀シ、密直副使



尹之彪ヲシテ、公主ヲ封ゼルヲ謝セシム。高麗史卷三八恭愍王四年三月甲辰 高麗史節要卷二六恭愍王四年三月

廿三日酉己元來リ告グ、汪家奴ヲ以テ右丞相、定住ヲ以テ左丞相ト爲スト。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年三月己酉

高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年三月己酉

廿四日庚戌王、忠肅王ノ忌辰ヲ以テ、廣明寺ニ如ク。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年三月庚戌

三十日辰丙贊成事金普、王ニ賜フノ衣酒ヲ奉ジテ、元ヨリ還ル。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年三月丙辰

四月(小巳朔)

元、女樂ヲ求ム

倭、漕船ヲ掠ス

廿四日辰元使來リテ女樂ヲ求ム。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年四月庚辰 高麗史節要卷二六恭愍王四年四月

廿五日巳辛倭、全羅道ノ漕船二百餘艘ヲ掠ム。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年四月辛巳 高麗史節要卷二六恭愍王四年四月 附載 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王四年四月

恭愍王四年四月

五月(丙戌朔)

李齊賢ヲ金海府院君トナス

十二日酉丁安輔ヲ政堂文學、尹守常ヲ密直提學ト爲ス。守常ハ宦者ノ妻ノ親ヲ以テ、是職ニ拜スルコトヲ得タリ。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年五月丁酉 高麗史節要卷二六恭愍王四年五月

史卷三八世家三八恭愍王四年五月戊辰

十三日戌李齊賢ヲ金海府院君、姜仁伯ヲ柰城府院君、金敬直ヲ彥陽府院君、權皋ヲ永嘉君、辛富ヲ鷺山君、孫就ヲ清城君、尹之彪ヲ海平君ト爲ス。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年五月戊辰

十八日卯癸知申事任君輔ヲ元ニ遣シ、皇后ノ千秋節ヲ賀セシム。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年五月卯癸

高麗史節要卷二六恭愍王四年五月

元、鄭之祥ヲ鞠ス

二十日巳乙元、斷事官買住ヲ遣シ、來リテ鄭之祥ヲ鞠セシム。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年五月乙巳

列傳二七鄭之祥 高麗史節要卷二六恭愍王四年五月 附載 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王四年五月

廿七日壬密直副使崔仁遠ヲ元ニ遣シ、紋苧布ヲ獻ゼシム。高麗史卷三八世家三八恭愍王四年五月壬子

征南萬戶權謙等旋ル

是月、征南萬戶權謙、元顯、印璫、崔瑩等、元ヨリ還ル。是ヨリ先謙等、脫脫ニ從ヒ高郵城ヲ攻メテ力戰セシガ、脫脫譖セラレテ淮安路ニ流サレ、泰不花之ニ代ハルニ及ビ、南賊日ニ盛ンナリ。我が軍六合城ヲ陷レ、尋イデ淮安路ニ移防ス。李權、崔源等六人戰死シ、崔瑩力戰、身數槍ヲ被ル、是ニ至リテ國ニ旋ル。高麗史卷三八世家三八恭愍王三年十一月丁亥 四年五月 卷一一一列傳二四柳瀟 卷一一三列傳二六崔瑩 高麗史節要卷二六恭愍王三年十一月 元史卷四三本紀四三至正十四年十一月乙酉 附載 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王三年十一月

六月(乙卯朔)

僧禪近ノ不法 英旭ノ言

十一日丑乙臺官ニ諭シ、僧禪近ハ内願堂ノ僧ナルヲ以テ、所犯ノ罪ヲ窮治スル勿カラシム。時ニ僧徒放縱淫ヲ恣マニシ、禪近ハ士人ノ妻ニ通ジ、慈恩宗ノ僧英旭ハ宦官ノ妻ニ通ジ、共ニ憲府臺官ニ鉤鞠セララル。英旭、傲語シテ曰ク、若シ我ヲ罪セント欲セバ、須ク宗門ヲ罷ムベシ。今ノ宗門僧、誰レカ我ノ如クナラザル者アランヤト。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年六月乙丑



七月(大申朔)

韓大淳卒ス  
朴壽年卒ス

一日甲申前知都僉議司事韓大淳卒ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年七月甲申  
四日丁酉消災道場ヲ康安殿ニ設ケテ、地震ヲ禳フ。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年七月丁酉  
贊成事朴壽年元ニ卒ス。壽年ハ丞相汪家奴ノ婦翁ナリ。丞相宴慰ノ時、過飲シテ暴死ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年七月丁酉 高麗史節要卷二六 恭愍王四年七月  
十八日丑辛知申事任君輔元ヨリ還ル。帝、王ニ酒ヲ賜ヒ、紋苧布ヲ貢スルコトヲ除ク。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年七月辛 高麗史節要卷二六 恭愍王四年七月  
是月、兩府ニ命ジテ、各守令タルニ堪フル者ヲ舉ゲシム。高麗史卷七五志二九選舉三 銓注 選用守令 高麗史節要卷二六 恭愍王四年七月

八月(小寅朔)

十日亥癸元ノ皇太子、月魯帖木兒ヲ遣シ來リテ、榮安王大夫人ヲ宴ス。王、其第二幸ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年八月癸亥 高麗史節要卷二六 恭愍王四年八月  
廿一日甲戌百高座道場ヲ康安殿ニ親設ス。王、疏文ヲ手書ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年八月甲戌

九月(大癸未朔)

二日甲申奇氏及ビ元使ノ請ニヨリ、除目ヲ下ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年九月甲申  
二十日寅壬元資政院使姜金剛吉思ヲ遣シ、來リテ榮安王大夫人ヲ宴シ、兼ネテ御香ヲ降ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年九月壬寅 高麗史節要卷二六 恭愍王四年九月壬寅

十月(小癸丑朔)

三日卯乙姜金剛吉思ヲ宮中ニ宴ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年十月乙卯  
廿一日酉癸密直副使任君輔ヲ濟州ニ流ス。初メ宦者金伯顏帖木兒、王旨ヲ詐傳シテ、君輔ヲ以テ内乘提調ト爲ス。事覺ハレテ、伯顏帖木兒ヲ杖シ、君輔ヲ泰安郡ニ流ス。金鏞、鄭世雲等、君輔ヲ忌ミ、譖シテ濟州ニ移配ス。既ニシテ召還ス。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年十月癸酉 卷一三列傳二六 鄭世雲 卷一四列傳二七 任君輔 高麗史節要卷二六 恭愍王四年十月 (附載) 東國通鑑卷四六 高麗紀 恭愍王四年十月  
廿三日亥乙金鏞、洪義、鄭世雲、柳淑等ニ命ジテ、逐日宮ニ入り、一切ノ事ヲ啓稟セシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年十月乙亥 高麗史節要卷二六 恭愍王四年十月

十一月(大壬午朔)

廿九日庚戌定原君鈞、大護軍金瑄ヲ元ニ遣シ、方物ヲ獻ゼシム。高麗史卷三八世家三八 恭愍王四年十一月庚戌  
是月、全州ヲ降シテ部曲ト爲ス。楚思不花ヲ囚フルヲ以テナリ。高麗史節要卷二六 恭愍王四年十一月

奇氏及ビ元使ノ請

任君輔ヲ流ス

全州ヲ部曲トナス



高麗史卷五十七志一地理二全羅道全州牧〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王十四年十一月

十二月(壬子朔)

金鏞ヲ流ス

三年ノ喪制ヲ罷ム

李子春來見ス

内房庫

二十日辛未知都僉議司事金鏞ヲ濟州ニ流ス。是ヨリ先鏞、鄭世雲、洪義等ト共ニ贊成事金普ト權ヲ爭フ。普ノ母憂ニ丁レルヲ幸トナシ、行省都事崔介ヲ諭シ、王ニ上書シテ、百官ニ令シテ、三年ノ喪ヲ行ハンコトヲ請ハシメ、旨ヲ矯メテ、其書ヲ都僉議司ニ下シ、逼マリテ施行セシム。是ニ至リテ事覺ハレタルニ由ル。乃チ是日、三年ノ喪制ヲ罷ム。高麗史卷三八恭愍王十四年十二月辛未。卷六四志一八禮六凶禮五服制度。卷一四列傳二七金普。卷一三列傳四四叛逆五金鏞。高麗史節要卷二六。恭愍王十四年十二月。〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王十四年十二月。  
是歲、雙城興ノ千戶李子春祖來リ見ユ。雙城ノ地ハ、頗ル沃饒、東南ノ民ノ恒産ナキ者多ク流移セリ。子春ニ命ジテ、之ヲ主ラシム。高麗史卷三八恭愍王十四年十二月。〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王十四年十二月。  
義成倉ヲ舊稱ニ復シテ、内房庫ト稱シ、祿官及ビ糾正ヲ罷メテ、提舉、別監ヲ置ク。高麗史卷七十七志三一百官二内房庫。卷一四列傳二七金普。

丙申 高麗恭愍王六年

〔日本 後村上天皇正平十一年 元 後光嚴天皇延文元年 惠宗至正十六年〕

正月(壬午朔)

李齊賢ヲ太尉トナス

洪鐸卒ス

一日壬午寢園春享ノ享官、三司ニ誓フ。太尉李遷善、司徒金義烈至ラズ。改メテ、金海府院君李齊賢ニ命ジテ、太尉タラシム。高麗史卷六一志一五禮三諸陵拜陵儀。  
十日辛卯王、奉恩寺ニ如キ、太祖ノ眞殿ニ謁ス。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年正月辛卯。  
廿三日辰甲益城府院君洪鐸卒ス。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年正月甲辰。

二月(壬子朔)

奇轍稱臣セズ

十四日卯乙榮安王大夫人ノ第二幸ス。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年二月乙卯。  
九日庚申版圖摠郎宣天桂、王ニ賜フ衣酒ヲ奉ジテ、元ヨリ還ル。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年二月庚申。  
十四日丑乙燃燈、王、報恩寺ニ如ク。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年二月乙丑。  
二十日辛未元使來リテ、王ニ功臣ノ號ヲ賜ヒ、親仁保義宣力奉國彰惠靖遠トイフ。王出デテ、宣義門外ニ迎ヘ、群臣ヲ宴ス。時ニ奇轍適、遼陽ヨリ來リテ母ニ觀ス。詩ヲ王ニ上ツリテ、之ヲ賀シ、臣ト稱セズ。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年二月辛未。卷一三列傳四四叛逆五金轍。  
廿三日戊甲福昌府院君金永煦ヲ元ニ遣シ、上表シテ功臣號ヲ賜ヘルヲ謝セシム。高麗史卷三九世家三九。恭愍王五年二月甲戌。高麗史節要卷二六。恭愍王五年二月。〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年二月。



普愚ヲ内佛堂ニ飯ス

丙申 高麗恭愍王六年

二〇〇

廿五日丙子王僧普愚ヲ内佛堂ニ飯ス。普愚ハ即チ普虛ナリ。自ラ言フ、衣鉢ヲ婺州ノ石屋和尚ヨリ傳フト、燕京ヨリ東還シ、廣州ノ管内迷元莊ニ寓ス。王爲メニ迷元莊ヲ陞シテ縣ト爲シ、監務ヲ置ク。高麗史卷三九恭愍王五年二月丙子、卷五六志一〇地理一楊廣道廣州牧場根縣、高麗史節要卷二六恭愍王五年二月、治平要覽卷一四六元、〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年二月

三月(辛巳朔)

六日丙戌王、公主ト太妃ヲ奉ジテ奉恩寺ニ如キ、普愚ノ禪ヲ説クヲ聽ク。幣帛銀鉢、繡袈裟ヲ施シ、積ミテ山丘ノ如シ。其徒三百餘僧ニモ皆ナ白布袈裟ヲ施ス。士女奔波、雜選シテ猶ホ及バザランコトヲ恐ル。高麗史卷三九恭愍王五年三月丙戌、高麗史節要卷二六恭愍王五年三月丙戌、高麗史節要卷二六恭愍王五年三月

廿四日甲辰王、忠肅王ノ忌辰ヲ以テ、神孝寺ニ如ク。高麗史卷三九恭愍王五年三月甲辰、恭愍王五年三月甲辰

元太師汪家奴ノ請ニ由リ、孫湧ヲ監察大夫ト爲ス。高麗史卷三九恭愍王五年三月甲辰、高麗史節要卷二六恭愍王五年三月

是月、李子春來リ見ユ。王、奇氏ノ雙城ニ通ジテ叛ヲ爲スヲ慮リ、子春ヲシテ歸リ鎮セシム。高麗史卷三九恭愍王五年三月、高麗史節要卷二六恭愍王五年三月、〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年三月

四月(辛亥朔)

十二日戊戌王、奉恩寺ニ如キ、太祖ノ眞殿ニ謁ス。高麗史卷三九恭愍王五年四月壬戌、恭愍王五年四月壬戌

普愚ヲ王師トナス  
圓融府

十八日戊辰知都僉議車蒲溫王ニ賜フ衣酒ヲ奉ジ元ヨリ還ル。高麗史卷三九恭愍王五年四月戊辰、恭愍王五年四月戊辰

廿三日酉癸普愚ヲ封ジテ王師ト爲シ、府ヲ立テ圓融ト曰ヒ、官屬ニ左右司ニ尹丞舍人注簿左右寶馬陪指諭行首ヲ置ク。高麗史卷三九恭愍王五年四月癸酉、〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年四月

五月(大庚辰朔)

一日辰庚王、報平應ニ御シ某ヲ觀ル。慶千興元松壽侍ス。高麗史卷三九恭愍王五年五月庚辰、恭愍王五年五月庚辰

三日午壬定原君鈞大護軍金璫王ニ賜フノ衣酒ヲ奉ジテ元ヨリ還ル。高麗史卷三九恭愍王五年五月壬午、高麗史節要卷二六恭愍王五年五月壬午

普愚住持ヲ注擬ス

六日酉乙王、誕日ヲ以テ、普愚ヲ内殿ニ邀ヘ、僧百八人ニ飯セシム。時ニ僧徒ノ住寺ヲ求ムル者皆ナ普愚ニ附シテ干請ス。命ジテ自今禪教宗門ノ寺社ノ住持ハ、普愚ニ聽キテ注擬セシム。高麗史卷三九恭愍王五年五月乙酉、高麗史節要卷二六恭愍王五年四月、〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年四月

七日丙戌前密直安祐王ニ賜フノ衣酒ヲ奉ジテ元ヨリ還ル。高麗史卷三九恭愍王五年五月丙戌、恭愍王五年五月丙戌

九日戊子元、奇完者不花子遣シ、來リテ榮安王皇后奇氏子ノ父子救ヲ改冊シテ敬王ト爲シ、三代ヲ追贈シテ王ト爲ス。高麗史卷三九恭愍王五年五月戊子、卷一三十一列傳四四叛逆五奇徹、高麗史節要卷二六恭愍王五年五月、元史卷四四本紀四四至正十六年二月丙寅

丙申 高麗恭愍王六年

二〇一

元、奇氏ノ父ヲ敬王トナス

〔附載〕東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年五月



王、奇轍、權謙、  
盧頊ヲ捕殺ス

丙申 高麗恭愍王六年

二〇二

十八日丁酉王、曲宴ニ託シテ宰樞ヲ闕ニ會シ、判密直洪義ニ命ジテ太司徒奇轍、太監權謙、慶陽府院君盧頊等ヲ召サシム。轍、謙先ヅ到ル。密直姜仲卿、大護軍睦仁吉、弓達赤、李蒙、大等命ヲ受ケテ壯士ヲ伏セ、不意ニ出デテ轍ヲ椎撃シ、手ニ應ジテ之ヲ仆ス。謙走リテ避ク。追ヒテ紫門ニ至リ、亦タ之ヲ殺シ、血、宮門ニ濺グ。奇權ノ麾下狼狽四散シ、禁衛四番ノ軍士一時ニ發シ、兵刃路ニ盈ツ。仲卿等兵ヲ率キテ頊ノ家ニ至リ之ヲ捕殺ス。支黨皆ナシ、京城戒嚴ス。遂ニ鄭之祥ヲ釋シテ、巡軍提控ト爲シ、仍リテ侍衛セシメ、洪彥博ヲ右政丞、尹桓ヲ左政丞、元顯ヲ判三司事、許伯黃石奇ヲ贊成事、全普門韓可貴ヲ三司右左使、金逸逢、金鏞、印璫ヲ僉議評理ト爲ス。尋イデ故ラニ奇權、盧ノ支黨ヲ縱チシヲ以テ、顯可貴、沔城君具榮、儉ヲ獄ニ下シテ之ヲ殺シ、其家ヲ籍沒ス。又タ教シテ轍、頊、謙等不軌ヲ圖レルヲ以テ之ヲ誅シタルヲ告グ、餘黨ヲ搜捕シテ之ヲ誅ス。高麗史卷三十九恭愍王五年五月丁酉、卷一〇一列傳四十四奇權、盧頊、權謙、高麗史節要卷二六恭愍王五年五月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年五月、七列傳二〇元顯、卷一〇四列傳二七任君輔、卷一〇

征東行省理問所  
ヲ罷ム

鴨綠江以西八站  
ヲ攻ム

征東行中書省理問所ヲ罷ム。高麗史卷三十九恭愍王五年五月丁酉、高麗史節要卷二六恭愍王五年五月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年五月、評理印璫、同知密直司事姜仲卿ヲ西北面兵馬使、司尹辛珣、俞洪、前大護軍崔瑩、前副正崔夫介ヲ副使ト爲シ、鴨綠江以西ノ八站ヲ攻メシメ、密直副使柳仁雨ヲ東北面兵馬使、前大護軍貢天甫、前宗簿令金元鳳ヲ副使ト爲

雙城ヲ收復セシム

洪義卒ス

シ、雙城等ノ地ヲ收復セシム。翌日、璫先ヅ發ス。仲卿被酒シテ後レ至リ、使氣シ、璫ノ止ムルヲ聽カズ。璫、珣ニ目シテ之ヲ斬ラシメ、王ニ報ジテ曰ク、仲卿二心アリ、處スルニ軍法ヲ以テスト。國家其故ヲ知ラズ、物議紛紜タリ。高麗史卷三十九恭愍王五年五月丁酉、卷六四志一八禮六節選儀、高麗史節要卷二六恭愍王五年五月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年五月、二十日己亥、鄭暉ヲ西北面兵馬使、洪巨源、李思敬ヲ副使、鄭綱ヲ江陵交州道都指揮使、申青ヲ平壤道巡問使ト爲ス。高麗史卷三十九恭愍王五年五月己亥、恭愍王五年五月己亥、

六月(小盡) 庚戌朔

四日丑癸、印璫兵ヲ引キテ鴨綠江ヲ渡リ、婆娑府城九連等ノ三站ヲ攻メテ、之ヲ破ル。高麗史卷三十九恭愍王五年六月癸丑、卷一三列傳二六崔瑩、高麗史節要卷二六恭愍王五年六月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年六月、

丙申 高麗恭愍王六年

二〇三



元ノ舍人逃ル

釋器ヲ押送ス

元ノ年號ヲ停ム

十四日癸元直省舍人ヲシテ、奇轍太司徒ノ宣命印章ヲ齎ラシテ來ル。西北面兵馬副使辛珣、之ニ道ニ遇ヒテ、宣命印章ヲ奪ヒ、舍人ヲ囚ヘ、儼從三人ヲ殺ス。舍人夜逃ル。高麗史卷三十九恭愍王五年六月癸亥、高麗史節要卷二十六恭愍王五年六月、附載、東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王五年六月

二十日己王、前護軍林仲甫、忠惠王ノ孽子釋器ヲ奉ジテ不軌ヲ圖ルト聞キ、巡軍ニ下シテ按治セシメシニ、辭、前政丞孫守卿等十餘人ニ連ル。是日、守卿等ヲ斬リ、其黨贊成事康允忠ヲ貶シテ東萊縣令ト爲シ、漢陽尹洪忠元等ヲ杖シ、釋器ヲ濟州ニ放ツ。乃チ濟州令李安等ヲシテ釋器ヲ押送シ、海中ニ至リテ之ヲ水ニ擠セシム。釋器死セズシテ匿ル。高麗史卷三十九恭愍王五年六月乙丑、卷九十一列傳四宗室節要卷二十六恭愍王五年六月、附載、東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王五年六月

廿六日乙至正ノ年號ヲ停ム。高麗史卷三十九恭愍王五年六月乙亥、高麗史節要卷二十六恭愍王五年六月、附載、東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王五年六月

教ヲ下シテ、奇轍釋器孫守卿等ノ罪惡ヲ宣シ、勵精治ヲ圖リ、法令ヲ修明シ、紀綱ヲ整頓シ、二罪以下ノ罪ヲ免ジ、太祖及ビ歷代先王ニ尊號ヲ加上シ、ソノ祀事ヲ修メ、守陵人戶ハ、ソノ徭役ヲ復シ、淫祀ヲ撤去シ、存撫按廉ヲシテ不逞ノ徒ヲ究治セシメ、ソノ家產ヲ籍沒シテ國用ヲ贍ラシ、轉諭ハ陸路ニ從ラシメ、院館ヲ營立シテ止宿ニ便ナラシム。高麗史卷三十九恭愍王五年六月乙亥、卷七十五志二十九選舉節要卷二十六恭愍王五年六月、附載、東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王五年六月

元本國ノ節日使金龜年ヲ遼陽ニ囚ヘ、聲言ス、兵八十萬ヲ發シテ來討ス

三銓注選用監司

李穡ノ言ニヨリ政房ヲ罷ム

ト。西北面兵馬使印璫、師ヲ濟シテ以テ備ヘンコトヲ請フ。高麗史卷三十九恭愍王五年六月乙亥

廿七日丙洪翊、黃河衍ニ死ヲ賜フ。高麗史卷三十九恭愍王五年六月丙子

廿八日丁判書雲觀、事陳永緒ニ命ジテ、地ヲ南京陽漢ニ相セシム。高麗史卷三十九恭愍王五年六月丁丑

萬戶洪瑜ノ家ヲ籍シ、米千石ヲ以テ貧民ニ賑貸ス。高麗史卷三十九恭愍王五年六月丁丑

是月、政房ヲ罷ム。李穡、母老ヲ以テ官ヲ棄テテ元ヨリ歸リ、上書シテ、時政八事ヲ言フ。其一ニ政房ヲ罷メテ吏兵部ノ選ヲ復センコトヲ論ズ。王之ヲ嘉納シ、遂ニ穡ヲ吏部侍郎兼兵部郎中ト爲シ、以テ文武ノ選ヲ掌ラシム。高麗史卷七十五志二十九選舉三銓注選法、卷一五列傳二八李穡、牧隱先生年譜、牧隱先生行狀、附載、東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王五年十一月

平壤府ヲシテ、箕子ノ祠宇ヲ修營シ、時ヲ以テ致祭セシム。高麗史卷六十三志一七禮五雜記

監察典法都官ノ長官ニ教シテ、每朔員吏決訟ノ多少ヲ課シ、六朔ニ至リ、以テ殿最黜陟セシム。高麗史卷七十五志二十九選舉三銓注選法、卷一五列傳二八李穡、牧隱先生年譜、牧隱先生行狀、附載、東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王五年十一月

教シテ、太祖以來歷代功臣ノ子孫ヲ錄シテ優加獎用セシム。高麗史卷七十五志二十九選舉三銓注叙祖宗苗裔

西北面ノ土田、未ダ嘗テ收租セズ、之ヲ防戍ニ委ヌ、ソノ來ルヤ尙シ。近來權勢多ク兼併ス。王命ジテ官ヲシテ檢括ヲ爲シ、每一結ニ一石ヲ賦シ、以テ軍須ニ充ツ。又々租稅ノ納、從來民ノ自量自槩ニ任ゼシガ、官吏大斗剩量セシヨリ、民甚ダ之ニ苦メリ。又々命ジテ州郡官ニ監視シ、中外公私、斗



斛ヲ同ジカラシム。高麗史卷七八志三 二食貨一踏驗損實

中外人家ヲシテ桑ヲ種エ麻ヲ藝エシメ、口數ヲ以テ率ト爲サシム。高麗史 卷七九

志三三食 貨二農桑

鷄林、慶州、福州、東安、京山、星州、貢スル所ノ綾羅紬布ヲ廣興倉ニ輸シ、以テ百官ノ俸ヲ補ハシム。高麗史卷八〇志 三四食貨三祿俸

鹽戶、倭寇ニ因リ、其貢ヲ輸スナク、民徒ダ布ヲ納ム、害タル甚ダシ。命ジテ、今年七月ヨリ明年七月ニ至リ、鹽稅ノ布ヲ三分シテ一ヲ減ゼシム。高麗史卷 八〇志三 四食貨三賑 恤災免之制

教シテ曰ク、一、行省三所ノ諸軍萬戶府隸屬ノ丁口ヲ推刷シテ、戎兵ニ備フ。一、征戍ノ卒ハ、雙丁ハ一丁ヲ僉ス、亦タ已ムヲ得ルニ非ズ。單丁ハ愍ムベシ、從軍スルナカラシム。一、僧ノ犯律者ハ、勒シテ還俗セシメ、以テ行伍ニ充ツ。一、國家、田十七結ヲ以テ一足丁トナシ、軍ニ一丁ヲ給スルハ、古ノ田賦ノ遺法ナリ。凡ソ軍戶ノ素ト連立スルトコロニシテ、人ニ奪ハレタル者ハ、陳告還給ヲ許ス。又タ奸詐ノ徒、兒息ナシト雖モ、妄リニ閑人ト稱シ、土田ヲ連立シテ、限極アルナシ。選軍別監ニ仰セテ、根究推刷シ、以テ戍卒ニ充ツ。ソノ逆賊ノ田ハ計結丁ヲ爲シ、亦タ募卒ニ給ス。一、各處ノ逆賊ノ奴ノ、自ラ達魯花赤ヲ稱シ、人ノ土田ヲ奪ヒ、良民ヲ使役シ、財產ヲ蓄積

加定別抄

驛戶

屯田官

廢寺ノ田租

僧ノ私度ヲ禁ズ

魏王太子至ル

スル者ハ、所在ノ官ヲシテ籍沒シテ以テ戍卒ヲ募ラシム。高麗史卷八一志 三五兵一五軍 教シテ曰ク、各處加定ノ別抄、老弱單丁ヲ論ゼズ、勒シテ遠戍セシムルニヨリ、往來疲頓シ、轉々相避逃ス。沿海ノ軍民ハ、悉ク防戍ニ充テ、仍ホ徭役ヲ蠲キ、遠地ノ民ハ、代ハリテソノ役ニ供シ、赴防ナカラシメバ、兩便タリ。自今、東界、交州ノ軍ハ以テ雙城ヲ戍リ、北界、西海ハ以テ鴨江ヲ戍リ、楊廣、全羅、慶尙ハ委スルニ備倭ヲ以テセン、其材勇者ハ選用無方ナレト。高麗史 卷八二 二鎮成

賊臣及ビ行省占ムル所ノ人物ノ、從來明カナラザルモノニ悉ク以テ驛戶ニ充テ、不急ノ鋪車鋪馬、一ニ皆ナ禁止ス。高麗史卷八二志 三六兵二站驛 全羅道臨坡ノ屯田、權勢ノ家ニ奪占セララルモノ多キヲ以テ、屯田官ヲ置キテ、之ヲ復舊セシメ、各道ノ古屯田、亦タコノ例ニ依ラシム。又タ外方州縣廢亡ノ寺院ノ田租ハ、皆ナ以テ防護軍ノ糧ニ給セシム。高麗史卷八二志三 六兵二屯田附兵糧 鄉驛ノ吏、及ビ公私ノ奴隸、擅マニ僧トナリテ賦役ヲ逃ルル者多シ、自今度牒ヲ受クル者ニ非ズンバ、私剃スルヲ得ルコト勿カラシム。高麗史卷八五志 三九刑法二禁令

七月(大 盡) 己卯朔

一日己卯 魏王太子字羅帖 木兒 鴨綠江ニ到ル。命ジテ、儼從二人ノ渡江ヲ許サシ



△。高麗史卷三九世家三九

恭愍王五年七月己卯

四日<sup>壬午</sup>挈家出城者ヲ禁ズ。地ヲ南京ニ相セシヨリ、人心動搖シ、負戴シテ南行スル者市ニ歸スルガ如シ。故ニ之ヲ禁ズ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年七月壬午

七日<sup>酉乙</sup>忠勇四衛ヲ置ク。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年七月乙酉 卷八一志三五兵一五軍

洪彦博ヲ門下侍中トナス

九日<sup>亥丁</sup>復々官制ヲ改メ、洪彦博ヲ門下侍中、尹桓ヲ守門下侍中、柳濯ヲ門下侍郎、同中書門下平章事、許伯ヲ中書侍郎、同中書門下平章事、黃石奇ヲ門下平章事、金鏞ヲ中書平章事、金逸逢、印璫ヲ參知政事、李仁復ヲ政堂文學、全普門、鄭珣ヲ守司空、左右僕射、慶千興ヲ判樞密院事、崔仁遠ヲ樞密院使、安祐ヲ知樞密院事、裴天慶、黃裳ヲ同知樞密院事、柳仁雨、李春富ヲ樞密院副使、金希祖ヲ簽書樞密院事、柳淑ヲ樞密院學士ト爲ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年七月丁亥 高麗史節要卷二六恭愍王五年七月

始メ東北面兵馬使柳仁雨ノ雙城ヲ討ツヤ、登州<sup>邊安</sup>ニ次シテ逗留スル十餘日。雙城ノ人趙小生叛シテ、其叔父趙噉ヲ龍津ヨリ招キ、千戶卓都卿ト謀リテ、之ヲ拘ス。李仁任、仁雨ニ説キ、噉ニ歸順ヲ勸メシム。仁雨即チ竊カニ蠟書ヲ噉ニ遺リテ、之ヲ諭ス。乃チ都赤ト謀ヲ通ジ、遂ニ來朝ス。金牌ヲ賜ヒ、高麗雙城地面管軍千戶ヲ授ク。是ニ至リテ仁雨雙城ヲ陷ル。小生都卿等遁走ス。和登定、長預、高文、宜州及ビ宣德、元興、寧仁、耀德、靜邊等ノ諸鎮

柳仁雨雙城ヲ陷ル

要卷二六恭愍王五年七月(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年七月

ヲ收復ス。咸州以北ハ高宗四十五年ヨリ以來、元ニ沒セシガ、今皆ナ之ヲ復セリ。是役、李子春亦タ功アリ。既ニシテ、仁雨、都赤ヲ忌ミテ之ヲ殺ス。北人歸附ノ心、爲メニ沮ム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年六月己未 七月丁亥 卷五八志一二地理三 江陵道 卷一一一列傳二四趙噉 高麗史節要卷二六恭愍王五年六月 七月 七月(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年七月

柳仁雨都赤ヲ殺ス

六月

十五日<sup>巳癸</sup>孟蘭盆齋ヲ内殿ニ設ク。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年七月癸巳

元、聖旨ヲ傳フ

十九日<sup>酉丁</sup>元使中書省斷事官撒迪罕、尙衣奉御朶歹、鴨綠江ニ到リ、帝旨ヲ傳ヘテ曰ク、高麗ハ我が世祖混一ノ初ヨリ、灼トシテ天命ヲ知り、舉國臣服シ、婚親ヲ結ブト今ニ百年ナリ。邇ゴロ姦民、遽カニ邊釁ヲ生ジ、我が封疆ヲ越エ、黎庶ヲ擾ガシ、傳舍ヲ焚キ、行人ヲ阻ム。之ヲ天憲ニ揆ルニ、討戮何ゾ疑ハン。尙ホ慮ル、叢爾賊徒、或ハ罪ヲ爾ノ邦ニ得テ、逋逃嘯聚シ、或ハ他國ニ從ヒ妄リニ汝ノ民ト稱シ、兵戈ヲ盜用シ、以テ世好ヲ間センコトヲ。若シ情僞ヲ詢問セズシテ、大兵一臨セバ、玉石俱ニ焚セン。誠ニ忍ビザル所ナリ。特ニ撒迪罕等ヲ遣シテ前去セシム。爾其レ疑貳ヲ生ズルナク、士卒ヲ發シテ招捕ニ便ナラシメ、或ハ我が天兵ト約シ、力ヲ併セテ挾攻シ、靖國安民ヲ期シ、永ク前好ヲ敦クセヨト。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年七月丁酉 高麗史節要卷二六恭愍王五年七月 治平要覽卷一四六元

(附載)東國通鑑卷四六 高麗紀恭愍王五年七月

三十日<sup>申戊</sup>西北面兵馬使印璫ヲ斬リ、表ヲ作り、撒迪罕ニ附シテ之ヲ送ル。

印璫ヲ斬ル



表略ニ曰ク、小邦邈カニ東極ニ處リ、隋唐ノ盛モ羈縻スルノミ。世祖龍興スルヤ、灼トシテ天命ヲ知り、首先歸附シ、世世微勞ヲ著ハス。東漸ノ恩澤日ニ新ニ月ニ盛ンナリ。意ハザリキ、賊臣奇轍、盧頤權謙ト謀リテ不軌ヲ爲シ、我が禍階ヲ生ゼントハ、轍等掖庭ニ連姻シ、威ヲ大朝ニ假リ、氣焰天ヲ薰シ、國主ヲ脅制シ、土田民口ヲ私占シテ鑿カズ。臣天朝ヲ畏レ、一モ敢ヘテ問ハズ。群黎百姓怨豈ニ明ニ在ランヤ。轍等、自ラ盈罪積惡、人ノ容レザル所ナルヲ知り、又々妄リニ意フ、天下擾攘シテ、甲兵方ニ熾ンナリ。一朝勢去ラバ、身保ツ能ハズト。乃チ自安ヲ謀リ、務メテ其權ヲ固クセント欲シ、中外ノ官司、皆ナ親戚ヲ置キ、擅マニ兵器ヲ造リ、射御ヲ閑習シ、詭言ヲ煽動シ、衆聽ヲ惑亂ス。今年五月十八日、無賴ヲ召集シテ一時ニ俱ニ起リ、又々數輩ヲシテ天使詔旨アリト詐稱セシメ、己ニ宮門ニ至リ、將ニ我が君臣ヲ殲シテ以テ己ガ欲ヲ逞シクセントシ、安危死生、間髪ヲ容レズ。聖德ニ頼リテ粗ボ能ク變ニ應ジ既ニ賊徒ヲ獲タリ、他變アラシムコトヲ恐レ、申聞ニ暇アラズ、俱ニ法ニ致ス。又々邊鄙ノ民、釁ニ乘ジテ妄動シ、或ハ奸人アリテ往來シ、我が情實ヲ亂スアラシムコトヲ慮リ、關防ヲ置キテ以テ出入ヲ謹ム。而モ其吏士ノ江ヲ過ギテ劫掠セルハ、實ニ本意ニ非ズ。其罪人ヲ考ヘテ以テ邦典ヲ正セリト。伏シテ望ムラクハ、天地ノ仁ヲ弘

メ、雷霆ノ怒ヲ霽ラシ、蕩蕩ノ洪恩ヲ垂レ、哀哀ノ微喘ヲ保タシメバ、四千餘里、永ク薄海ノ藩トナリ、億萬斯年、專ラ如岡ノ壽ヲ祝セント。高麗史卷三十九 恭愍王五年七月

八月(小酉盡)

四日壬子 僉議評理黃順ヲ以テ江陵朔方道都巡問使ト爲ス。高麗史卷三十九 恭愍王五年八月壬子

高麗史卷五十八 志一 地理三 江陵道

十日戊午 蔡河中ヲ順天ニ、印承且ヲ保安ニ流シ、鄭珣ヲ清州牧使ニ貶ス。高麗史卷三十九 恭愍王五年八月

史卷三十九 恭愍王五年八月戊午 高麗史節要卷二十六 恭愍王五年八月

廿一日己巳 無逸篇二十餘本ヲ寫サシメテ、近臣ニ賜フ。高麗史卷三十九 恭愍王五年八月己巳

史卷七十五 志二十九 選舉三 餘注 選用守令

九月(小寅盡)

三日庚辰 使ヲ楊廣、全羅道ニ遣シ、濟州人及ビ禾尺、才人ヲ刷シテ、西北面ノ

戊卒ヲ補フ。高麗史卷三十九 恭愍王五年九月庚辰 卷八十二 志三十六 兵二 鎮戍

四日己辛 新ニ內詹寺、內常侍等ノ官ヲ設ク。宦官ノ職ヲ改ムルナリ。高麗史卷三十九 恭愍王五年

江陵朔方道

蔡河中等ヲ流ス

濟州人・禾尺・才人ヲ刷出ス

內詹寺・內常侍



廉悌臣ヲ西北面  
都元帥トナス

女眞ノ俘ヲ獻ズ

李子春ニ京第ヲ  
賜フ

幣制ヲ議ス

王五年九月辛巳・卷七  
七志三一 百官二内侍府

六日癸未 曲城伯廉悌臣ヲ西北面都元帥ト爲シ、刑部尙書柳淵、判司宰寺事  
金之順、上將軍金元命ヲ之ニ副トス。貂裘、金帶ヲ賜ヒ、仍ホ鉞ヲ授ケテ之  
ヲ遣ス。元ノ來攻ニ備フルナリ。宰樞崇文館ニ會シテ兵仗ヲ閱ス。高麗史卷三  
九世家三九

恭愍王五年九月癸未・卷六四志一八 禮六節 禮儀・卷八一志三五兵一五軍・卷一一一列傳二四  
廉悌臣 高麗史節要卷二六 恭愍王五年九月 (附載) 東國通鑑卷四六 高麗紀 恭愍王五年九月

平壤都巡問使李餘慶、女眞ノ俘男女二十餘人ヲ獻ズ。楊廣道ニ分置ス。高麗史卷三九  
世家三九 恭愍王五年九月癸未

十二日己丑 東北面兵馬使、又々女眞ノ俘女二十餘人ヲ獻ズ。各司ニ分屬シ  
テ婢ト爲ス。高麗史卷三九 世家三九  
恭愍王五年九月己丑

廿二日亥己 兵ヲ毬庭ニ閱ス。高麗史卷三九 世家三九 恭愍王五年九月己  
亥 高麗史節要卷二六 恭愍王五年九月

是月、李子春ヲ大中大夫司僕卿ト爲シ、之ニ京第一區ヲ賜フ。高麗史卷三九 世家三九  
恭愍王五年九月 高麗  
史節要卷二六 恭愍王五年九月 太祖實錄卷一 卷首總書(至正  
十六年丙申) (附載) 東國通鑑卷四六 高麗紀 恭愍王五年九月

都堂百司ヲ會シテ幣制ヲ議セシム。諫官獻議シテ曰ク、本國近古、碎銀ヲ  
以テ銀瓶ノ重ヲ權シ、以テ幣トナス、而モ五升布ヲ以テ翼シテ之ヲ行へ  
リ。ソノ久シキニ及ビテヤ、弊ナキ能ハズ。銀瓶日ニ變ジテ銅ニ至リ、麻纒  
日ニ麤、布ヲ成サズ。議者復々銀瓶ヲ用ヒント欲セリ。愚等以ヘラク、一銀  
瓶其重サ一斤、其直布百餘匹、今民家一匹布ヲ蓄フル者寡シ。若シ銀瓶ヲ

丁臣桂伊板ノ北  
ニ女眞ト戰フ

五年  
九月

十月(大未朔)

八日寅 元使撒迪罕等、復々詔ヲ齎ラシテ來ル。王盛シニ兵衛ヲ陳ジ、出デ  
テ宮門外ニ迎フ。詔ニ曰ク、昔我が世祖皇帝區夏ヲ混一スルヤ、爾高麗國、  
率先效順シ、建テテ東藩トナリ、婚ヲ帝室ニ請ヒ、帝モ亦タ允從ス。今將ニ  
百年ナラントシ、錫貢相望ミ、間言アルコトナシ。茲夏爾ガ國ノ遊兵、我が

丙申 高麗恭愍王六年

二二三

用ヒナバ、民何ヲ以テ貿易センヤ。或ハ議シテ曰ク、宜シク銅錢ヲ用フベ  
シト。然モ國俗、久シク錢ヲ用ヒズ、一朝遽カニ之ヲ用ヒシメバ、民必ズ興  
謗セン。或ハ曰ク、碎銀ヲ用フベシト。然モ民間ニ散出シテ標誌ナケレバ、  
貨幣ノ權、上ニ在ラズ、亦タ未便トナス。今、銀一兩、其直八匹、宜シク官ヲシ  
テ銀錢ヲ鑄ラシメ、錢ニ標誌アリ、其兩數ニ隨ヒテ輕重シ、以テ帛穀多寡  
ニ准ゼシメン。之ヲ銀瓶ニ比スレバ、鑄造易クシテ用力少シ。之ヲ銅錢ニ  
比スルニ、轉輸輕クシテ取利多シ。以テ五升布ト並用セバ、公私便アラシ  
ト。高麗史卷七九 志三三 食貨二 貨幣 高麗史節要卷二六 恭愍王  
五年九月 (附載) 東國通鑑卷四六 高麗紀 恭愍王五年九月

千戶丁臣桂、兵ヲ領シテ伊板嶺摩天ヲ過ギ、女眞ト戰フ。我が軍大捷、斬獲甚  
ダ多シ。其魁帖木兒ヲ虜ニシ、首ヲ京師ニ傳フ。高麗史節要卷二六 恭愍王五年九月 高麗史卷一一一  
列傳二四 趙敬 (附載) 東國通鑑卷四六 高麗紀 恭愍王



疆域ニ入りテ驛置ヲ毀ツ。邊民寧カナラズ。是ヲ用テ、使ヲ遣シ、往キテソノ由ヲ告グ。使還リテ附奏シ、具サニ稱ス。近者境上間ニ乘ジテ侵軼セルノ徒ハ、已ニ其罪ヲ正セリト。又タ言フ事釁ノ生ゼル倉卒ニ在リ、志、靖難ヲ圖リ、命ヲ稟クルニ及バズト。其間變ニ應ズルノ狀、中書悉ク以テ朕ニ告グ。朕其事情ヲ察シ、我が祖宗下ヲ憫ムノ惠、先臣義ヲ慕フノ誠ヲ追惟セバ、詎ンゾ一眚ヲ以テ、輒チ舊恩ニ虧カン。然レドモ、裁スルニ至公ヲ以テシ、善ヲ善トシ、惡ヲ惡トシ、朕天下ト之ヲ共ニス。奚ンゾ肯ヘテ、私ニ徇ヒテ大法ヲ紊サンヤ。如シ倉卒シテ陳奏ニ違アラズト云ハバ、事定マルノ後、盍ンゾ事ヲ馳聞セザル。然レドモ、事既ニ已往ナリ。況ヤ能ク罪ヲ悔イテ陳情スルヲヤ。茲ニ寛容ヲ示シ、特ニ爾ノ咎ヲ釋ス。今ヨリ以後、小心敬慎、彝章ニ率順シ、我が黎民ヲ撫シ、我が東園ヲ固メテ替ハル勿カレト。

高麗史卷三九世宗五年十月甲寅 高麗史節要卷二六恭愍王五年十月 治平要覽卷一四六元(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年十月

王、公主ト元使ヲ宴ス。高麗史卷三九世宗三九 恭愍王五年十月甲寅

李仁復ヲ元ニ遣ス

理問所ノ革去

十二日<sup>戊午</sup>政堂文學李仁復ヲ元ニ遣シ、上表シテ恩命ヲ謝シ、且ツ上書シテ國病ヲ陳奏ス。書略ニ曰ク、竊カニ惟フ、世皇征東、國王ヲシテ丞相タラシメ、行省ノ官吏、國王ノ保舉ニ委シ、常調ニ入レザルコト、他ノ行省ノ比ニアラズ。其後續イデ都鎮撫司、理問所、儒學提舉司、醫學提舉司ヲ立ツ。比

五萬戶府等革罷

體覆使等禁斷

來、省官、皆ナ婦寺ニ托シ、濫リニ朝命ヲ受ケ、擅マニ威福ヲ作ス。小邦監察司、典法司アリテ、刑ヲ掌リ、訟ヲ聽キ、非理ヲ糾正ス。而モ省官、人ノ妄訴ヲ聽キテ、諸司斷ズル所ノ文券ヲ拘取シ、是ヲ以テ非トナシ、敢ヘテ誰何スルナク、人之ヲ疾ムコト、狼虎ノ如シ。況ヤ今省官、逆賊ト謀ル者アルヲヤ。願ハクハ、自今其左右司官ハ、臣ヲシテ保舉セシメ、前弊ヲ踏ムコト勿ク、理問所等ノ官司、一切革去セン。世皇、日本ヲ東征スル時、置ク所ハ、萬戶、中軍、右軍、左軍ノミ。ソノ後巡軍ヲ增置シ、合浦、全羅、耽羅、西京等ノ萬戶府、並ニ所領ノ軍ナク、徒ラニ金符ヲ佩ビ、以テ宣命ヲ誇リ、平民ヲ召誘シ、妄リニ戶計ト稱シテ、州縣ニ勒令シ、敢ヘテ差發セズ。深ク未ダ便ナラズト爲ス。如シ世祖皇帝ノ舊制ニ欽依スルヲ蒙リ、三萬戶日本ヲ鎮守スルヲ除クノ外、ソノ餘ノ增置セル五萬戶府及ビ都鎮撫司ハ、乞フ皆ナ革罷セン。朝廷ノ使臣及ビ府寺院監司ノ差ス所ノ人吏ハ、多ク是レ小邦ノ人、上ノ德意ヲ宣スルヲ務メズ、專ラ鄉閭ニ誇耀センコトヲ要メ、威福自ラ恣マニシ、恩讎必ズ報イ、宰相ヲ屈辱シ、國主ヲ陵犯シ、年ヲ經テ還ラズ。妻妾ヲ増娶シ、惡爲サザルハナシ。金剛山ノ諸寺ハ、歲ニ再ビ降香シ、民ヲ勞シ、事ヲ生ジ、反ツテ陛下福ヲ求ムルノ意ニ戾ル。本國倭寇アリテヨリ以來、備禦或ハ小弛ナシ。樞密院差スル所ノ體覆使、亦タ宜シク停罷スベシ。宣徽



雙城・三撤ノ收復

院資政院將作院大府監利用監太僕寺諸衙門ノ差ス所ノ人吏モ一切禁斷セン。ソノ方物ノ用度ニ充ツベキ者ハ明カニ額數ヲ立テ本國ノ自ラ獻ズルヲ聽シ庶ハクハ站路ノ邊民ヲシテ寧ヲ獲シメシコトヲ。雙城興<sup>永</sup>三撤<sup>北</sup>ハ元ト是レ小邦ノ境先臣忠憲王<sup>高</sup>戊午趙暉卓青等罪ヲ犯シ誅ヲ懼レ女眞ヲ誘致シ我ガ不虞ニ乘ジテ官吏ヲ殺戮シ男女ヲ繫累シテ皆ナ奴婢トナス。父老今ニ至ルマデ之ヲ言ヘバ流涕シ指シテ血讎トナス。比來逆臣奇轍盧頭權謙交リヲ會長ニ結ビ逋逃ヲ召集シソノ逆ヲ謀ルニ及ビ約シテ聲援ヲ爲シ轍等既ニ死シテ支黨多ク彼ニ奔ル故ニ之ヲ搜索セシムルニ彼レ反ツテ兵ヲ用ヒテ逆ヲ助ク勢已ムヲ得ズシテ以テ行師ヲ致ス。其總管趙小生千戶卓都卿今逃竄ニ在リ竊カニ恐ル覺ヲ構ヘ事ヲ生ゼンコトヲ恭シク惟フニ朝廷薄海內外王土ニ非ザルハナシ。尺寸不毛ノ地豈彼此ヲ計ランヤ。乞フ我ガ舊疆雙城三撤以北ヲ歸シ關防ヲ立ツルヲ許サンコトヲ。女真人等泥城<sup>昌</sup>等ノ處ニ於テ山谷ノ間境ヲ越エテ來居シ百姓ヲ擾ガシ牛馬ヲ掠メ本國犯罪ノ人ヲ導キ逃閃追フコト莫ク即チ雙城三撤ト異ナルナシ。乞フ禁約ヲ立テ擅入シテ前ノ似ク侵害スルヲ得ル勿カラシメンコトヲ。祖王以來庶孽ノ子ハ必ズ僧トナサシム。嫡庶ノ分ヲ明カニシ覬覦ノ萌ヲ杜グ所以ナリ。今塔思

泥城ノ女眞

庶孽ノ塔思帖木兒ヲ返付セヨ

帖木兒アリ自ラ忠宣王ノ孽子ト謂フ。亦タ嘗テ剃髮セシガ長ズルニ及ビ還俗シテ京師ニ奔リ本國不逞ノ群徒ヲ誘致シ詭言ヲ扇起シ人心ヲ眩惹ス。此ノ如キ者ハ其レ朝廷ニ於テ豈小益アラシヤ。乞フソノ黨與ト共ニ本國ニ發還セラレンコトヲト。高麗史卷三九世宗三十九年十月戊午卷一四六元(附載)東國通鑑卷二六恭愍王五年十月 治平要覽卷一四六元(附載)東國通

續卷四六高麗紀 恭愍王五年十月

濟州ノ叛

二十日<sup>丙寅</sup>濟州ノ加乙赤忽古柁等叛シ都巡問使尹時遇牧使張天年判官

李陽吉ヲ殺ス。高麗史卷三九世宗三十九年十月丙寅高麗史節要卷二六恭愍王五年十月(附載)東國通鑑卷二六恭愍王五年十月 三十日<sup>丙子</sup>樞密院使金希祖ヲ元ニ遣シ皇太子ノ千秋節ヲ賀セシム。高麗史卷三九

世宗三十九恭愍王五年十月丙子高麗史節要卷二六恭愍王五年十月

十一月(小) 丑朔

三日<sup>己卯</sup>洪彥博ヲ免ジ尹桓許伯柳濯ヲ流ス。李齊賢ヲ門下侍中廉悌臣ヲ守門下侍中慶千興ヲ參知門下政事李千善ヲ參知中書政事李仁復ヲ政堂文學兼御史大夫安祐ヲ知門下省事ト爲ス。高麗史卷三九世宗三十九年十一月己卯高麗史節要卷二六恭愍王五年十一月(附載)東國通鑑卷

四六高麗紀恭愍王五年十一月

九日<sup>乙酉</sup>知樞密院事裴天慶ヲ東北面兵馬使姜仲祥ヲ全羅道都巡問使ト爲ス。高麗史卷三九世宗三十九年十一月乙酉恭愍王五年十一月乙酉

丙申 高麗恭愍王六年

洪彥博等ヲ免ズ

金希祖ヲ元ニ遣ス



丁酉 高麗恭愍王七年

是月、西北面都元帥守侍中廉悌臣、上箋辭ヲ乞フコト再ビス、遂ニ允サズ。又々上箋シテ、屯田養兵、戍邊軍士ノ交代、軍中遭喪者ノ給暇等、軍務數條ヲ論ズ。高麗史卷八二志三五兵一五軍・卷八二志三六兵二屯田附軍報・卷一一一列傳二四廉悌臣・高麗史節要卷二六恭愍王五年十一月 治平要覽卷一四六元(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王五年十一月

十二月(大) 丙午(盡)

二日丁未 參知政事李千善、吏部判書李壽林ヲ元ニ遣シ、正ヲ賀セシム。高麗史卷三九

世家三九恭愍王五年十二月丁未 高麗史節要卷二六恭愍王五年十二月

九日丙寅 輕罪ヲ宥ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年十二月丙寅

南京ノ宮闕ヲ修葺ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王五年十二月丙寅

是月、中外ノ漁獵ヲ禁ズ。高麗史卷八五志三九刑法二禁令

丁酉 高麗恭愍王七年

(日本) 後村上 天皇 正平 二十二年  
後光嚴 天皇 延文 二年  
元 惠宗 至正 十七年

正月 丙子(朔)

一日丙子 百官禮服ヲ備ヘテ陳賀セント欲ス。命ジテ賀ヲ停メ、宗室公侯宰樞及ビ耆老ヲ宴ス。侍臣皆ナ戎服ヲ以テ入侍ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年正月丙子 卷六七志二禮九王太子節日受官賀并會儀

十五日庚寅 王師普愚ヲ内殿ニ邀ヘ、黄金五十兩、金線一匹ヲ賜フ。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年正月

月庚寅 高麗史節要卷二六恭愍王六年正月 (附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年正月

十六日卯辛 先代先王先后ニ尊號ヲ加上ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年正月辛卯

廿八日卯癸 命ジテ中外ノ學校ヲ修セシム。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年正月癸卯 卷七四志二八選舉二學校 高麗史節要卷二六恭愍王六年正月 (附載)東國通

鑑卷四六高麗紀 恭愍王六年正月

是ヨリ先王、漢陽遷都ノ意アリ、奉恩寺ニ如キ、太祖ノ眞殿ニ謁シテ之ヲトス。王珥ヲ探リテ靜字ヲ得タリ。是日、更ニ李齊賢ニ命ジテ之ヲトセシメ、動字ヲ得タリ。王喜ビテ曰ク、實ニ予ガ心ニ副フト。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年正月 月壬辰 高麗史節要卷二六恭愍王六

年正月 (附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年正月

廿九日辰甲 南京ノ宮闕ヲ營ムヲ以テ、楊廣道今年ノ屯田ヲ除ク。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年正月

月甲辰

二罪以下ヲ宥ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年正月甲辰 高麗史節要卷二六恭愍王六年正月

三十日乙巳 命ジテ賊臣ノ家財ハ、平價市賣シ、其實玉ハ内庫ニ、金銀ハ戶部ニ屬セシメ、以テ國用ヲ支ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年正月乙巳

是月、王、奇轍等ノ衣服綵帛ヲ以テ宦寺及ビ兩府ニ賜フ。李齊賢、辭スルニ

功ナキヲ以テシ、之ヲ受ケズ。高麗史節要卷二六恭愍王六年正月 高麗史卷一一〇列傳二 三李齊賢 (附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年正月

命ジテ、都目去官ノ人、四書ニ通ゼズンバ、赴任ヲ許サズ、校尉隊正ト爲シ、

丁酉 高麗恭愍王七年



定メテ恒式トス。然レドモ、今注擬ノ日、逼レルヲ以テ、姑ク千字文ヲ試シ、能ク百字ヲ書ク者ハ、任ニ赴カシメ、然ラズンバ、年久シト雖モ、録用ヲ許サザラシム。高麗史卷七五志二 九選舉三餘注選法  
都評議使司、東北面ノ戍卒軍官ノ遞代ノ期ヲ更定シテ、農事ヲ妨ゲザラシコトヲ請フ。高麗史卷八二志 三六兵二鎮戍

二月 (小 盡) 丙午朔

四日 酉 己 李齊賢ニ命ジテ宅ヲ漢陽ニ相シ、宮闕ヲ築カシム。先ニ僧普愚、讖說ヲ以テ王ニ説キテ曰ク、漢陽ニ都スレバ三十六國朝スト。王仍リテ遂ニ此命アリ。開城尹致仕尹澤上言シテ、其不可ヲ言フ。高麗史卷三九恭愍王六年二月 己酉、卷一〇六列傳一九尹諤附澤

六日 亥 辛 濟州來降、方物ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年二月辛亥

七日 子 壬 彥陽府院君金敬直ヲ西北面都元帥ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年二月壬子 高麗史節要卷二六恭愍王六年二月 (附載) 東國通鑑卷四六高麗 紀恭愍王六年二月

三月 (大 盡) 乙亥朔

十七日 卯 辛 金敬直ヲ守司徒上柱國彥陽伯、車蒲溫ヲ東京留守、李安ヲ南京

李嶧等

留守、崔仁遠ヲ右僕射、申青ヲ樞密院副使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年三月辛卯  
是月、御史大夫申君平、李嶧等九十八人ヲ取ル。高麗史卷七四志二八 選舉二科目二國子試

四月 (大 盡) 乙巳朔

十二日 辰 丙 知貢舉政堂文學李仁復、同知貢舉簽書樞密院事金希祖、進士ヲ取リ、廉興邦等三十三人ニ及第ヲ賜フ。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年四月丙辰、卷七三志二 七選舉一科目一選場 高麗史節要卷二六恭愍王六年四月

五月 (小 盡) 乙亥朔

李齊賢致仕ス

十一日 酉 乙 李齊賢上箋老ヲ請ヒ、遂ニ致仕ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年五月乙酉、卷一〇列傳二李齊賢 高麗史節要卷二六恭愍王六年五月 (附載) 東國通鑑卷四六高麗 紀恭愍王六年五月

倭、喬桐ニ寇ス

十四日 子 戊 倭、喬桐ニ寇シ、京城戒嚴ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年五月戊子 高麗史節要卷二六恭愍王六年五月  
無逸篇ヲ寫サシメテ宰相ニ賜ヒ、尹澤ニ命ジテ進講セシム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年五月戊子、卷一〇六列傳一九尹諤附澤 高麗史節要卷二六恭愍王六年五月 (附載) 東國通鑑卷四六高麗 紀恭愍王六年五月

六月 (大 盡) 甲辰朔

蔡河中ヲ市ニ斬ス

一日 辰 甲 僧達禪、蔡河中ノ流所ヨリ來リ、全贊ヲ訪ヒテ曰ク、蔡相、公ト大事

丁酉 高麗恭愍王七年



ヲ謀ラント欲スト。語泄ル。並ニ獄ニ繫ギ、李仁復ヲシテ之ヲ鞠セシム。贊  
 逃レ、河中、誣服自縊ス。由リテ市ニ斬ス。仁復歎ジテ曰ク、人ノ無辜ヲ知リ  
 テ、申理スル能ハズ、而シテ獄成レリ、吾レソレ後ナカランカト。高麗史卷三九世家  
 三九恭愍王六年六月  
月甲辰、卷一五列傳三八、秦河、高麗史節要卷二六恭愍王六年六月  
 月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年六月  
 廿六日巳元來リ告ゲテ曰ク、撤思監ヲ右丞相トナシ、太平ヲ左丞相ト爲  
 スト。高麗史卷三九世家三九  
 恭愍王六年六月巳日

七月(小) 甲戌朔

張士誠土物ヲ獻

二日乙亥江浙省丞相張士誠、理問實刺不花ヲ遣シ、來リテ土物ヲ獻ズ。高麗史  
 卷三九  
 世家三九恭愍王  
 六年七月乙亥

李凌幹卒ス

廿一日甲午門下侍中致仕李凌幹卒ス。凌幹ハ、南原居寧縣ノ人ナリ。忠宣王  
 嘗テ幸スル所ノ二姬ヲ以テ凌幹及ビ白文學ニ賜フ。凌幹之ヲ別室ニ置  
 キテ、敢ヘテ近ヅケズ。王之ヲ義トス。又夕會テ王ニ從ヒテ元ニ在リ、盤纏  
 別監トナル。事ヲ同ジクスル者皆ナ富ヲ致シシニ、獨リ清苦自ラ持ス。王  
 ノ吐蕃ニ竄セラルルニ及ビ、金ヲ懷ニシ、驛吏ニ附シテ之ヲ獻ジ、王及ビ  
 從臣賴リテ以テ乏シカラザルヲ得タリ。王薨ジ、梓宮ヲ奉ジテ東歸シ、勤  
 苦備サニ至ル。忠肅王ノ朝、元嘗テ省ヲ本國ニ立テント欲スルヤ、凌幹等

帝ニ奏請シテ之ヲ拒ミ、議遂ニ寢ムヲ得タリ。一等ノ功臣ニ列シテ賞賜  
 アリ。後チ累遷政丞ニ拜シ、曹頤ノ亂、忠惠王ニ侍從シテ功亦タ一等ニ在  
 リ、尋イデ王即位シ、左政丞領都僉議事トナリ、門下侍中ヲ以テ致仕ス。高麗史

史卷三九世家三九恭愍王六年七月甲午、卷一〇列傳二三李凌幹、高麗史  
 節要卷二六恭愍王六年七月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年七月

全贊ヲ獲テ之ヲ斬ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年七月  
 甲午、卷一〇列傳三八蔡臣一蔡河中

廿六日己亥前平章事許伯卒ス。高麗史卷三九世家三九  
 恭愍王六年七月己亥

廿九日壬寅濟州星主、來リテ馬ヲ獻ズ。蓋紅靛米三十石ヲ賜フ。高麗史卷三九世家三九  
 恭愍王六年七月、高麗  
 史節要卷二六恭  
 愍王六年七月

是月、翰林院言フ、夏課ノ終ルヤ、知制誥ヲ試員ト爲シテ、諸生ノ能否ヲ考  
 ス、舊制ナリ、請フ之ヲ復セント。高麗史卷七四志二  
 八選舉二學校私學

八月(大) 癸卯朔

一日卯癸檢校大護軍崔龍角、全州ノ良民七十戸ヲ私役シ、人ノ土田ヲ奪ヒ、  
 肆マニ侵漁ヲ行ヘルヲ以テ、其家ヲ籍シ、戍卒ニ充ツ。高麗史卷三九世家三九  
 恭愍王六年八月癸卯  
 二日甲辰全祐祥辛貴趙暉趙萬通洪開道李稱鄭珣康贊洪尙載ヲ杖流ス。辭、  
 蔡河中ニ連ルヲ以テナリ。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年八月甲辰、卷一五列傳三八蔡河中、高麗  
 史節要卷二六恭愍王六年八月、附載、東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年八月  
 十五日丁巳金得培ヲ西北面紅頭軍倭寇防禦都指揮使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九  
 恭愍王六年八月丁巳

全祐祥等ヲ杖流



高麗史節要卷二六恭愍王六年八月(附載) 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年八月

崔瑩・洪有龜

十六日午 大將軍崔瑩ヲ東北面體覆使、吏部尙書洪有龜ヲ東北面兵馬使

ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年八月戊午 高麗史節要卷二六 恭愍王六年八月(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年八月

都堂書ヲ行省ニ呈ス

都堂書ヲ行省ニ呈シテ曰ク、雙城三撒等ノ處ハ、元ト本國ノ地面ニシテ、

採金戶計

伊板嶺嶺天ヲ北界トナシタリシニ、先ニ關防ヲ失セルガ爲メ、女真人等、

盡ク州縣ノ官吏ヲ殺シ、土地人民ヲ就得シテ、擅マニ自ラ稱シテ採金戶

計ト爲シ、和州ノ名ヲ更メテ雙城トイヒ、摠管府千戶所ヲ置キ、其子孫又

タ召誘ヲ行フ。本國避役ノ民吏、並ニ官私逃驅シ、私役ヲ影占シテ紀極ア

ルナシ。近ゴロ奇轍盧頊、權謙等密カニ本處ノ頭目ト交ヲ結ビ、私カニ亦

里干ヲ置キ、本國犯罪ノ人ヲ引キ、其叛逆ヲ謀ルニ及ビテ、約シテ聲援ヲ

ナセリ。賊臣既ニ敗ルルノ後モ、支黨等多ク潛藏セルヲ以テ、之ヲ根捉セ

シメントシタルニ、彼レ兵ヲ用ヒテ相拒ギ、終ニ殺傷アルニ至レリ。其地

本ト險阻深僻ナレバ、本國負罪亡命ノ徒、往往境ヲ越エテ閃藏シ、愚民ト

伊板隘口

交構シテ事ヲ生ズ。若シ伊板ノ隘口ニ關防ヲ設置シテ、以テ出入ヲ謹マ

バ、庶ハクハ後患ナカラント。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年八月戊午

昭穆ヲ定ム

是月、李齊賢ニ命ジテ、宗廟昭穆ノ次ヲ定メシム。高麗史卷六二志一五禮三諸陵拜殿儀 卷一〇 列傳三三李齊賢 高麗史節要卷二六恭愍王六年

八月 癸酉朔 高麗史卷四六高麗紀恭愍王六年八月

高麗史卷六二志一五禮三諸陵拜殿儀 卷一〇 列傳三三李齊賢 高麗史節要卷二六恭愍王六年

九月(小 癸酉朔)

安輔卒ス

四日丙 政堂文學安輔卒ス。輔、字ハ員之、福州興寧縣ノ人ナリ。年十九ニシ

テ登第ス。忠穆王元年、元朝ノ制科ニ中リ、遼陽行中書省照磨兼承發架閣

庫ヲ授ケラル。輔既ニシテ官ニ上リ、省官其才ヲ重ンジ、皆ナ之ヲ禮貌ス。

後チ母老イタルヲ以テ官ヲ棄テテ東歸ス。忠定王ノ時、典法判書トナル。

王即位、其賢ヲ知り、密直提學兼監察大夫提調詮選事ヲ授ク。一日夜將ニ

半バナラントシ、王、輔ヲ召シテ入ラシメ、除授スル所アリ。既ニシテ曰ク、

今日何ノ日ゾト。命ジテ曆ヲ取りテ之ヲ觀シムレバ、猖鬼ナリ。姑ク止ム。

猖鬼

輔嘗テ陰陽ノ拘忌ヲ惡ム。跪キテ曰ク、王者、天時ヲ奉ズ、此ニ在ラズヤ、行

ハント欲スレバ則チ之ヲ行ヘ、猖鬼何ゾ害セント。王色ヲ變ズ。四年、政堂

文學ニ拜セララル。後チ亦タ母老イタルヲ以テ骸ヲ乞ヒテ歸養シ、東京留

守トナル。是ニ至リテ卒ス。年五十六。文敬ト諡ス。性剛直廉潔、喜ビテ史漢

ヲ讀ム。事ニ臨ミ務メテ大體ニ遵ヒ、略ボ依違顧望スルコトナシ。恒ニ生

産ヲ事トセズ、歿スルニ及ビテ、家ニ擔石ノ儲ナシ。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年九月丙子、 卷一〇九列傳二二安輔附輔 高麗史節要卷

二六恭愍王六年九月(附載)東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年九月

鹽鐵別監ヲ分遣ス

鹽鐵別監ヲ諸道ニ分遣ス。右諫議李穡起居舍人田祿生、右司諫李寶林、左



倭、昇天府ニ寇ス

漕運不通

古今錄  
玉龍記

司諫鄭樞等上書シテ鹽鐵別監ノ弊多クシテ存撫按廉ヲシテ之ヲ行ハシムルニ如カザルヲ論ズ。王、宰相臺省ヲ召シ、鹽鐵ノ利害ヲ問フ。樞、寶林ハ疾ト稱シ、祿生樞ハ固ク前議ヲ執ル。而シテ左諫議南競、之ヲ遣スノ便ヲ曰ヒ、左侍中廉悌臣、又タ鹽鐵使已ニ定マリタレバ、改ムベカラズト爲ス。王乃チ之ニ從フ。高麗史卷三九世家三九 卷七九志三三食貨二鹽法 高麗史節要卷二 六恭愍王六年九月 治平要覽卷一四六元 (附載) 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年九月

八日辰 囚ヲ放ツ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年九月庚辰

十四日丙 王、射ヲ東門外ニ觀ル。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年九月丙戌

十八日庚 濟州牧使林熙載ヲ以テ安撫使ヲ兼ネシム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年九月庚寅

廿六日戊 倭、昇天府興天寺開豐郡大聖ニ入り、忠宣王及ビ韓國公主ノ眞ヲ取リテ去ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年九月戊戌 高麗史節要卷二六 恭愍王六年九月 (附載) 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年九月

是月、兩府ヲ召シテ、鷹犬ヲ畜フル者ヲ誡ム。高麗史節要卷二六恭愍王六年九月 高麗史卷一四列傳二七黃裳 (附載) 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年九月

祿ヲ頒ツ。時ニ倭寇ニ因リテ漕運通ゼズ、九品ノ祿科ヲ給スル能ハズ。高麗史卷八〇志三 四食貨三祿俸

閏九月(小寅朔)

四日巳 李仁復ニ命ジテ、古今錄ヲ編修セシム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年閏九月乙巳

七日申 司天少監于必興上書シテ曰ク、玉龍記ニ云フ、我ガ國ハ白頭ニ始

倭、喬桐ヲ犯ス

李穡三年ノ喪ヲ乞フ

マリ智異ニ終リテ、其勢水根本幹ノ地ナリ。黒ヲ以テ父母ト爲シ、青ヲ以テ身ト爲ス。若シ風俗土ニ順ハバ昌エ、逆ハバ災アリ。風俗トハ君臣百姓ノ衣服冠蓋樂調禮器是レナリ。自今文武百官ハ黒衣青笠、僧ハ黒巾大冠ヲ、女子ハ黒羅ヲ服セン。又タ諸山ニ松ヲ栽エテ茂密ナラシメ、凡ソ器用ハ鍮銅瓦器ヲ用ヒ、以テ土風ニ順ハント。之ニ從フ。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年閏九月 申 卷七二志二六輿服公服 高麗史節要卷二六恭愍王六年閏九月 (附載) 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年閏九月

十六日巳 判閣門事楊伯顔ヲ元ニ遣シ、皇后ノ千秋節ヲ賀ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年閏九月丁巳

廿一日壬 上將軍李云牧、將軍李蒙古大ヲ遣シ、倭寇ヲ追捕セシム。高麗史卷三九 九世家三九 恭愍王六年閏九月壬戌

廿二日癸 忠烈忠宣忠肅忠惠忠穆ニ尊號ヲ加上ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年閏九月癸亥

廿四日丑 倭、喬桐ヲ侵ス。李云牧、李蒙古大、慟懼ニシテ戰ハザルヲ以テ巡軍ニ繫グ。高麗史卷三九世家三九恭愍王六年閏九月乙丑 高麗史節要卷二六恭愍王六年閏九月

廿六日卯 臺諫百官ヲ召シテ、民間ノ利害ヲ問フ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年閏九月丁卯

十月(大未朔)

十一日辛 諫官李穡等、三年ノ喪ヲ行ハンコトヲ請フ。之ニ從フ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王六年十月 月辛巳 卷六四志一八禮六凶禮五服制度 卷一一五列傳二八李穡 高麗史節要卷二六恭愍王六年十月 (附載) 東國通鑑卷四六高麗紀恭愍王六年十月



丁酉 高麗恭愍王七年

二二八

廿七日酉判開城府事孫登開城尹高用賢ヲ元ニ遣シ、正ヲ賀セシム。高麗史卷三十九

世家三十九恭愍王六年十月丁酉 高麗史節要卷二十六恭愍王六年十月

三十日庚子刑部尙書李嶠ヲ元ニ遣シ、皇太子ノ千秋節ヲ賀セシム。高麗史卷三十九 王六年十月庚子 世家三十九恭愍王六年十月

兵ヲ毬庭ニ閱ス。高麗史卷三十九 王六年十月庚子 高麗史節要卷二十六恭愍王六年十月

東北面大飢ス。高麗史卷三十九 王六年十月庚子 高麗史節要卷二十六恭愍王六年十月

十一月(辛丑朔盡)

十四日寅八關大會アリ。凡ソ八關大會、十一月十五日ヲ以テ之ヲ爲ス。今、十四日ヲ以テスルハ、司天臺子卯、樂ヲ爲サザルヲ上言セルニ由ルナリ。高麗史卷六十九志二 禮一 仲冬八關會儀

金得培・金元鳳

二十日申樞密院直學士金得培ヲ西北面都巡問使兼西京尹、上萬戶前戶部尙書金元鳳ヲ西北面紅頭軍倭寇防禦指揮兼副萬戶ト爲ス。高麗史卷三十九 王六年十一月 附載 東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王六年十一月

十二月(庚午朔盡)

七日丙子銓選ヲ吏兵部ニ復歸ス。高麗史卷三十九 王六年十二月丙子 卷七十五志二十九 王六年十二月 附載 東國通鑑卷四十六高麗紀恭愍王六年十二月

十四日癸未教ヲ下シテ曰ク、人命ハ至リテ重シ。絶ユレバ復タ續クベカラズ。聞ク決事官刑ヲ枉ダテ死ヲ致ス多シト。自今枉刑者アラバ、都評議司、御史臺、申聞糾理シ、刑部ノ重刑ハ、古制ニ依リテ申聞セヨト。高麗史卷三十九 王六年十二月癸未 史節要卷二十六恭愍王六年十二月

戊戌 高麗恭愍王八年 (日本 後村上天皇正平十三年 後光嚴天皇延文三年 元 惠宗至正十八年)

正月(庚子朔盡)

是月、京城修築ノ事ヲ以テ大臣耆老ニ問フ。侍中致仕李齊賢上書シテ之ヲ可トス。高麗史節要卷二十七恭愍王七年正月 高麗史卷一〇 列傳二十三 李齊賢 治平要覽卷一四六元 附載 東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年正月

二月(大己朔盡)

二十日子戌成元揆ヲ江陵道存撫使ト爲ス。王、面諭シテ曰ク、銓司ノ卿ヲ擬スル、最モ後ニ居ル。然レドモ、卿ノ嘗テ海州ニ牧トナリテ、惠政アリシヲ念ヒ、特ニ之ヲ遣スナリト。尋イテ東北面兵馬使ニ改ム。高麗史卷三十九 王七年二月 高麗史節要卷二十七恭愍王七年二月

成元揆

廿八日申丙判樞密院事元顛卒ス。高麗史卷三十九 王七年二月 高麗史節要卷二十七恭愍王七年二月

戊戌 高麗恭愍王八年

二二九



廉悌臣ヲ門下侍  
中トナス

戊戌 高麗恭愍王八年

二二〇

廉悌臣ヲ門下侍中、黃石奇ヲ門下侍郎、同中書門下平章事、金鏞ヲ中書侍郎、門下平章事、全普門ヲ門下平章事、金逸逢ヲ中書平章事、慶千興ヲ知門下政事、李千善ヲ參知門下政事、安祐ヲ參知中書政事、鄭世雲ヲ知門下事、柳仁雨、崔仁遠ヲ守司空、尙書左右僕射、裴天慶ヲ判樞密院事、黃裳ヲ樞密院使、李春富ヲ知樞密院事、柳淑、李餘慶ヲ同知樞密院事、鄭暉、金元鳳ヲ樞密院副使ト爲ス。高麗史卷三十九恭愍王七年二月丙申、高麗史節要卷二十七恭愍王七年二月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年二月

三月(大) 己亥朔

倭、角山戌ニ寇  
ス

十一日 酉 倭、角山戌、固城郡ニ寇シ、船三百餘艘ヲ燒ク。高麗史卷三十九恭愍王七年三月己酉、高麗史節要卷二十七恭愍王七年三月

月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年三月

廿六日 甲子 前僉議評理姜之衍、刑部尙書崔堧ヲ元ニ遣シ、節日ヲ賀ス。高麗史卷三十九恭愍王七年三月甲子、高麗史節要卷二十七恭愍王七年三月

世家三十九恭愍王七年三月甲子、高麗史節要卷二十七恭愍王七年三月

紅賊ヲ憂フ

靜州副使朱永世、全羅道萬戶姜仲祥來謁ス。王怒リテ曰ク、今國家多難、西ハ紅賊ヲ憂ヘ、東ハ倭寇ヲ患フ。沿邊ノ民、寧居スルヲ獲ズ。若等何ゾ敢ヘテ擅マニ所管ヲ離ルルカト。即チ獄ニ下ス。高麗史卷三十九恭愍王七年三月甲子、高麗史節要卷二十七恭愍王七年三月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年三月

命ジテ京都ノ外城ヲ修メシム。高麗史卷三十九恭愍王七年三月甲子、高麗史節要卷二十七恭愍王七年三月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年三月

四月(小) 己巳朔

八日 丙子 時ニ正月ヨリ以來大旱ス。是日教シテ二罪以下ヲ宥ス。高麗史卷三十九恭愍王七年四月丙子、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年四月

日丙子、高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年四月

十日 戊寅 雨ヲ福寧寺及ビ諸神祠ニ禱ル。高麗史卷三十九恭愍王七年四月戊寅

十三日 巳辛 大將軍崔瑩ヲ楊廣全羅道倭寇體覆使ト爲ス。仍ホ命ジテ倭ヲ禦グ能ハザル者ハ、按廉使以下、悉ク軍法ヲ以テ論ゼシム。高麗史卷三十九恭愍王七年四月辛巳、高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月辛巳、高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月

崔瑩ヲ楊廣全羅  
道體覆使トナス

要卷二十七恭愍王七年四月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年四月

十八日 丙戌 戶部尙書李達衷ヲ東北面兵馬使ト爲ス。高麗史卷三十九恭愍王七年四月丙戌

廿九日 丁酉 倭、韓州及ビ鎮城倉ニ寇ス。全羅道鎮邊使高用賢沿海ノ倉廩ヲ内地ニ徙サンコトヲ請フ。之ニ從フ。高麗史卷三十九恭愍王七年四月丁酉、高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月丁酉、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年四月

東北面ヲ賑ス。高麗史卷三十九恭愍王七年四月丁酉、卷八〇志三四食貨三、賑恤、賑糶、賑貸之制、高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月

是月、都評議使司上言シテ曰ク、比來按廉守令、紀綱立タズ、諸道ノ郷吏、縱

マニ其欲ヲ逞シクシ、民ニ誅求シテ紀極ナシ。宜シク御史臺及ビ諸道ノ

按廉使ヲシテ、其元惡ヲ究メシメ、重キ者ハ極刑ニ處シ、輕キ者モ亦杖

流セント。之ニ從フ。高麗史卷八十五志三九刑法二、禁令、高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王七年四月

前合浦鎮邊使柳仁雨、倭ヲ禦グ能ハザルヲ以テ巡軍ニ下ス。高麗史節要卷二十七恭愍王七年四月

柳仁雨

柳仁雨

戊戌 高麗恭愍王八年

二二一

李達衷

倭、韓州・鎮城  
倉ニ寇ス



戊戌 高麗恭愍王八年

五月大 戊戌朔

方國珍方物ヲ獻ズ

倭、窄梁ニ至ル

海陽

倭、沔州龍城ニ寇ス

倭、喬桐ヲ焚ク

成衆愛馬

三日庚子 元ノ台州浙江省ノ方國珍、人ヲ遣シ來リテ方物ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家五

月庚子 高麗史前卷二七恭愍王七年四月

倭衆窄梁ニ至ル。樞密院副使李春富ヲ以テ防禦使ト爲シ、尋イデ諸領兵

ヲ發シ、東西ノ兩江ニ赴カシム。少尹鄭之祥ヲ以テ察訪ト爲ス。高麗史卷三九世家五

子月庚

七日甲辰 趙小生、卓都卿逃レテ海陽州ニ據ル。海陽ノ人完者不花、兵千八百

人ヲ率キテ來リ投ズ。高麗史卷三九世家五 恭愍王七年四月

十日丁未 交州江陵道ヲ賑ス。高麗史卷三九世家五 恭愍王七年四月

十一日戊申 倭、沔州唐津郡・龍城京畿道ヲ侵ス。我が軍、與ニ戰ヒテ倭船二

艘ヲ獲タリ。高麗史卷三九世家五 恭愍王七年五月

十四日辛亥 倭、喬桐ヲ焚ク。京城戒嚴ス。忽只四番各十五人、忠勇衛三番各十

人ヲ發シテ變ニ赴カシム。又々忠勇衛阿加赤、波吾赤譯語ヲ發シテ阻江

等ノ處ニ、五部坊里ノ成衆愛馬、正軍ヲ發シテ西江ニ赴カシメ、城門修理

ノ五都監ノ判官等ヲ倭寇防禦兵馬判官ト爲シ、各坊里ノ丁五百人ヲ率

キテ之ニ赴カシム。高麗史卷三九世家五 恭愍王七年五月

高麗史卷三九世家五 恭愍王七年四月

李春富ヲ西江兵馬使、安祐ヲ東江兵馬使、前護軍李元琳ヲ喬桐倭寇追捕副使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九

恭愍王七年五月辛亥

十七日甲寅 徒官曹漢卿等、公牒ヲ矯メテ私カニ米ヲ楊廣道ニ市ヒ、事覺ハ

レテ刑部ニ囚ヘラレ、布ヲ徵シ米ヲ籍セラル。時ニ十二徒、糧儲ナキヲ以

テ將ニ徒官ヲ諸道ニ遣シ、布ヲ鬻ギ米ヲ市ヒ、每歲以テ恒式ト爲サント

ス。漕運通ゼザルニ因ルナリ。高麗史卷三九世家三九

廿四日辛酉 大將軍趙天珪ヲ元ニ遣シ、皇后ノ千秋節ヲ賀ス。高麗史卷三九世家三九

恭愍王七年五月甲寅

廿五日壬戌 軍餉繼カザルヲ以テ東江兵馬使安祐、西江兵馬使李春富ヲ召

還ス。高麗史卷三九世家三九

恭愍王七年五月壬戌

是月、都評議使司啓シテ、倭寇ニ因リ漕運通ゼズシテ、百官ノ俸祿給セザ

ルヲ以テ、諸封伯、已ニ行侍中タル者ハ、宰樞ノ科ニ從ヒ、其餘ハ異姓諸君

ノ科ニ依ランコトヲ請フ。之ニ從フ。高麗史卷八〇志三四食貨三 高麗史前卷二七恭愍王

七年四月

六月小 戊辰朔

一日戊辰 十二徒ノ朔試アリ。高麗史卷七四志二

十五日壬午 大赦ス。高麗史卷三九世家三九

恭愍王七年六月壬午

戊戌 高麗恭愍王八年



戊戌 高麗恭愍王八年

二三四

十六日癸未 參知政事慶千興ヲ西京軍民萬戶府萬戶ト爲シ、樞密院直學士金得培ヲ之ニ副タラシメ、參知政事安祐ヲ安州軍民萬戶府萬戶ト爲シ、樞密院副使金元鳳ヲ之ニ副タラシメ、樞密院副使鄭暉ヲ朔方道軍民萬戶府萬戶ト爲シ、上將軍韓方信ヲ之ニ副タラシム。高麗史卷三九恭愍王七年六月癸未、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王七年六月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年六月

倭俘

廿八日乙未 全羅道鎮邊使、倭俘八人ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家三九、恭愍王七年六月乙未

七月(大酉朔盡)

金承澤卒ス  
張士誠・丁文彬ニ答書ス

三日己亥 中書平章事致仕金承澤卒ス。良簡ト諡ス。高麗史卷三九恭愍王七年七月己亥、高麗史節要卷二七恭愍王七年七月  
八日甲辰 江浙行省丞相張士誠ノ使理問實刺不花來ル。士誠、沈香山、水精山、畫木屏、玉帶、鐵杖、彩緞ヲ獻ジ、書ヲ寄セテ中夏事多クシテ生民ノ塗炭ニ苦シムヲ見ルニ忍ビス、遂ニ淮東ニ奮起シ、吳地ヲ保全セシ旨ヲ告グ。時ニ士誠、杭州ノ地ニ據リテ太尉ト稱ス。江浙海島防禦萬戶丁文彬、亦々郁文政ヲ遣シ、書ヲ通ジ、土宜ヲ獻ジテ商賈ノ交通ヲ求ム。王乃チ答書ヲ士誠ニ送リテ報聘シ、又々翰林學士李穡ヲシテ文彬ニ答ヘシム。高麗史卷三九世家三九、高麗史節要卷二七恭愍王七年七月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年七月  
十一日丁未 百高座道場ヲ親設シテ、星變ヲ禳フ。高麗史卷三九世家三九、恭愍王七年七月丁未

廣明寺ニ幸ス。高麗史卷三九世家三九、恭愍王七年七月丁未

十五日辛亥 都評議使ノ奏請ニヨリ、全羅道都鎮撫俞益桓、慶尙道鎮撫牛承吉、固城縣令魏良用等ヲ擢用ス。益桓等倭ト戰ヒテ功アリシニ因ルナリ。高麗史卷三九世家三九、恭愍王七年七月辛亥

倭、黔毛浦ニ寇ス

廿六日壬戌 倭、黔毛浦全羅北道扶安郡ヲ侵シ、全羅道ノ漕船ヲ焚ク。時ニ倭寇ノ爲メニ漕運通ゼザルヲ以テ、漢人張仁甫等六人ヲ都綱ト爲シ、各、唐船一艘戰卒百五十人ヲ授ケ、全羅ノ稅租ヲ漕運セシム。倭、風ニ乘ジ火ヲ縱チテ之ヲ焚ク。我が師敗績シ、死傷甚ダ多シ。高麗史卷三九世家三九恭愍王七年七月壬戌、高麗史節要卷二七恭愍王七年八月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年七月

是月、參知政事慶千興、知門下省事鄭世雲、同知樞密院事柳淑等上言シ、四方兵起リ饑饉ニ瘡痍セルヲ以テ、築城ヲ罷メンコトヲ請フ。之ニ從フ。高麗史卷八一志、三五兵一五章

八月(大卯朔盡)

十三日己卯 倭、花之梁京畿道水原郡ヲ焚ク。高麗史卷三九世家三九恭愍王七年八月己卯、高麗史節要卷二七恭愍王七年八月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年八月

倭、花之梁ヲ焚ク

戊戌 高麗恭愍王八年

二三五



戊戌 高麗恭愍王八年

二三六

十八日甲申 王奉恩寺ニ如キ、太祖ノ眞殿ニ謁ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年八月甲申

廿四日庚寅 慶千興ヲ西北面都巡問使、韓方信ヲ東北面兵馬使ト爲ス。高麗史卷三九 世家三九恭愍王七年八月庚寅

世家三九恭愍王七年八月庚寅

仁川ニ寇ス

廿五日卯辛 倭、仁川ニ寇ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王七年八月辛卯 高麗史節要卷二六 恭愍王七年八月(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年八月

李岳ヲ守門下侍中トナス

李岳ヲ守門下侍中ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王七年八月辛卯 高麗史節要卷二七 恭愍王七年八月(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年八月

是月、西江昌陵城ニ城ク。高麗史節要卷二七恭愍王七年八月(附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王七年八月

九月(小) 丁酉朔

谷州

一日丁酉 同知樞密院事柳淑判司天臺事陳永緒子必興ニ命ジテ、都ヲ遂安ノ谷州ニ相セシム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年九月丁酉

十月(小) 丙寅朔

五日庚午 判宗正寺事李子松ヲ楊廣全羅道察理使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年十月庚午  
御史臺言フ、内侍李邦貴、玄徳宮ノ婢ニ通ゼリ。請フ之ヲ罪セント。王、其狀ヲ留ム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年十月庚午

洪師範

廿五日庚寅 兵部尙書洪師範ヲ元ニ遣シ、皇太子ノ千秋節ヲ賀セシム。高麗史卷三九 世家三九恭愍王七年十月庚寅

十一月(大) 乙未朔

二日丙申 災異屢、輿ルヲ以テ、二罪以下ヲ宥ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王七年十一月丙申 高麗史節要卷二七恭愍王七年十一月

六日庚子 仁王道場ヲ内殿ニ親設シ、災異ヲ禳フ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年十一月庚子

十五日酉己 八關小會、翌日、大會ヲ行フ。高麗史卷六九志三三 禮一仲冬八關會儀

二十日寅甲 前密直提學鄭珣卒ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年十一月甲寅

廿六日庚申 定原伯均ニ均ヲ元ニ遣シ、正ヲ賀ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王七年十一月庚申 高麗史節要卷二七恭愍王七年十一月

十二月(小) 乙丑朔

元ニ入參ヲ獻ズ 僑縣

十二日丙子 判太常寺事洪淳ヲ元ニ遣シテ、入參ヲ獻ゼシム。高麗史卷三九世家三九 恭愍王七年十二月丙子  
是歲、南海縣南道倭ニ因リテ土ヲ失ヒ、晋州任内大也川部曲ニ僑寓ス。高麗史卷五七志一地理二 慶尙道晋州牧南海縣

己亥 高麗恭愍王九年

(日本) 後村上天皇正平四年  
後光嚴天皇延文四年  
元 惠宗至正十九年

正月(大) 甲午朔

己亥 高麗恭愍王九年

二三七



李承慶ヲ門下侍  
郎同中書門下平  
章事トナス

紅賊來書

倭、長興府及ビ  
海南縣ニ寇ス

己亥 高麗恭愍王九年

二三八

六日<sup>己亥</sup>判司農寺事柳方癸ヲ喬桐防禦指揮使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年正月己亥  
廿九日<sup>壬戌</sup>翰林院ニ命ジ、又々無逸篇ヲ寫サシメ、宰相ニ賜フ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年正月壬戌  
黃石奇ヲ罷メ、李承慶ヲ門下侍郎同中書門下平章事、金得培ヲ簽書樞密院事ト爲ス。承慶ハ李仁復ノ諸父ナリ。嘗テ王ニ言ヒテ曰ク、臣、仁復ヲ以テ姦人ト爲スト。王曰ク、何ノ謂ゾヤ。曰ク、仁復、平生經濟ノ術ヲ學ビ、一タビモ王ニ陳ゼザルハ何ゾヤト。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年正月壬戌、卷一、二列傳二五李仁復、高麗史節要卷二七恭愍王八年正月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年正月

二月(小) 甲子朔

廿二日<sup>乙酉</sup>紅賊書ヲ寄セ來リテ曰ク、生民久シク胡ニ陥リタルヲ以テ、義ヲ倡ヘ兵ヲ舉グテ、中原ヲ恢復シ、東ハ齊魯ヲ踰エ、西ハ函秦ヲ出デ、南ハ閩廣ヲ過ギ、北ハ幽燕ニ至ルマデ、悉ク皆ナ款附シ、飢者ノ膏梁ヲ得、病者ノ藥石ニ遇フガ如シ。今諸將ヲシテ嚴戒セシメ、士卒ヲシテ民ヲ擾スヲ得ル母カラシム。民ノ歸化スル者ハ之ヲ撫シ、執迷旅距スル者ハ之ヲ罪セント。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年二月乙酉、卷一、三列傳二六安訥、高麗史節要卷二七恭愍王八年二月、治平要覽卷一四六元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年二月  
廿九日<sup>壬辰</sup>倭、長興府及ビ海南縣全羅南道ニ寇ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年二月壬辰、高麗史節要卷二七恭愍王八年二月

三月(大) 癸巳朔

二十日<sup>壬子</sup>全羅道都巡問使黃順、倭馘四級ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年三月壬子  
廿四日<sup>丙辰</sup>王、忠肅王ノ忌辰ヲ以テ廣明寺ニ如ク。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年三月丙辰

四月(小) 癸亥朔

十九日<sup>己巳</sup>江浙ノ張士誠、丁文彬、使ヲ遣シテ方物ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年四月己巳、高麗史節要卷二七  
廿四日<sup>丙戌</sup>王子無キヲ以テ、宰樞ノ勸メニヨリ、李齊賢ノ女ヲ納レテ惠妃ニ封ズ。寔ニ王ノ意ニ非ザルナリ。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年四月丙戌、卷八九列傳二后妃二徽懿魯國大長公主、惠妃、高麗史節要卷二七恭愍王八年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年四月  
是月、僧徒ノ闕門ニ出入スルヲ禁ズ。高麗史卷八五志 二九刑法二禁令

五月(大) 壬辰朔

六日<sup>丁酉</sup>誕日ヲ以テ囚ヲ放ツ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年五月丁酉  
八日<sup>己亥</sup>倭、禮成江ニ寇ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年五月己亥、高麗史節要卷二七恭愍王八年五月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年五月  
十五日<sup>丙午</sup>倭衆退去ヲ太廟ニ禱ル。高麗史卷三九世家三九 恭愍王八年五月丙午  
十八日<sup>己酉</sup>倭、瓮津縣黃海道ヲ焚ク。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年五月己酉、高麗史節要卷二七恭愍王八年五月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年五月  
廿六日<sup>丁巳</sup>全羅道追捕副使金鉉、倭ヲ甫若島全羅南道務安郡海上ニ擊チ、二十餘級ヲ

己亥 高麗恭愍王九年

二三九

張士誠等方物ヲ  
獻ズ

惠妃ヲ納ル

倭、禮成江ニ寇  
ス  
倭、瓮津ヲ焚ク



己亥 高麗恭愍王九年

擒ニス。高麗史卷三九恭愍王八年五月丁巳。高麗史節要卷二七恭愍王八年五月。

六月(大 朔)

五日寅 知沔州事郭仲龍、洪州倉ヲ監シ、米二十石ヲ盜ミテ、官妓官奴ニ給セルヲ以テ、官ヲ削リ軍ニ充ツ。高麗史卷三九恭愍王八年六月丙寅。高麗史節要卷二七恭愍王八年六月。  
十日未 御史臺ノ上言ニ從ヒテ、宗廟ノ祭禮、祭器ヲ新タニシテ、奉先ノ意ヲ盡クス。高麗史卷六一志一五禮三諸陵。

尙書及ビ歴代諸功臣ヲ定ム

十四日乙 翰林院ニ命ジテ、尙書及ビ歴代ノ諸書ヲ進メシム。高麗史卷三九恭愍王八年六月乙亥。恭愍王八年六月乙亥。  
廿六日丁 奇轍ヲ誅セシ功臣ヲ定ム。南陽侯洪彥博、參政商議慶千興、參政安祐、知門下省事鄭世雲、判樞密院事黃裳、知樞密院事柳淑、上將軍睦仁吉、將軍李蒙古大ヲ一等、簽書樞密院事金得培、樞密院副使金元鳳、工部尙書金琳、判司天監事陳永緒、判太僕寺事金濟、上將軍金元命、李云牧、前太府卿文璟、將軍朱永世、內侍監方節、梁赤帖木兒、中郎將張必禮ヲ二等ト爲シ、其父母妻ヲ爵シ、蔭、子孫ニ及ビ、田民ヲ賜フコト差アリ。姜仲卿ハ身已ニ亡ブト雖モ、功大ニシテ忘レ難キヲ以テ、並ニ錄券ヲ賜ヒ、其父母ヲ爵シ、蔭、子孫ニ及バシム。高麗史卷三九恭愍王八年六月丁亥。恭愍王八年六月丁亥。  
三十日卯 御史臺ノ上言ニヨリテ、籍田ノ祭厨及ビ齋宿ノ室ヲ造リ、新タ

印承且卒ス

鄭顛卒ス

閔思平卒ス

ニ樂器ヲ制セシム。高麗史卷六二志一六禮四吉禮中祀籍田。卷七〇志二四樂一雅樂軒架樂獨奏節度。  
是月、楊廣、全羅、慶尙道大旱ス。高麗史卷三九恭愍王八年六月丁亥。恭愍王八年六月丁亥。

七月(小 朔)

二日巳 諸道ノ流人ヲ放還ス。高麗史卷三九恭愍王八年七月癸巳。恭愍王八年七月癸巳。  
十日辛 延安伯印承且卒ス。承且筮仕、遷歷、詳カナラズ。忠穆王元年左政丞ト爲リ、王ノ初メ、延安府院君ニ封セラレ、尋イデ復タ左政丞ニ拜セラレ、後チ罷メテ延安伯ニ封ゼラル。未ダ幾バクナラズシテ、事ヲ以テ保安ニ流サレ、居ルコト四年ニシテ召還セララル。卒スルニ及ビ、葬ルニ禮ヲ以テセズ。高麗史卷三九恭愍王八年七月辛丑。卷一三三列傳三六慶幸一印承且。高麗史節要卷二七恭愍王八年七月。  
十四日乙 西原伯鄭顛卒ス。顛字ハ思謙、清州ノ人、璿ノ子ナリ。登第シテ忠惠王ノ初メ、監察掌令トナル。內人崔安桂譖シテ曰ク、顛謂ヘタク、王ハ年少ニシテ政體ヲ諳ンゼズト。王忠惠怒リ、理問所ニ下シテ之ヲ杖ス。王ノ始メ、僉議評理ニ拜シ、西原君ニ封セラレ、推忠陳義輔理功臣ノ號ヲ賜ハル。嘗テ宣命ヲ受ケテ提舉征東儒學トナル。卒スルニ及ビテ州人之ヲ聞キテ曰ク、一兇去レリト。文克ト諡ス。高麗史卷三九恭愍王八年七月乙巳。卷一〇六列傳一九鄭附顛。高麗史節要卷二七恭愍王八年七月。  
十七日申 前贊成事閔思平卒ス。思平字ハ坦夫、黃驪縣ノ人、贊成事致仕頓

己亥 高麗恭愍王九年



及菴集  
張士誠等方物ヲ  
獻ズ

江浙平章火尼赤  
漂泊ス

趙小生・卓都卿  
入寇ノ報

ノ子ナリ。少ニシテ器局アリ。學日ニ進ミ、忠肅王ノ朝登第シ、藝文應教成均大司成ヨリ監察大夫トナリ。驪興君ニ封セラレ。嘗テ忠定王ニ從ヒテ元ニ朝シ、其即位ニ及ビ、勞ヲ以テ僉議參理ニ拜シ、贊成事商議會議都監事ニ進ム。是ニ至リテ卒ス。年六十五。文溫ト諡ス。性溫雅、親姻ニ睦ミ、交遊ニ善シ。官ニ居テ事ヲ處スルニ崖異ヲ爲サズ、常ニ詩書ヲ以テ自ラ娛シム。著ハス所ノ及菴集世ニ行ハル。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年七月戊申、卷一〇八列傳二一閔宗儒附思平、高麗史節要卷二七恭愍王八年七月

世家三九恭愍王八年七月甲寅、高麗史節要卷二七恭愍王八年七月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年七月

江浙省平章火尼赤、風ニ漂ヒテ黃州鐵和江ニ來泊ス。米一百石、苧布二十匹ヲ賜ヒ、行省員外申仁適ノ女ヲ以テ之ニ妻ハス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年七月甲寅、高麗史節要卷二七恭愍王八年七月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年七月

東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年七月

是月、御史臺劾啓シテ曰ク、判樞密院事黃裳及ビ判閣門事楊伯淵、前判密直事辛貴ノ妻康氏ヲ奸シ、風俗ヲ敗亂セリ、請フ職ヲ罷メテ禁錮セント。之ニ從フ。高麗史節要卷二七恭愍王八年七月、高麗史卷一四列傳二七黃裳、楊伯淵

紫羅酒案

ヲ勸メシム。高麗史節要卷二七恭愍王八年七月、高麗史卷一四列傳二四趙敏、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年七月

時ニ幸樞、合坐ニ高床ヲ用ヒ、六色掌ノ事ヲ持シ、課ヲ啓スルニ、俯仰接對スル便ナラザルヲ以テ、高床ヲ作りテ各座前ニ置キ、紫帛ヲ以テ之ヲ覆ヒ、紫羅酒案トイフ。又々文字ニ於テ操筆ニ宜シカラザルヲ以テ、各署ハ木ニ刻シテ、作署シ、凡ソ文字ニ於テハ刻署ヲ以テ之ヲ著ス。元朝ノ法ニ倣フナリ。高麗史卷八四志三八刑法一職制

八月(大辛酉朔盡)

李仁復ヲ守司空  
尙書左僕射御史  
大夫トナス

三日 亥 李仁復ヲ守司空尙書左僕射御史大夫、柳仁雨ヲ判開城府事、李春富ヲ判樞密院事、柳淑ヲ樞密院使、李餘慶ヲ知樞密院事、孫登、金希祖、鄭暉、金得培ヲ同知樞密院事ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年八月癸亥

七日 卯 火尼赤、水精鉞二ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年八月丁卯

八日 辰 方國珍、使ヲ遣シテ來リ、方物ヲ獻ズ。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年八月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年八月

十月(大庚申朔盡)

四日 癸 百高座道場ヲ親設シテ天變ヲ禳ヒ、仍リテ罪囚ヲ放ツ。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十月

己亥 高麗恭愍王九年

方國珍來獻



己亥 高麗恭愍王九年

二四四

亥月癸

十一月(庚寅朔)

二日卯辛 東北面兵馬使鄭暉、海青ヲ獻ズ。王之ヲ放タシム。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十一月辛卯 高麗史節要卷二

七恭愍王八年十一月(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十一月

遼瀋ノ流民

十五日辰甲 遼瀋ノ流民二千三百餘戶來リ投ズ。西北郡縣ニ分處シ、資糧ヲ

官給セシム。是ヨリ先、國人モ亦タ鴨綠江ヲ渡リテ居ル者アリシガ、兵亂

ヲ以テ、皆ナ自ラ還ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十一月甲辰 高麗史節要卷二七恭愍王八年十一月(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十一月

元皇太子千秋節

廿四日癸丑 元ノ皇太子ノ千秋節ヲ賀シ、群臣ヲ宴ス。時ニ元ト相通ゼズト

雖モ、遽カニ廢スルヲ欲セズシテ、之ヲ行フ。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十一月癸丑

廿六日卯乙 王、江浙省平章火尼赤ヲ内殿ニ宴ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十一月乙卯

紅頭賊渡江ス

廿九日午戊 紅頭賊三千餘人、鴨綠江ヲ渡リ、擄竊シテ去ル。都指揮使金元鳳

匿シテ報ゼザルヲ以テ、戶部侍郎鄭之祥ヲ遣シテ切責シ、罪セズ。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十一月戊午

恭愍王八年十一月戊午 高麗史節要卷二七恭愍王八年十一月(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十一月

三十日己未 慶千興ヲ西北面元帥ト爲シ、安祐ヲ之ニ副タラシム。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十一月己未

(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十一月

十二月(庚申朔)

八日卯丁 紅頭賊ノ魁僞平章毛居敬、衆四萬ト號シ、鴨綠江ヲ氷渡シテ義州ヲ

陷レ、副使朱永世及ビ州民千餘人ヲ殺ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十二月丁卯 卷一三列傳四七高麗紀恭愍王八年十二月

覽卷一四六元(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

九日辰戊 紅頭賊、靜州ヲ陷レ、都指揮使金元鳳ヲ殺シ、遂ニ麟州ヲ陷ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十二月辰戊 卷一三列傳二六安祐

王八年十二月辰戊 卷一三列傳二六安祐

十一日午庚 守門下侍中李岬ヲ西北面都元帥、慶千興ヲ副元帥、金得培ヲ都

指揮使、李春富ヲ西京尹、李仁任ヲ西京存撫使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十二月庚午 高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月

八年十二月 治平要覽卷一四六元(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

紅頭賊州ニ入ル。安祐、李芳實等擊チテ之ヲ却ク。賊退キテ麟、靜等ノ州ニ

屯ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十二月庚午 高麗史節要卷一四六元

十二日未辛 兵興レルヲ以テ、忽赤忠勇三都監、五軍ノ三年ノ喪ヲ除ク。高麗史卷六四

志一八禮六凶禮五服制度 高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

十五日戌甲 前贊成事康允忠、前代言洪開道、上將軍孫巨源ヲ殺ス。釋器ノ事

ニ係ル。時議之ヲ冤トス。高麗史卷三九世家三九恭愍王八年十二月甲戌 卷一三列傳三七慶幸二康允忠 高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月

十六日亥乙 紅頭賊復々鐵州ニ入リ、旁縣ヲ寇掠ス。時ニ安祐七十餘騎ヲ將キ

己亥 高麗恭愍王九年

二四五

紅頭賊・麟二州ヲ陷ル

紅頭賊州ニ入ル



テ戰地ニアリ、山ニ登リテ馬ヲ息ム。猝カニ賊ノ大舉シテ來ルニ値ヒ、將士皆ナ色ヲ失フ。祐談笑自若、兵ヲ引キテ直前シ、清江ヲ隔テ陣シ、李芳實、李蔭、李仁祐等ト與ニ奮擊大イニ之ヲ破ル。事聞シ、祐ニ金帶ヲ賜フ。既ニシテ賊千餘、會、宣州支縣ノ穀ヲ奪フ。祐之ヲ擊チテ克タズ、仁祐等戰死シ、士馬ノ斃ルル者亦タ多シ。祐遂ニ退キテ定州ニ屯ス。高麗史卷三九恭愍王八年十二月乙亥、卷一三列傳二

六安詒、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月乙亥、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月乙亥

十七日丙子紅賊起ルヲ以テ、中外ノ山川ヲ神廟ニ祭リテ助ヲ求ム。高麗史卷六三志一七禮

五雜記

金希祖ヲ西海道都指揮使トナス

黃州退屯

僧徒ノ馬ヲ括ス

二十日卯己同知樞密院事金希祖ヲ西海道都指揮使ト爲ス。時ニ李岳西京ニ至レルニ諸軍未ダ集マラズ。岳、西京尹李春富ト西京ノ守ルベカラザルヲ度リ、倉庫ヲ焚キ、退キテ要害ヲ保タント欲ス。戶部郎中金先致、其計ニ非ザルヲ言ヒテ之ヲ停メシメ、以テ倉廩屋廬全キヲ得タリ。諸軍退キテ黃州ニ屯ス。中外洶懼、京城皆ナ走計ヲナシ、爭ヒテ穀ヲ以テ輕貨ヲ市フ。是ヨリ先、大布一匹米二斗ニ直セシガ、此ニ至リ穀賤ク、貨貴ク、直五六斗ニ至ル。高麗史卷三九恭愍王八年十二月己卯、卷一四列傳二七金先致、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月、治平要覽卷一四六元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

廿二日巳辛諸司ノ吏胥ヲ發シテ、西北面ノ戰卒ヲ補フ。又々承宣以上ヲシテ馬一匹ヲ出サシメ、禪教各寺ノ僧徒ノ馬ヲ括シテ軍用ニ充ツ。高麗史卷三九世宗三九恭愍王八年十二月

西京陷ル

朱思忠ヲ紅賊ニ遣ス

僧兵

義城舊堤堰

王八年十二月辛巳、卷八二志三六兵二馬政尙乘局、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月、治平要覽卷一四六元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

廿八日丁亥紅賊、西京ヲ陷ル。高麗史卷三九恭愍王八年十二月丁亥、卷一三列傳二六安詒、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月丁亥、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月丁亥

廿九日戊子戶部尙書朱思忠ヲ紅賊ノ營ニ遣シ、細布、鞍轡、酒肉ヲ齎ラシテ賊帥ニ遺リ、仍リテ其虛實ヲ覘ハシム。高麗史卷三九恭愍王八年十二月戊子、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月

李岳、儒ニシテ戰フ能ハザルヲ以テ、平章事李承慶ヲ遣シテ之ニ代ハラシム。又々前僉議贊成事權適ニ命ジ、僧兵ヲ帥キテ赴征セシム。高麗史卷三九恭愍王八年十二月

二月戊子、卷一〇九列傳二李兆年附承慶、卷一一一列傳二李岳、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月、治平要覽卷一四六元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

是月、擅マニ僧尼ト爲ルヲ禁ズ。高麗史卷八五志三九刑法二禁令、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月

是歲、大饑、慶尙道賑濟使禮部侍郎全以道、還リ啓シテ曰ク、監務縣令ハ、職最モ民ニ近シ。是ヲ以テ、先王、皆ナ登科ノ士流ヲ用フ。然ルニ、今悉ク胥徒ニ出テ、侵漁萬端ナリ。臣、義城縣ヲ巡視スルニ、舊堤堰アリ。若シ修築ヲ加ヘバ、大旱ト雖モ、以テ灌漑スベシ。縣令坐視シテ修メズ、以テ失農ヲ致ス。願ハクハ、自今、監務縣令ハ專ラ登科ノ士流ヲ用ヒンコトヲト。王、之ヲ然リトセシガ、卒ニ用フル能ハズ。高麗史卷三九恭愍王八年十二月、卷七五志二九選舉三給注選用守令、卷一四列傳二七全以道、高麗史節要卷二七恭愍王八年十二月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王八年十二月

高麗紀恭愍王八年十二月



庚子 高麗恭愍王十年

(日本 後村上天皇正平十五年 後光嚴天皇延文五年 惠宗至正二十年)

正月 (小 盡) 己丑朔

鄭世雲

紅賊ノ返書

一日<sup>丑</sup>己知門下省事鄭世雲ヲ西北面都巡察使ト爲シ軍中有功者ニ銀器  
絮帛衣服ヲ賜フコト差アリ。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年正月己丑 高麗史節要卷二七 恭愍王九年正月  
九日<sup>酉</sup>丁朱思忠紅賊ノ書ヲ持シテ還ル。書辭極メテ倨傲ナリ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王九年正月丁酉  
十一日<sup>亥</sup>己判事金縝義州ヨリ還リテ啓ス。賊西京ニ入ル。臣潛カニ義・靜等  
ノ州ニ往キ旁縣ノ散民ヲ徵シ紅賊ノ留兵百五十ヲ殺シ其積穀ヲ奪ヒ  
團結ヲ招集シテ義州ヲ守ラシムト。王之ヲ嘉ミシ刑部尙書ニ除ス。高麗史 卷三九 世家三九恭愍王 九年正月己亥

十五日<sup>卯</sup>癸刑部尙書金縝宦者金玄數百騎ヲ領シ西京ニ赴キ賊三百餘人  
ニ遇ヒテ百餘級ヲ斬ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年正月癸卯 高麗史節要卷二七恭 愍王九年正月癸卯

王、避賊ヲ策ス

御史臺ニ命ジテ百官ヲ會シ兵仗僕從鞍馬ヲ具ヘ毳庭ニ宿衛セシムル  
コト數旬以テ倉卒賊ヲ避クルノ行ニ擬ス。又タ王、公主ト與ニ夜後苑ニ  
出テ騎馬ヲ習フ。王、性、騎ヲ喜バズ宗廟朝會ノ事ニ非ザレバ未ダ嘗テ房

生陽驛 賊、被虜者ヲ殺ス

闕ヲ出デズ故ニ馬ニ跨ルヲ怯ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年正月癸卯 高麗史節要卷二七恭愍王九年 正月 治平要覽卷一四六元  
十六日<sup>甲</sup>辰上將軍李芳實賊ニ鐵化ニ遇ヒ百餘級ヲ斬ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王九 年正月甲辰 卷一三列傳二六 安祐

十八日<sup>丙</sup>午諸軍生陽驛ニ次ス。摠ベテ二萬人。時ニ天寒ク士卒凍斃シ顛仆  
スル者甚ダ衆シ。賊我が軍ノ進撃ヲ知り遂ニ擄ニスル所ノ義・靜州及ビ  
西京人ヲ殺スコト萬ヲ以テ計ヘ積屍丘ノ如シ。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年正月丙午 卷 一三列傳二六安祐 高麗史節要卷二七恭愍王 九年正月丙午

西京ニ入ル

十九日<sup>丁</sup>未我が軍進ミテ西京ヲ攻メ歩兵先ヅ入ル。躡死スル者千餘人。賊  
兵ノ死者亦タ數千人ナリ。賊退キテ龍岡咸從ニ屯ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年正 月丁未 卷一三列傳二六安祐 高 麗史節要卷二七恭愍王九年正月丁未

高麗史節要卷二七恭愍王九年正月丁未

廿七日<sup>乙</sup>卯安祐ヲ安州軍民萬戶府都萬戶李芳實ヲ上萬戶金於珍ヲ副萬

戶ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年正月乙卯 卷一三列傳二六安祐 高麗史節要卷二七 恭愍王九年正月 治平要覽卷一四六元

廿八日<sup>丙</sup>辰遷都ヲ太廟ニトス。不吉ナリ。時ニ漢陽ノ城闕ヲ修シ人多ク凍

死セシヲ以テ之ヲトスルナリ。高麗史卷三九世家三九 恭愍王九年正月丙辰

二月 (大 朔) 戊午朔

咸從ニ敗ル

二日<sup>己</sup>未安祐等軍ヲ咸從ニ進メシニ未ダ陣セザルニ賊ノ突撃ニ遇ヒ我

庚子 高麗恭愍王十年

二四九



ガ軍敗走ス。賊、精騎ヲ以テ之ヲ躡シ、李芳實、金於珍、大將軍李珣等殿戦ス。會、東北面千戸丁臣桂、兵一千ヲ率キテ至リ、殊死シテ賊ト戦ヒ、數十級ヲ斬ル。我が歩兵山ニ登リテ免カルルコトヲ得タリ、是戰、其殺掠ヲ被ル者千餘人ナリ。高麗史卷三九恭愍王九年二月己未、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月己未、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年二月

江陽伯李承老ヲ以テ遂安谷州等ノ處ノ築城監督使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九、恭愍王九年二月己未

四日辛酉紅賊、四百餘人、肅州山谷ノ間ニ屯シタリシガ、其黨ノ西京ニ敗レタルヲ聞キ、還リテ義州ニ赴ク。中郎將柳塘、郎將金景義州ニ在リ、城門ヲ

修シ、龍州等ノ兵ヲ發シテ之ヲ撃ツ。賊入りテ靜州城ヲ保ツ。塘等進攻シテ之ヲ殲ス。高麗史節要卷二七恭愍王九年二月辛酉、高麗史卷一三列傳二六安祐、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年二月

十一日戊辰曲赦ス。高麗史卷三九世家三九、恭愍王九年二月戊辰

安震卒ス

十四日辛未政堂文學安震卒ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年二月辛未、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月

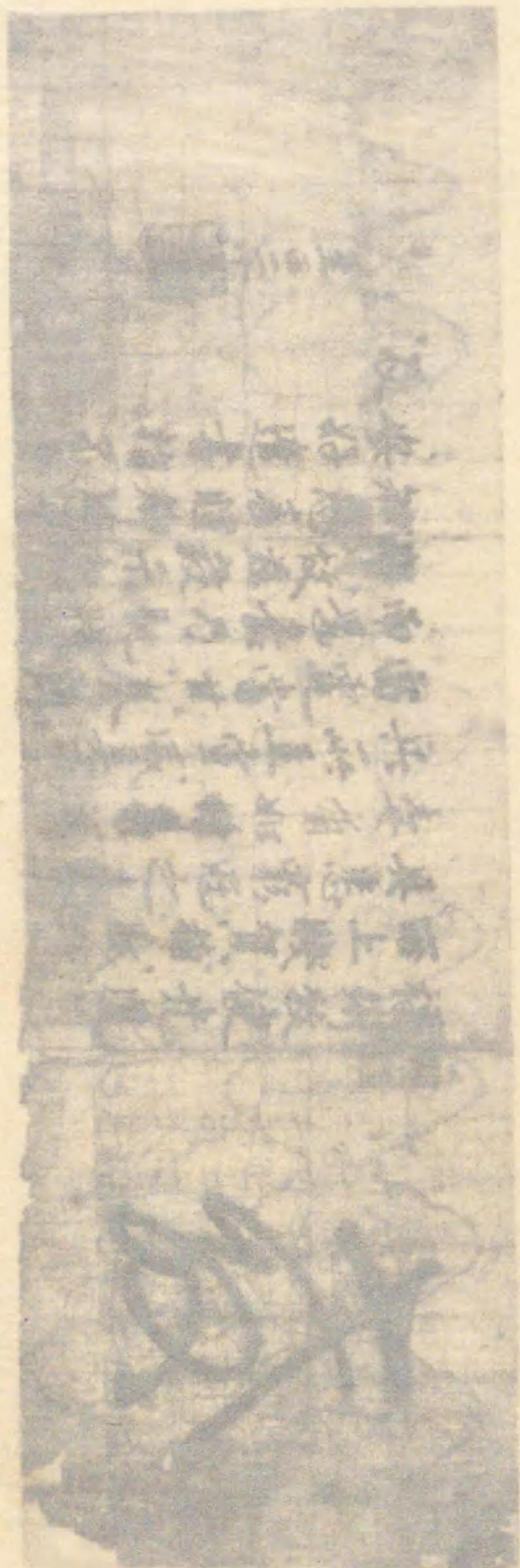
十五日壬申我が軍又々賊ト咸從ニ戦ヒ、判開城府事辛富將軍李堅、之ニ死ス。諸軍益、力戦シ、賊勢遂ニ窮シ、柵ニ入りテ自ラ保ツ。我が歩兵柵ニ入りテ奮撃シ、騎兵ハ柵ヲ環リテ亂射シ、二萬級ヲ殺シ、僞元帥沈刺黃志善ヲ虜ニス。餘賊退キテ甌山縣ヲ保ツ。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年二月壬申、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月壬申

十六日癸酉李芳實一千騎ヲ以テ賊ヲ追ヒテ延州江ニ至ル。安祐、金得培、金

賊、甌山ヲ保ツ

第四 恭愍王教書 (至正二十年三月附)

慶尙北道安東郡安東邑 大師廟 所藏





ガ軍敗走ス。賊、精騎ヲ以テ之ヲ躡シ、李芳實、金於珍、大將軍、李珣等殿戰ス。會、東北面千戶丁臣桂、兵一千ヲ率キテ至リ、殊死シテ賊ト戰ヒ、數十級ヲ斬ル。我ガ歩兵山ニ登リテ免カルルコトヲ得タリ、是戰、其殺掠ヲ被ル者千餘人ナリ。高麗史卷三九恭愍王九年二月己未、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月己未、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年二月江陽伯李承老ヲ以テ遂安、谷州等ノ處ノ築城監督使ト爲ス。高麗史卷三九恭愍王九年二月己未

高麗史節要卷二七恭愍王九年二月己未、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年二月

四日酉辛紅賊、四百餘人、肅州山谷ノ間ニ屯シタリシガ、其黨ノ西京ニ敗レタルヲ聞キ、還リテ義州ニ赴ク。中郎將柳塘、郎將金景、義州ニ在リ、城門ヲ修シ、龍州等ノ兵ヲ發シテ之ヲ擊ツ。賊入りテ靜州城ヲ保ツ。塘等進攻シ

テ之ヲ殲ス。高麗史節要卷二七恭愍王九年二月辛酉、高麗史卷一三列傳二六安祐、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年二月

十一日戊辰曲赦ス。高麗史卷三九恭愍王九年二月戊辰

十四日辛未政堂文學安震卒ス。高麗史卷三九恭愍王九年二月辛未、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月

十五日壬申我ガ軍又々賊ト咸從ニ戰ヒ、判開城府事辛富、將軍李堅、之ニ死ス。諸軍益、力戰シ、賊勢遂ニ窮シ、柵ニ入りテ自ラ保ツ。我ガ歩兵柵ニ入りテ奮擊シ、騎兵ハ柵ヲ環リテ亂射シ、二萬級ヲ殺シ、僞元帥沈刺、黃志善ヲ虜ニス。餘賊退キテ甌山縣ヲ保ツ。高麗史卷三九恭愍王九年二月壬申、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月壬申

十六日癸酉李芳實一千騎ヲ以テ賊ヲ追ヒテ延州江ニ至ル。安祐、金得培、金

賊、甌山ヲ保ツ

安震卒ス



ガ軍敗走ス。賊精騎ヲ以テ之ヲ躡シ、李芳實金於珍、大將軍李珣等殿戰ス。會、東北面千戸丁臣桂、兵一千ヲ率キテ至リ、殊死シテ賊ト戰ヒ、數十級ヲ斬ル。我ガ歩兵山ニ登リテ免カルルコトヲ得タリ、是戰、其殺掠ヲ被ル者千餘人ナリ。高麗史卷三十九恭愍王十九年二月己未、卷一三列傳二十六安祜、高麗史新編卷二十七恭愍王十九年二月己未、治平聖覽卷一四六元、附錄、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十九年二月

江陽伯李承老ヲ以テ遂安谷州等ノ處ノ築城監督使ト爲ス。高麗史卷三十九恭愍王十九年二月己未

四日辛酉紅賊四百餘人、肅州山谷ノ間ニ屯シタリシガ、其黨ノ西京ニ敗レタルヲ聞キ、還リテ義州ニ赴ク。中郎將柳塘、郎將金景、義州ニ在リ、城門ヲ修シ、龍州等ノ兵ヲ發シテ之ヲ擊ツ。賊入りテ靜州城ヲ保ツ、塘等進攻シテ之ヲ殲ス。高麗史卷三十九恭愍王十九年二月己未、卷一三列傳二十六安祜、高麗史新編卷二十七恭愍王十九年二月己未、治平聖覽卷一四六元、附錄、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十九年二月

安震卒ス

十一日戊辰曲赦ス。高麗史卷三十九恭愍王十九年二月己未、卷一三列傳二十六安祜、高麗史新編卷二十七恭愍王十九年二月己未、治平聖覽卷一四六元、附錄、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十九年二月

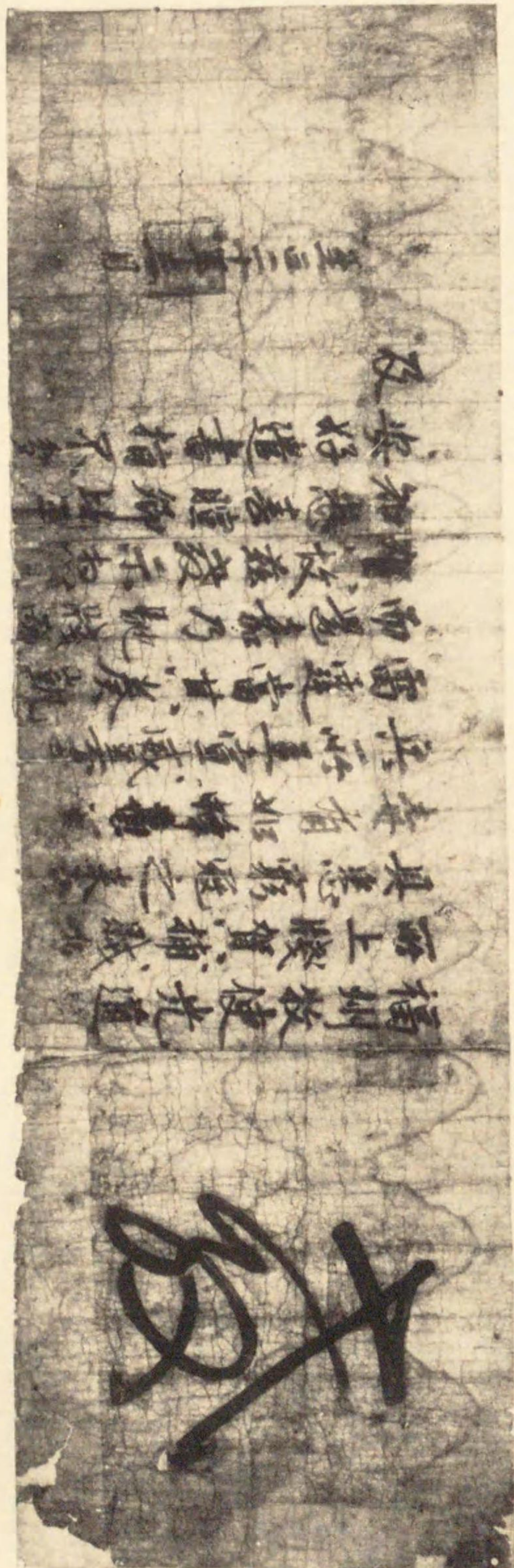
十四日辛未政堂文學安震卒ス。高麗史卷三十九恭愍王十九年二月己未、卷一三列傳二十六安祜、高麗史新編卷二十七恭愍王十九年二月己未、治平聖覽卷一四六元、附錄、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十九年二月

賊、假山ヲ保ツ

十五日壬申我ガ軍又々賊ト威從ニ戰ヒ、判開城府事辛富、將軍李堅、之ニ死ス。諸軍益、力戰シ、賊勢遂ニ窮シ、柵ニ入りテ自ラ保ツ。我ガ歩兵柵ニ入りテ奮擊シ、騎兵ハ柵ヲ環リテ亂射シ、二萬級ヲ殺シ、僞元帥沈刺、黃志善ヲ虜ニス。餘賊退キテ假山縣ヲ保ツ。高麗史卷三十九恭愍王十九年二月壬申、卷一三列傳二十六安祜、高麗史新編卷二十七恭愍王十九年二月壬申、治平聖覽卷一四六元、附錄、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十九年二月

策四 恭愍王繪書 (至五二十第三頁樹)

寶山非菴寺東瀨堂東岳 大 禪 願 祖 蘇



圖版四



賊、渡江逃ル

於珍モ、亦タ繼キテ來リ會ス。賊窘窮シテ延州江ヲ氷渡シ、陥リテ死スル者數千、岸ニ登リテ隊ヲ作シ抗拒ノ狀ヲナス。我ガ軍窮寇ノ死戦スルヲ疑ヒテ追ハズ。是夜賊遁ル。安鐵數州ノ間、賊ノ飢困シテ死スル者相枕ス。芳實等追ヒテ古宣州ニ至リ、數百ヲ殺ス。賊死戦ス。芳實、人馬困憊セルヲ以テ兵ヲ斂ム。餘賊三百餘、一日一夜ニシテ義州ニ至リ、鴨綠江ヲ渡リテ走ル。芳實、祐等之ヲ追ヒシガ及バズシテ還ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年二月癸酉、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王九年二月

三月 戊子 盡

一日 戊子 慶千興安祐、金得培上箋シテ捷ヲ告グ。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年三月戊子、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王九年三月

治平要覽卷一四六元、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年三月

七日 甲午 諸道州郡城隍ヲ諸神廟ニ祭リテ戰捷ヲ謝ス。高麗史卷六三志一七禮五雜記

八日 乙未 班師。高麗史卷三九世家三九恭愍王九年三月乙未、高麗史節要卷二七恭愍王九年三月乙未、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年三月乙未

廿二日 酉己 紅賊七十艘來リテ、西海道豐州碧達浦ニ泊ス。又夕西京壤ノ德

紅賊船來ル

告捷

庚子 高麗恭愍王十年



島龍岡・席島郡 粟ニ泊シ、鳳州ニ入りテ城門ヲ燒キ、尙ホ百餘艘ハ安岳郡元堂浦ニ入りテ錢穀ヲ掠メ廬舍ヲ燒ク。我が軍與ニ戰フコト數日、死者三十餘人。賊又々黃州琵琶浦ヲ侵ス。高麗史卷三十九恭愍王九年三月己酉、卷一三列傳二六安祜高麗史節要卷二七恭愍王九年三月己酉、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年三月己酉

廿五日壬子 李承慶ニ忠勤勁節協謀威遠功臣、慶千興ニ盡忠同德協輔功臣、安祜ニ推忠節義定亂功臣、中書平章政事、金得培ニ輔忠保節定遠功臣、政堂文學、李芳實ニ推誠協輔功臣、樞密院副使ヲ賜フ。高麗史卷三十九恭愍王九年三月壬子、卷一三列傳二六安祜高麗史節要卷二七恭愍王九年三月

廿七日甲寅 紅賊、安州城垣浦ニ寇ス。高麗史卷三十九恭愍王九年三月甲寅、恭愍王九年三月甲寅

廿八日乙卯 虜ニスル所ノ紅賊帥黃志善ヲ斬リ、戶部尙書朱思忠ヲ元ニ遣シ、平賊ヲ告ゲシム。思忠、遼陽ニ至リ、道梗ガリテ通ゼザルヲ以テ還ル。高麗史卷三十九恭愍王九年三月乙卯、高麗史節要卷二七恭愍王九年三月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年三月

廿九日丙辰 張士誠使ヲ遣シテ來聘ス。高麗史卷三十九恭愍王九年三月丙辰、高麗史節要卷二七恭愍王九年三月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年三月

四月(大盡) 丁巳朔

一日丁巳 紅賊、黃州鐵和浦ヲ侵ス。牧使閔珣與ニ戰ヒテ二十餘級ヲ斬リ、兵仗ヲ獲テ以テ獻ズ。高麗史卷三十九恭愍王九年四月丁巳、高麗史節要卷二七恭愍王九年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年四月

紅賊帥黃志善ヲ斬ル

張士誠來聘

金伯環・權仲和ヲ張士誠ニ遣ス

李芳實ニ玉帶・玉纓ヲ賜フ

三日未己 李芳實ヲ遣シ、紅賊ヲ豐州道黃海ニ擊チテ三十餘級ヲ斬ル。賊、舟ニ乘リテ遁レ去ル。高麗史卷三十九恭愍王九年四月己未、卷一三列傳二六安祜高麗史節要卷二七恭愍王九年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年四月

十六日申壬 金伯環、權仲和ヲ遣シテ、張士誠ニ報聘ス。高麗史卷三十九恭愍王九年四月壬申、高麗史節要卷二七恭愍王九年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年四月

十七日酉癸 群臣ヲ宴シ、李芳實ニ玉帶・玉纓ヲ賜フ。公主曰ク、殿下何ゾ至寶ヲ愛セズシテ輕シク人ニ與フルカト。王曰ク、我が宗社ヲシテ丘墟タラシメズ、百姓ヲシテ魚肉タラシメザル者皆ナ芳實ノ功ナリ。予肌膚ヲ割キテ之ニ與フルモ、尙ホ報ズル能ハズ、況ヤ此物ヲヤト。高麗史卷三十九恭愍王九年四月癸酉、卷一三列傳二六安祜高麗史節要卷二七恭愍王九年四月

十八日戌甲 王、戰亡者ノ家ヲ救恤ス。是日、王、西亭ニ出デ、女ノ哭聲甚ダ哀シキヲ聞キ、之ヲ問ハシムレバ曰ク、吾ガ兄戰死シ、母哀毀スルコト三日ニシテ死ス。然レドモ、家貧ニシテ葬ルヲ得ズト。命ジテ布五十匹ヲ賜フ。高麗史卷三十九恭愍王九年四月甲戌、高麗史節要卷二七恭愍王九年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年四月

二十日丙子 倭、泗州角山道尙ニ寇ス。高麗史卷三十九恭愍王九年四月丙子、高麗史節要卷二七恭愍王九年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年四月

廿五日辛巳 酒禁。高麗史卷三十九恭愍王九年四月辛巳、恭愍王九年四月辛巳

廿七日未癸 大イニ征北ノ將士ヲ饗ス。高麗史卷三十九恭愍王九年四月未癸、卷一三列傳二六安祜高麗史節要卷二七恭愍王九年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王九年四月

倭、泗州ニ寇ス



三十日丙戌教ヲ下シテ曰ク、今年、百姓兵革ニ勞シ、飢饉ニ困シム。予甚ダ之ヲ憫ム。又タ獄囚久シク縲綬ニ在リ、或ハ冤抑アリテ和氣ヲ傷ラン。其レ二罪以下ヲ宥セト。又タ各道ノ鹽稅ヲ除カシム。高麗史卷三十九恭愍王九年四月丙戌、卷七九志三三食貨二鹽法、卷八〇志三四食貨三賑恤災免之制、高麗史節要卷二十七恭愍王九年四月

是月、二月ヨリ是月ニ互リテ旱甚ダシ。王爲メニ日ニ一食ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年四月丙戌

慶尙・全羅二道大飢、餓死者多シ。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年四月丙戌、卷五十五志九五行三

五月(小 盡)

二日子戊順興君安牧卒ス。牧ハ興州ノ人、子器ノ子。忠肅王ノ時登第シテ、判典校寺事トナル。嘗テソノ妻ヲ出ダス。元使禿萬家ニ館シ、ソノ故ヲ問フ。牧具サニ之ニ語ル。禿萬曰ク、婦人ハ髮長クシテ意短シ。何ゾ過ムルニ足ランヤ。諺ニイフ、一女天ヲ怨メバ、六月霜ヲ降ラスト。子其レ之ヲ思ヘト。牧ソノ言ニ感ジ、遂ニ夫婦タルコト、初メノ如シ。後チ累遷シテ密直副使ニ至ル。恭愍王ノ時、順興君ニ封ゼラル。卒シテ文淑ト諡ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年五月戊子、卷一〇五列傳一八安瑞附牧

倭、全羅道會尾全羅北道沃溝郡沃溝全羅北道沃溝郡等ノ處ニ寇ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年五月戊子

王瑑卒ス

京城戒嚴

尹莘傑卒ス

廿三日己酉淳化侯瑑卒ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年五月己酉

倭、楊廣道平澤・牙州・新平等ノ縣ニ寇シ、又タ龍城等十餘縣ヲ焚ク。京城戒嚴ス。前平章事柳濯ヲ京畿兵馬都統使、判樞密院事李春富ヲ東江都兵馬使、判軍器監事李子春ヲ西江兵馬使ト爲シ、坊里ノ丁ヲ發シテ軍ト爲シ、又タ百官ヲシテ助戰セシム。諫官ハ特ニ之ヲ免ズ。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年五月己酉、卷一三列傳二六鄭世雲、卷八一志三五兵一五軍、高麗史節要卷二十七恭愍王九年五月

廿五日辛亥杞城侯尹莘傑卒ス。莘傑字ハ伊之。慶州杞溪縣ノ人。忠烈王ノ朝登第ス。時ニ博士ハ只ダ一經ヲ占シ、而モ多クハ其人ニ非ズ。是ニ至リテ、必ズ五經ニ通ズル者ヲ嚴選シ、莘傑、四門大學博士ニ薦メラル。忠宣王位ニ即キ、右獻納江陵府翊善ヲ授ケラレ、忠肅王ニ傳タリ。王立ツニ及ビテ、右副代言寶文閣提學知製教進密直副使選部典書ニ拜セラレ、知密直司事ニ累遷シ、藝文大提學ニ陞ル。後チ忠宣王、己ニ貳アルヲ疑ヒテ莘傑ヲ罷ム。莘傑、官僉議評理ニ至リ杞城君ニ封ゼラレ、是ニ至リテ卒ス。年七十。二、莊明ト諡ス。人トナリ嚴重ニシテ訥言、兩朝ニ歷仕シ、久シク詮選ヲ典リ、私ヲ以テ事ヲ輕重セズ。時ニ長者ト稱セラレ。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王九年五月辛亥、卷一〇九列傳二二尹莘傑



ホ耽戲スベカラズ。況ヤ今、干戈搶攘、飢饉荐リニ臻ル、此ヲ之レ恤マズシテ、耽樂是ノ如シ。亡ビザラント欲スルモ得ンヤト。高麗史節要卷二十七恭愍王九年五月、高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年五月、治平要覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年五月、卷一〇列傳三三金倫附錄直

閏五月(大 盡) 丙辰朔

倭、江華ニ寇ス

一日辰倭、江華ニ寇シ、禪源龍藏ノ二寺ニ入りテ三百餘人ヲ殺シ、米四萬餘石ヲ掠ム。沈夢龍ト曰フ者アリ、倭十三級ヲ斬リ、竟ニ之ニ死ス。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年閏五月、王九年閏五月丙辰、高麗史節要卷二十七恭愍王九年閏五月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年閏五月

李承慶卒ス

十八日酉門下侍郎平章事李承慶卒ス。承慶ハ蒙古名帖木不花。京山府ノ人。元朝ニ入仕シ、御史廉訪諸路ヲ歴、斷決ヲ能クスルヲ以テ聞ユ。遼陽省參政ニ累遷ス。王卽位七年母喪ニ奔リテ東還シ、元召セドモ赴カズ。門下侍郎平章事ニ拜ス。八年十二月、紅賊邊ヲ陷レ、都元帥李岳怯懦ニシテ戰フ能ハズ。承慶代ハリテ諸軍ヲ督ス。諸將ノ力戰セザルヲ憤リ、食ヲ斷チテ疾ヲ得、家ニ還リテ卒ス。忠勤勁節、協謀威遠功臣ノ號ヲ賜フ。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年閏五月、五月癸酉、卷一〇列傳三李承慶、高麗史節要卷二十七恭愍王九年閏五月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年閏五月

倭、喬桐ヲ焚ク

倭、喬桐縣ヲ焚ク。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年閏五月、五月癸酉、卷一〇列傳三李承慶、高麗史節要卷二十七恭愍王九年閏五月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年閏五月

六月(丙戌朔 盡)

三年ノ喪

二日丁百官ニ命ジテ、三年ノ喪ヲ行フ。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年六月、丁亥、卷六四志一八禮六凶禮五服制度

京城饑ウ。大布一匹ノ直、米五升。王廩米二千碩ヲ發シ、民ヲシテ大布一匹ヲ納メ、米一斗ヲ受ケシム。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年六月、卷五五志九五行三、卷八〇志三四食貨三賑恤水旱疫癘賑貸之制、高麗史節要卷二十七恭愍王九年六月、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年六月

七月(大 盡) 乙卯朔

白岳ニ幸ス

一日卯乙白岳ニ幸シ、遷都ノ地ヲ相視ス。白岳ハ臨津縣ノ北五里。京畿道長湍郡

アリ。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月、恭愍王九年七月乙卯、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月

十一日乙丑司天臺天文序ヲ失フヲ以テ、科擧ヲ行ヒ、賢士ヲ徵用センコトヲ請フ。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月、恭愍王九年七月乙丑

十八日辛未始メテ白岳ノ宮闕ヲ營ム。是ヨリ先、都ヲ南京府京城ニ移サント欲シ、前漢陽尹李安ヲ遣シテ、其城闕ヲ修セシメシニ、民甚ダ之ヲ苦シム。

依リテ太廟ニトセシムレバ吉ナラズ。是ニ至リテ、又タ是役ヲ興ス。時人之ヲ新京ト謂フ。高麗史卷三十九、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月、恭愍王九年七月辛未、高麗史節要卷二十七、附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月

新京 元ニ遣使シ達スル能ハズ

益山君李公遂、戶部尙書朱思忠、宦者方都赤ヲ元ニ遣シ、賊勢ヲ審カニセ



江浙省來聘

シム。行キテ湯站九連城西ニ至リシニ道梗ガリ、還リテ鴨綠江ヲ渡ル。王大イニ怒リテ曰ク、死スト雖モ還ルベカラズト。固ク之ヲ遣シ、瀋陽奉天ニ至リシガ、數月ニシテ亦タ達スルコトヲ得ズシテ還ル。高麗史卷三十九恭愍王九年七月辛未、高麗史節要卷二十七恭愍王九年七月、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月

八月(大酉朔)

廿二日丙子江浙省李右丞、張國珍ヲ遣シ來リテ、沈香、匹段、玉帶、弓劍ヲ獻ズ。復タ少尹金伯環ヲ遣シテ報聘ス。高麗史卷三十九恭愍王九年七月丙子、高麗史節要卷二十七恭愍王九年七月、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年七月

三年ノ喪ヲ除ク

二日丙戌教シテ曰ク、四方兵興リ、用人ヲ急ト爲ス。其レ三年ノ喪制ヲ除クト。時ニ三年ノ喪ヲ行フヲ許スト雖モ、皆ナ百日ニシテ脫衰シ、但ダ官ヲ解スルノミ。高麗史卷三十九恭愍王九年八月丙戌、卷六十四志一八禮六凶禮五服制度、高麗史節要卷二十七恭愍王九年八月、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年八月

鄭子厚卒ス

五日己丑王及ビ公主、昌和寺ニ移御ス。高麗史卷三十九恭愍王九年八月己丑、恭愍王九年八月己丑

樸遜東來ス

尹桓ヲ漆原侯、柳濯ヲ高興侯、樸遜ヲ高昌伯、安祐ヲ參知政事ト爲ス。遜ハ回鶻昌ノ人、紅賊ノ亂ヲ以テ避兵東來ス。王ノ元ニ在ルヤ、遜、皇太子ニ端本堂ニ從ヒ、之ト舊アリ。コレニ由リテ厚待ス。高麗史卷三十九恭愍王九年八月己丑、卷一、(附載)世宗實錄卷二十九世宗七年正月丁亥、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年八月、元史氏族表

九月(乙卯朔)

是月、御史大夫李嶠、朴季陽等九十九人ヲ取ル。高麗史卷七十四志二八、選舉二科目二國子試

十月(甲申朔)

一日甲申鄭夢周、林樸、白君暎、申仁甫、金輦、文益、漸、朴啓陽、李錡、金君鼎、宋允卿、李仁敏、李子庸、金湍、鄭天麟等三十三人ニ及第ヲ賜フ。高麗史卷三十九恭愍王九年十月甲申、卷七十三志二七、選舉一科目一、選場、高麗史節要卷二十七恭愍王九年十月、圃隱先生集榜目

十一月(甲寅朔)

八日辛酉白岳ノ新宮ニ移御ス。高麗史卷三十九恭愍王九年十一月辛酉、高麗史節要卷二十七恭愍王九年十一月辛酉、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王九年十一月辛酉

辛丑 高麗恭愍王十一年 (日本 後村上天皇正平十六年) 元 後光嚴天皇康安元年

正月(癸丑朔)

十六日戊辰崔瑩ヲ西北面都巡察使ト爲ス。高麗史卷三十九恭愍王十年正月戊辰、恭愍王十年正月戊辰

辛丑 高麗恭愍王十一年

朴季陽等

鄭夢周等

新宮ニ移御ス

崔瑩







宥ス。時人其元惡ヲ曲貸スルヲ憤ル。居ルコト十年ニシテ卒ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年三月

月丁丑、卷一、二、四、列傳三七、幸二、嬰、倭

是月、龍州平安北道龍川郡饑、人相食ム。倉ヲ發シテ之ヲ賑ハス。高麗史卷五十五志九五行三、卷八〇志三四食貨三、賑恤水旱疫癘賑貸之

制、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年三月

四月 辛巳朔

遼陽省高家奴來獻

一日 辛巳 遼陽省摠官高家奴使ヲ遣シ來リテ、玉學及ビ犬ヲ獻ズ。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年四月辛卯

月辛巳、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年四月

十一日 辛卯 百高座道場ヲ康安殿ニ設ク。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年四月辛卯

李謙卒ス

十五日 乙未 門下平章事致仕李謙卒ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年四月乙未

倭固城、蔚州、巨濟ニ寇ス

十六日 丙申 倭固城慶尙南道蔚山、巨濟慶尙南道巨濟島ニ寇ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年四月丙申、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年四月

恭愍王十年四月

李子春卒ス

郎將朱彥英、料物庫副使李中明ノ妻ヲ奸ス。郎將鄭元、將軍李元立ノ妻ヲ奸ス。御史臺之ヲ劾セシニ、赦ニ會シテ、皆ナ免サル。元、猶ホ悛メザルヲ以テ、御史臺之ヲ杖殺ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年四月丙申  
三十日 戊戌 李子春桓祖卒ス。王、訃ヲ聞キテ、悼ムコト甚ダシク、使ヲ遣シテ弔哭シ、賻ヲ致スコト、禮ノ如クス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年四月丙申、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年四月、太祖實錄卷一、卷首總書、至正二十一年辛丑四月庚戌、附載、東國通鑑卷四十七

高麗紀恭愍王十年三月庚戌

是月、西北、面大饑、盜賊蜂起ス。高麗史卷五十五志九五行三、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年四月

五月 (小) 辛亥朔

韓方信ヲ東北面都兵馬使トナス

四日 寅 樞密院直學士韓方信ヲ東北面都兵馬使、前都僉議評理姜仲祥ヲ慶尙道都巡問鎮邊使ト爲ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年五月甲寅、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年五月、附載、東國通鑑卷四十七、高麗紀恭愍王十年五月

金永煦卒ス

十二日 壬戌 上洛侯金永煦卒ス。永煦ハ安東ノ人、恂ノ第三子ナリ。忠肅王ノ時、累遷シテ三司右尹ニ至ル。忠惠王侍從ノ勞ヲ以テ、功臣ノ號ヲ賜ヒ、三司左使ニ除ス。忠惠王ノ元ニ執ヘラルルヤ、侍從ノ群小百官、皆ナ走リ匿

レシニ、永煦獨リ王ヲ衛リテ去ラズ、槩ニ中ルニ至ル。王ノ初、嘗テ入りテ書筵ニ侍シ、辨整都監ヲ罷メンコトヲ請フ。王曰ク、予、嘉言ヲ聞カント欲シテ、書筵ヲ設ケシニ、卿ガ言、實ニ予ガ心ニ乖クト、疾ト稱シテ内ニ入ル。後チ福昌府院君ヨリ上洛侯ニ封セラレ、茲ニ至リテ卒ス。年七十、貞簡ト諡ス。性嚴毅沈重、親姻故舊ニ匱乏ノ者アレバ、賙給セザルハナシ。子孫ノ爲メニ官ヲ求メズ、人皆ナ其見ニ服ス。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年五月壬戌、卷一〇四列傳一七、金方慶附永煦、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年五月、治平要覽卷一、四六、元

(附載)東國通鑑卷四十七、高麗紀恭愍王十年五月

十三日 亥 左承宣李穡ニ命ジテ、洪範ヲ講ゼシム。高麗史卷三十九世家三十九恭愍王十年五月癸亥、高麗史節要卷二、七、恭愍王十年五月、附載、東國通

洪範ヲ講ズ



高麗史卷三十九世宗三十九

恭愍王十年五月

十七日<sup>丁卯</sup>雨ヲ太廟ニ禱ル。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年五月丁卯

十九日<sup>己巳</sup>巷市ス。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年五月己巳

廿四日<sup>甲戌</sup>都僉議使司啓シテ曰ク、年凶ニシテ餓莩甚ダ多ク、以テ賑活スル無シ。良民ニシテ自ラ食スル能ハザル者ハ、富人ヲシテ養ハシメテ其身ヲ役止シ、人、奴婢アリテ、養フ能ハザレバ、之ヲ食セシムル者ヲシテ、永ク其奴婢トナサシメント。王、民ノ隸トナルヲ認ムルヲ惡ミ、其書ヲ焚カシム。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年五月甲戌

僧奸ヲ嚴紐ス

廿五日<sup>乙亥</sup>前密直提學田大有ニ命ジ、無逸ヲ講ゼシム。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年五月乙亥

是月、御史臺啓シテ曰ク、釋徒濫リニ禍福ノ説ヲ以テ、寡婦孤女ヲ誑誘シ、祝髮セシメテ尼トナシ、雜處シテ其淫慾ヲ恣マニシ、士大夫ノ家ニ至リ、勸ムルニ佛事ヲ以テシ、山間ニ留宿シテ、風俗ヲ汚染ス。自今一切之ヲ禁ジ、違フ者ハ罪ヲ論ゼン。又々郷役ノ吏、公私ノ隸ニシテ、賦役ヲ忌避シ、迹ヲ桑門ニ托シ、佛像ヲ持シ、梵唄ヲ唱シ、閭里ヲ橫行ス。其罪輕キニ非ズ、並ニ捕捉シテ悉ク本役ニ還ラシメント。之ニ從フ。高麗史節要卷二十七恭愍王十年五月 治平要覽卷一四六元 附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年五月

田祿生防倭ヲ言フ

全羅道按廉使田祿生啓シテ曰ク、州縣ノ弊、防倭ヲ大ト爲ス。庚寅<sup>忠定王二年</sup>以

煙戶軍

來、道内ノ戍、歲ゴトニ増置シテ十八所ニ至ル。其軍官ハ、州郡ヲ虐ゲ、以テ立威シテ、其凋弊ヲ致シ、戍卒ヲ役シテ、私ヲ濟シ、之ヲシテ逋逃セシメ、寇至ルニ及ビテ、遽カニ兵ヲ徵ス。之ヲ煙戶軍ト謂フ。戍所ヲ置クト雖モ、寇ヲ禦グヲ聞カズ、祇ダ民ヲ害スルヲ見ルノミ。寧ロ諸戍所ヲ罷メ、烽燧ヲ謹ミ、斥候ヲ嚴ニシ、以テ其變ニ應ズルニ若カズト。高麗史節要卷二十七恭愍王十年五月 高麗史卷四十七高麗紀恭愍王十年五月

卷四十七高麗紀恭愍王十年五月

六月<sup>小</sup>庚辰朔

李嶠卒ス

十六日<sup>乙未</sup>御史大夫李嶠卒ス。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年六月乙未

白衣白笠ノ禁

是月、御史臺、白衣白笠ヲ禁ズ。又々僧ノ市街ニ入ルヲ禁ズ。高麗史節要卷二十七恭愍王十年六月 高麗史卷八十五志三

九刑法 二禁令

七月<sup>大</sup>己酉朔

張士誠來聘

四日<sup>壬子</sup>張士誠、千戶傅德ヲ遣シテ來聘ス。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年七月壬子 高麗史節要卷二十七恭愍王十年七月 附載、東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年七月

月七

十日<sup>戊午</sup>張士誠、又々趙伯淵、不花ヲ遣シテ來聘ス。高麗史卷三十九世宗三十九 恭愍王十年七月戊午



八月(大朔盡)

十五日癸巳王僧普印等ヲ内殿ニ邀ヘ、日ニ傳燈錄ヲ講ズ。高麗史卷三十九恭愍王十年八月癸巳 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年八月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年八月  
倭、東萊、蔚州ヲ焚掠シテ、其漕船ヲ奪ヒ、又々梁州、梁山郡、金海府、尚海道、金、泗州、密城郡、密陽郡ニ寇ス。高麗史卷三十九恭愍王十年八月癸巳 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年八月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年八月

九月(小朔盡)

十二日庚申戶部尙書朱思忠ヲ元ニ遣シ、表ヲ上ツリテ、道路ノ復々通ズルヲ賀セシム。高麗史卷三十九恭愍王十年九月庚申 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年九月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年九月  
廿五日癸酉復々征東省ノ官ヲ置ク。高麗史卷三十九恭愍王十年九月癸酉 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年九月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年九月  
元、韓咬兒等、亂ヲ構ヘ、四方兵興ルヲ以テ、使ヲ遣シ來リテ、救ヲ頒ツ。高麗史卷三十九恭愍王十年九月癸酉 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年九月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年九月  
廿八日丙子秃魯江、道江北萬戶朴儀叛シ、千戶任自富、金天龍ヲ殺ス。刑部尙書金璣ニ命ジテ之ヲ討タシム。高麗史卷三十九恭愍王十年九月丙子 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年九月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年九月

十月(大朔盡)

十七日未乙金璣、濟師ヲ請フ。時ニ李成桂、朝鮮、金吾衛上將軍ヲ以テ東北面上萬戶タリ。王命ジテ之ヲ援ケシム。成桂乃チ兵一千五百人ヲ以テ之ニ赴ケバ、朴儀已ニ逃ガレテ江界ニ入りシヲ以テ、盡ク捕ヘテ之ヲ誅ス。高麗史卷三十九恭愍王十年十月未乙 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年十月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年十月

李成桂朴儀ヲ捕誅ス

十九日酉丁紅賊、僞平章潘誠、沙劉二關先生、朱元帥破頭潘等、衆十餘萬ヲ率キテ鴨綠江ヲ渡リ、朔州、平安北道ニ寇ス。樞密院副使李芳實ヲ以テ西北面都指揮使ト爲シ、同知樞密院事李餘慶ヲ遣シ岳嶺、平安南道ニ柵ス。高麗史卷三十九恭愍王十年十月酉丁 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年十月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年十月

二十日戌鶴城侯諤ヲ元ニ遣シテ正ヲ賀セシメシニ、道梗ガリテ行クヲ果サズ。高麗史卷三十九恭愍王十年十月戌 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年十月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年十月

紅賊泥城ニ寇ス

廿一日己亥都人ヲ集メテ城門ヲ修ス。高麗史卷三十九恭愍王十年十月己亥 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年十月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年十月  
廿四日寅壬紅賊、泥城、昌城郡ニ寇ス。翌日、參知政事安祐ヲ上元帥、政堂文學金得培ヲ都兵馬使、同知樞密院事鄭暉ヲ東北面指揮使ト爲ス。高麗史卷三十九恭愍王十年十月己亥 高麗史節要卷二十七 恭愍王十年十月(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十年十月

募兵

是月、知肅州事康侶、民戸ヲ火シテ逃ガル。高麗史節要卷二十七 恭愍王十年十月 高麗史卷一三三列傳二六安祐  
使ヲ遣シテ諸道ノ兵ヲ點閱シ、且ツ新ニ募集ス。ソノ榜ニ曰ク、凡ソ募ニ應ズル者ハ、私賤ヲ除クノ外、士人郷吏ハ之ヲ官シ、宮司奴隸ハ之ヲ良民



辛丑 高麗恭愍王十一年

二六八

ト爲シ、或ハ錢帛ヲ賞シ、ソノ自願ヲ聽スト。又タ各道内ノ僧寺ニ令シテ  
戰馬ヲ出サシムルコト差アリ。高麗史卷八十一志三五兵一五軍、卷八十二志三六兵二馬政尙乘局、高麗史節要卷二七  
恭愍王十年十月、治平要覽卷一四六元、〔附載〕東國通鑑卷四七、高麗紀恭愍王十年  
兵捷ヲ群望ニ禱ル。高麗史卷六三志  
一七禮五雜記  
大司成許佺、八人ヲ取ル。高麗史卷七四志二八  
選舉二科目二升補試

十一月(大申朔)

二日酉己紅賊、撫州平安北道 泰川郡ニ屯ス。李芳實、衆寡敵セザルヲ以テ、兵ヲ斂メテ  
退キ、順殷成三州、陽岩、樹德、江東、三登、祥原五縣ノ民及ビ粟ヲ岳嶺ノ柵ニ  
移サンコトヲ請フ。之ニ從フ。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月己酉、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二  
七恭愍王十年十一月、治平要覽卷一四六元、〔附載〕東國通鑑卷四七、高麗紀恭愍王十年十  
月一

洪彦博ヲ門下侍  
中トナス  
安祐大イニ紅賊  
ヲ破ル

三日庚廉悌臣罷ム。洪彦博ヲ門下侍中ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月庚  
戌、高麗史節要卷二七恭愍王十年十一月  
安祐李芳實、指揮使金景礪ト各麾下ノ兵ヲ帥キテ、賊ヲ价延、博等ノ諸州  
ニ撃チ、連戰之ヲ破リ、三百餘級ヲ斬ル。王、祐ヲ以テ都元帥ト爲シ、閩外ノ  
事ハ一ニソノ制ニ從ハシム。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月庚戌、卷一三列傳二六安祐、高麗史節要卷  
二七恭愍王十年十一月乙卯、治平要覽卷一四六元、〔附載〕東國通鑑卷四七、高麗紀恭愍  
王十年

安州ニ敗ル

九日辰丙賊、安州平安南道 安州郡ヲ襲フ。我が軍敗績シ、上將軍李蔭、趙天柱之ニ死ス。

賊、指揮使金景礪ヲ獲テ、其元帥ト爲シ、我ニ移文シテ曰ク、將ニ兵百十萬  
ヲ率キテ東セントス、其レ速カニ迎ヘ降レト。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月丙辰、高麗  
史節要卷二七恭愍王十年十一月丙辰、太祖實錄卷一

十日丁巳公侯以下ニ令シ、戰馬ヲ出サシムルコト差アリ。高麗史卷三九世家三九恭愍王十  
年十一月丁巳、卷八十二志三六兵  
二馬政尙乘局、高麗史節要  
卷二七恭愍王十年十一月

十二日己未參知政事鄭世雲ヲ西北面軍容體察使ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王十  
年十一月己未、高麗史節要卷二  
七恭愍王十年十一月、〔附  
載〕東國通鑑卷四七、高麗紀恭愍王十年十一月

李成桂紅賊ヲ破  
ル

十四日酉辛李成桂、賊王元帥以下百餘級ヲ斬リ、一人ヲ擒ニシテ之ヲ獻ズ。

紅賊岳嶺柵ヲ破  
ル

十六日亥平章事金鏞ヲ摠兵官、前刑部尙書柳淵ヲ兵馬使ト爲ス。是夜、賊、  
兵ヲ岳嶺柵ノ傍ニ伏セ、雞鳴、鐵騎五千ヲ以テ攻メテ柵門ヲ破ル。我が軍  
大イニ潰エ、安祐、金得培等、單騎奔リ還ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月癸亥、卷一三列傳二  
六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王十年十一月癸亥、治平要覽卷  
二六元

紅賊興義驛ニ至  
ル

十八日丑乙安祐行ク行ク潰兵ヲ收メ、摠兵官金鏞等ト金郊驛ニ屯シ、崔瑩  
ヲ遣シテ京兵ヲ送ランコトヲ請フ。王、事ノ急ヲ知リ、遂ニ亂ヲ避ケント  
シ、京城ノ婦女老弱ヲシテ先ヅ城ヲ出デシム。人心洶洶タリ。是日、賊ノ先  
鋒興義驛牛峯ニ至ル。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月乙丑、卷一三列傳二六安祐、  
高麗史節要卷二七恭愍王十年十一月乙丑、治平要覽卷一四六元

辛丑 高麗恭愍王十一年

二六九



王、出城南幸ス

辛丑 高麗恭愍王十一年

二七〇

十九日寅 王及ビ公主、太后ヲ奉ジテ將ニ南幸セントス。黎明、金鏞、安祐、李芳實等馳セ至リ謂フ、京城ハ守ラザルベカラズト。崔瑩、尤モ痛憤大叫シテ曰ク、願ハクハ上、小留セヨ、壯丁ヲ募リテ宗社ヲ守ラント。宰臣等相顧ミテ默然タリ。平明、駕、旻天寺ニ幸シ、近臣ヲ遣シテ通衢ニ往キ、大呼シテ義兵ヲ招集スレドモ、都人皆ナ潰エテ、應ズル者數人ノミ。祐等之ヲ如何トモスルヲ得ズ。王ニ白シテ曰ク、臣等此ニ留マリテ賊ヲ禦ガン、請フ王ハ行ケト。王、遂ニ南行ヲ決シテ崇仁門ヲ出ヅ。老幼顛仆、子母相棄テ、躡藉滿野、哭聲天地ヲ動カス。臨津ヲ渡リテ兜率院ニ次スル時、從者、唯ダ侍中洪彦博、李岬、平章事金鏞、慶千興、柳濯、僕射金逸逢、參政鄭世雲、判樞密院事李春富、簽書金希祖、知樞密院事柳淑孫、登知奏事元松壽、承宣金績命、洪彦猷、李穡、金達祥、兵部尙書陸仁吉、上將軍金元命、前吏部尙書洪師範、前刑部尙書柳淵、諫議金漢龍、將軍李琳、張伯顏、員外金君鼎、刑部侍郎郭忠秀、正言朴思慎、御史朴太陽、侍御史田祿生ノミ。

高麗史卷三十九恭愍王十一年十一月丙寅、卷一三列傳二六、安祐、高麗史節要卷二七恭愍王十一年十一月丙寅、治平要覽卷一四六元、六元、(附載)東國通鑑卷四、七高麗紀恭愍王十一年十一月

廿日卯 駕、兜率院ヲ發ス。公主、輦ヲ去リテ騎ス。次婢李氏ノ騎スル所ノ馬ハ、羸弱ナリ。見ル者皆ナ泣下ス。焚修院ニ至レバ、按廉使安宗源、忠州牧使朴曦來リ謁ス。遂ニ迎曙驛ニ次ス。南京留守崔仁遠、清州牧使金成甲來リ

迎曙驛ニ次ス

廣州ニ次ス

謁ス。高麗史卷三十九恭愍王十一年十一月丁卯、高麗史節要卷二七恭愍王十一年十一月丙寅、治平要覽卷一四六元

廿一日辰 尙州判官趙縉、兵千四百ヲ以テ來ル。大將軍金得齊ヲシテ之ヲ領セシム。駕、沙平院ニ至ル。開寧監務來リテ刷馬百餘匹ヲ獻ズ。駕、廣州ニ次ス。吏民皆ナ山城ニ登リ、唯ダ州官ノミ在リ。柳濯ヲ慶尙道都巡問兼兵馬使、李春富ヲ全羅道都巡問兼兵馬使、崔安沼ヲ楊廣道巡問使ト爲ス。

慶安驛ニ次ス

史卷三十九恭愍王十一年十一月戊辰、卷一三列傳二四柳濯、高麗史節要卷二七恭愍王十一年十一月、治平要覽卷一四六元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年十一月

廿二日巳 駕、慶安驛ニ次ス。尙書右僕射李成瑞ヲ楊廣道都巡問兼兵馬使、知門下省事姜碩ヲ交州江陵道都巡問兼兵馬使ト爲シ、趙縉及ビ開寧監務、皆ナ秩ヲ進ム。高麗史卷三十九恭愍王十一年十一月、恭愍王十一年十一月、恭愍王十一年十一月

紅賊京城ヲ陷ル

廿四日未 雨雪アリ。駕、利川縣ニ次ス。御衣濕凍シ、薪ヲ燎キテ自ラ溫ム。是日、賊、京城ヲ陷レ、留屯スルコト數月、牛馬ヲ殺シ、皮ヲ張リテ城ト爲シ、水ヲ灌ギテ氷ト爲シ、人、緣上スルヲ得ズ。又々男女ヲ屠炙シ、或ハ孕婦ノ乳ヲ燔リテ食ト爲シ、以テ殘虐ヲ恣マニス。高麗史卷三十九恭愍王十一年十一月辛未、高麗史節要卷二七恭愍王十一年十一月辛未、治平要覽卷一四六元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年十一月辛未

陰竹ニ次ス

廿五日申 駕、陰竹縣ニ次ス。吏民皆ナ逃匿ス。判閣門事許猷、米二斗ヲ獻ズ。王、按廉使安宗源、安撫使許綱、供張スル能ハザルヲ以テ、頸ヲ繫ギテ以テ來ラシム。縣人裴元景、同里ノ十餘戶ト留マリ、以テ大駕ヲ攝待セルヲ嘉

辛丑 高麗恭愍王十一年

二七一



辛丑 高麗恭愍王十一年

二七二

ミシ、散員陰竹監務ニ除ス。高麗史卷三九恭愍王十年十一月壬申・卷一〇九列傳二二安軸附宗源 高麗史節要卷二七恭愍王十年十一月壬申 治平要覽卷一四六元 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年

壬申

忠州ニ次ス

廿八日亥乙 駕、忠州ニ次ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王十年十一月乙亥

三十日丁將軍洪瑄自ら遊擊將軍タランコトヲ請フ。王之ヲ嘉ミシ、擢シテ南京尹楊廣道管軍上萬戶ト爲シ、趙希古ヲ廣州牧使楊廣道副萬戶ト爲シ、李之泰ヲ安宗源ニ代ヘ、許綱及ビ宗源ヲ巡軍ニ下ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十一月丁丑 高麗史節要卷二七恭愍王十年十一月 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十一月

十二月 (大寅朔)

福州ニ至ル

十五日辰壬 王、福州慶尙北道安東ニ至ル。鄭世雲ヲ摠兵官ト爲シ、教書ヲ賜ヒテ之ヲ遣シ、諸軍ヲ督セシム。高麗史卷三九恭愍王十年十二月壬辰・卷一三列傳二六安軸・鄭世雲 高麗史節要卷二七恭愍王十年十二月壬辰 治平要覽卷一四六元 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十二月

辰壬

十七日午甲 王、西樓ノ下ニ射ス。高麗史卷三九世家三九 恭愍王十年十二月甲午

映湖樓ニ幸ス

十八日未乙 映湖樓東ニ幸シ、遂ニ舟ヲ浮ベテ遊賞ス。按廉使王ヲ享ス。觀者堵ノ如シ。或ハ袂ヲ反シテ興嗟スル者アリ、或ハ讖ヲ唱シテ嘆ズル者アリ。曰ク、忽チ一南寇アリ、深ク臥牛峰ニ入ルト。又タ曰フ、牛大吼シ龍海ヲ離レ、淺水清波ヲ弄ブ。古ヘ其言ヲ聞キ、今ソノ驗ヲ見ルト。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十二月乙未・卷五四

鄭世雲

志八五行二 高麗史節要卷二七恭愍王十年十二月 治平要覽卷一四六元 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十二月

十九日申丙 鄭世雲ヲ中書平章事ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十二月丙申・卷一三列傳二六鄭世雲 高麗史節要卷二七恭愍王十年十二月 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十二月

高麗紀恭愍王十年十二月

紅賊原州ヲ陷ル

二十日酉丁 鹽州人檢校中郎將金長壽、自ら萬戶ト稱シ、州人ヲ率キ、賊ノ遊騎百四十四人ヲ殺シ、其榜文ヲ奪ヒ、州人崔英起、吳永卿ヲ遣シ、行在ニ馳報ス。王之ヲ嘉ミシ、上將軍兼萬戶ヲ超授シ、紫金魚袋ヲ賜ヒ、英起ヲ西海道安撫使、永卿ヲ郎將ト爲ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十二月丁酉・卷一三列傳二六金長壽 高麗史節要卷二七恭愍王十年十二月 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十二月

三十日丁賊三百餘騎、原州ヲ陷レ、收使宋光彥之ニ死ス。賊二十九人又タ安邊府ニ至ル。邑人詐リ降リテ之ヲ饗シ、酒三行ニ及ビ、撲擊シテ盡ク之ヲ殺ス。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十二月丁未 高麗史節要卷二七恭愍王十年十二月 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十二月

江華府、詐リ降リテ賊ヲ饗シ、裨將王同僉、兵ヲ伏セテ盡ク之ヲ殺ス。賊敢ヘテ境ニ入ラズ。高麗史卷三九世家三九恭愍王十年十二月丁未 高麗史節要卷二七恭愍王十年十二月 (附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十年十二月

壬寅 高麗恭愍王十二年

(日本 後村上天皇正平十七年) 後光嚴天皇貞治元年 惠宗至正廿二年

正月 (小申朔)

壬寅 高麗恭愍王十二年

二七三



神主ヲ失フ

安祐等京城ヲ圍ム

一日申戌王、福州ニアリ、九廟ノ假主ヲ郷校ニ奉安シテ正ヲ賀ス。紅賊ノ後、九廟ノ神主ヲ崇仁門彌陀房ニ假安シタリシガ、太祖忠宣、忠肅忠穆ノ神主ヲ兵難ニ失ヘリ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月戊申、卷六一志一五禮三諸陵、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。十七日甲子、安祐、李芳實、黃裳、韓方信、李餘慶、金得培、安遇慶、李龜壽、崔瑩等、兵二十萬ヲ率キテ東郊ノ天壽寺京畿道長湍郡津西面前ニ屯ス。摠兵官鄭世雲、諸將ヲ督シ、進ミテ京城ヲ圍ム。世雲退キテ兜率院ニ屯ス。時方ニ雨雪アリテ賊備ヲ弛ム。時ニ李餘慶、崇仁門ニ當ル。其麾下護軍權僖之ヲ誦知シテ曰ク、賊ノ精銳皆ナ此ニ聚マル、其不意ニ出デテ之ヲ攻ムレバ克ツベシト。高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月甲子、卷一一三列傳二六安祐、鄭世雲、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月甲子、治平要覽卷一四六元、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

李成桂先登シ賊ヲ斬ル

十八日丑昧爽、權僖數十騎ヲ率キテ突入シ、鼓譟奮擊、賊衆ノ驚駭スルニ乘ジ、諸將四面ヨリ急ニ擊ツ。李成桂先登タリ。遂ニ大イニ之ヲ破リ、賊魁沙劉二關先生等ヲ斬ル。賊徒自ラ相踏藉シ、僵尸滿城、斬首十餘萬、元帝ノ玉璽、金寶、金銀銅印、兵仗等ノ物ヲ獲タリ。餘黨破頭潘等遁走シ、鴨綠江ヲ渡リテ去リ、賊遂ニ平グ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月乙丑、卷一一三列傳二六安祐、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月乙丑、太祖實錄卷一、恭愍王十一年壬寅正月、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

紅賊逃ガル

恭愍王十一年正月

鄭世雲ヲ殺ス

廿二日己巳、金鏞旨ヲ矯メテ密カニ安祐、李芳實、金得培ニ諭シ、摠兵官鄭世雲ヲ殺サシム。世雲ハ光州長澤縣ノ人、王ニ從ヒテ元ニ入り累官大護軍

ト爲ル。王、卽位スルヤ、其功ヲ錄シテ第一等ニ列セラル。金鏞ト共ニ王ニ寵アリ、嘗テ任君輔ヲ忌ミ、譖シテ濟州ニ流シ、奇轍ヲ誅シテ一等功臣ニ列シ、九年紅賊ノ亂ニハ西北面都巡察使ト爲ル。尋イデ參知政事ニ轉ジ、十一年紅賊京城ヲ陷ルルヤ、樞密兼鷹揚軍上將軍ヲ以テ從行ス。世雲性忠清、日夜憂憤、掃賊恢復ヲ以テ自ラ任ジ、王ノ信任ヲ得タリ。屢、亟カニ哀痛ノ教ヲ下シ、以テ民心ヲ慰メ、使ヲ遣シテ諸道ノ兵ヲ督シ、賊ヲ討タシメンコトヲ請フ。王、遂ニ世雲ヲ以テ摠兵官ト爲シ、教ヲ下シテ之ヲ遣ス。世雲特ニ中書平章事ヲ授ケラレ、二相三宰ノ間ニ位ス。乃チ出デテ征途ニツキ、諸軍ヲ督シテ京城ヲ攻圍ス。是ニ至リテ、安祐等ノ爲メニ宴席ニ托シテ擊殺セラル。洪彥博、其死ヲ聞キテ曰ク、摠兵ノ師ヲ出スヤ言貌甚ダ傲レリ。其及ブヤ宜ナリト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月己巳、卷一一三列傳二六安祐、鄭世雲、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

廿三日午庚、大將軍金漢貴、中郎將金景、鄭世雲ノ露布ヲ齎ラシテ行在ニ至ル。王、内詹事李大豆里ヲ遣シテ世雲ニ衣酒ヲ賜フ。太后、公主亦夕衣酒ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月庚午、卷一一三列傳二六鄭世雲、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。參政李仁復ヲ遣シテ國史祕書ヲ收メシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月庚午、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

國史祕書ヲ收メシム



廿四日未 將軍陸忠、軍前ヨリ至リテ言フ、諸將、摠兵官鄭世雲ヲ殺シ、祕シテ發セズト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月辛未、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。  
廿五日申 王、變ヲ聞キ、門下侍中洪彥博、平章金鏞、慶千興、贊成事柳濯、樞密院使柳淑ヲ召シテ議シ、直門下金瑱ヲ遣シ、宥旨ヲ諸將ニ頒チ、仍ホ督シテ行在ニ赴カシメ、以テ其心ヲ安ンゼシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月壬申、卷一三列傳二六安誥、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

廿七日甲 判太醫監事金賢、上將軍洪師禹來リテ、諸將ノ鄭世雲ヲ論ズルノ書ヲ獻ズ。王悅ビテ賢等ニ金帛ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月甲戌、卷一三列傳二六安誥、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年正月。

廿八日乙 知奏事元松壽ヲ遣シ、諸將ニ衣酒ヲ賜ヒ、李芳實ヲ以テ中書平章政事ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年正月乙亥、卷一三列傳二六安誥、高麗史節要卷二七恭愍王十一年正月。

二月(大) 朔(盡)

趙小生、納哈出ヲ誘入ス

三日卯 趙小生、元ノ將軍納哈出ヲ誘引シ、三撒青<sup>北</sup>、忽面<sup>洪</sup>原ノ地ニ入寇ス。時ニ元亂レ、納哈出、瀋陽ノ地ニ據有シ、行省丞相ト稱ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年二月己卯、高麗史節要卷二七恭愍王十一年二月。

高龍普ヲ誅ス

四日辰 宦者高龍普誅ニ伏ス。龍普、元ニ入りテ寵アリ、資政院使ニ拜セラ

倭岳陽縣ヲ焚ク

王福州ヲ發ス

ル。忠惠王、完山君ニ封ズ。元、朶赤等ヲ遣シ、來リテ王ヲ執ヘ去ルヤ、龍普ヲシテ國事ヲ整理セシム。龍普、王ノ侍從群小朴良衍等十餘人ヲ捕ヘテ之ヲ囚シ、省官奇轍等ト内帑ヲ封ズ。既ニシテ元ニ如キ、帝側ニ在リテ事ヲ用ヒ、天下ノ疾ム所トナル。御史臺奏シテ曰ク、龍普ハ高麗煤場ノ人、龍ニ席リ勢ヲ怙ミ、威福ヲ作シ、親王丞相風ヲ望ミテ拜趨シ、貨賄ヲ招納シ、金巾山積、權天下ヲ傾ク。請フ之ヲ誅シテ天下ノ心ヲ快ニセント。帝、金剛山ニ放ツ。尋イデ招還ス。後チ復々國ニ還ル。趙日新ノ亂、逃匿シテ死ヲ免カレ。遂ニ僧トナリテ伽耶山海印寺ニ在リ。王、御史中丞鄭之祥ヲ遣シテ之ヲ斬ラシム。世傳フ、忠惠王ノ執ヘラレシハ、龍普ノ内應ニ因ルト。故ニ是刑アリ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年二月庚辰、卷一三列傳三五宦者高龍普、高麗史節要卷二七恭愍王十一年二月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年二月。

五日辛 東京尹裴天慶、來リテ王ヲ享シ、東京ニ幸センコトヲ請フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月辛巳、高麗史節要卷二七恭愍王十一年三月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年三月。  
廿一日酉 倭、晉州岳陽縣<sup>慶尚南道河東郡</sup>ヲ焚ク。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年二月丁酉、高麗史節要卷二七恭愍王十一年二月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年二月。  
廿五日辛 王、福州ヲ發ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年二月辛丑、高麗史節要卷二七恭愍王十一年二月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年二月。  
廿七日卯 駕ヲ尙州ニ駐ム。收使崔宰供進缺クルナシ。然ルニ饋遺ヲ行ハザルヲ以テ、左右ニ短ラレ、遂ニ罷ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年二月癸卯、高麗史節要卷二七恭愍王十一年二月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年二月。



壬寅 高麗恭愍王十二年

二七八

廿八日辰 東北面都指揮使、納哈出ト累戰、敗績シ、李成桂ヲ遣サンコトヲ請フ。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年二月甲辰

安祐・李芳實殺サル

廿九日巳 安祐、安遇、慶凱還シ、行宮ニ詣リテ上謁ス。祐將ニ中門ニ入ラントス。金鏞、門者ヲシテ其首ヲ槌セシム。祐、辭色變ゼズ。三タビ佩ブル所ノ囊ヲ指シ、大呼シテ曰ク、幸ニ姑ク少緩セヨ、上ノ前ニ到リ、囊書ヲ獻ジテ、然ル後ニ戮ニ就カント。槌者遂ニ之ヲ擊殺シ、曳キテ庭ニ下ル。王未ダ聞クニ及バズ、其死ヲ知ラザルナリ。旨ヲ傳ヘテ曰ク、汝等擅マニ鄭世雲ヲ殺セリ。身首處ヲ異ニセン。今汝ヲ斬ラザルハ大功アルヲ以テナリト。祐ノ帶ブル所ノ囊書ハ、即チ鏞、祐等ヲ結キテ世雲ヲ殺サシメシ書ナリ。鏞、金琳ノ其謀ヲ泄サンコトヲ恐レテ先ヅ之ヲ斬リ、遂ニ王ニ白シテ曰ク、祐等擅マニ主將ヲ殺ス。是レ殿下アラザルナリ。罪赦スベカラズト。遂ニ榜シテ云フ、祐等不忠、擅マニ世雲ヲ殺シ、祐已ニ伏誅ス。若シ能ク金得培、李芳實ヲ捕フルアラバ、三級ヲ超シテ録用スト。即チ大將軍吳仁澤、御史中丞鄭之祥、萬戶朴椿、金庚等ヲシテ、之ヲ分捕セシム。是日、芳實又々龍宮縣ニ殺サル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年二月乙巳。卷一三列傳二六安祐。高麗史節要卷二七 恭愍王十一年二月。治平要覽卷一四六元。附載。東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年二月。

三月小未 朔

金得培殺サル

一日丁未 金得培、基州ニ至リ、變ヲ聞キ逃ガレテ山陽縣ニ匿レシガ、金庚、鄭之祥等搜捕シテ之ヲ斬リ、首ヲ尙州ニ梟ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月丁未。卷一三列傳二六安祐。卷一四列傳三七李芳實。高麗史節要卷二七 恭愍王十一年三月。東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年三月。

平章事李公遂、參政黃裳、樞密院使金希祖ヲ遣シ、京城ヲ守ラシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月。東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年三月。

十一日巳 諸司ニ命ジテ京城ニ分司セシム。時ニ京城ノ宮闕遺ルナク、閭巷ハ墟トナリ、白骨丘ヲ成ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月丁巳。高麗史節要卷二七 恭愍王十一年三月。東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年三月。

十三日未 己 黑山島全羅南道 務安郡ノ人、倭俘ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月己未。

十五日酉 辛 赦ス。大イニ行宮ニ酹シ、赴征ノ將士ヲ勞ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月酉。高麗史節要卷二七 恭愍王十一年三月。

十八日甲子 官制ヲ改ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月甲子。卷七六志三〇百官一三師三公。門下府、判門下、侍中、贊成、司兵、戶曹、刑曹、都官、禮曹、工曹、司憲府、同吏、屬、藝文館、春秋館、寶文閣、諸館、殿學士、成均館、典校寺、通禮門、典儀寺、宗簿寺、衛尉寺、同僕寺、禮賓寺、典農寺、內府寺、小府寺、繕工寺、司宰寺、軍器寺、畫雲觀、典醫寺、卷七七志三二。百官二。禮部、諸院、司禮署、司膳署、司膳署、奉醫署、奉服署、司設署、奉車署、供造署、膳官署、典樂署、典獄署、典藏庫、采園庫、五部、奉養諸君、同附異姓諸君、諸妃主府、諸司都監、各色管校房、同異王都監、同習射都監、同禁殺都監、同祿轉捧上色、西班、金吾衛、外職、西京留守官、備文殿階。高麗史節要卷二七 恭愍王十一年三月。附載。東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年三月。

李岳

李岳辭シ、柳濯ヲ左政丞ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月甲子。高麗史節要卷二七 恭愍王十一年三月。附載。東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年三月。

廿九日亥 乙 前史館編修官李鞠上書シテ時務十條ヲ陳ズ。王之ヲ嘉ミス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年三月乙亥。

壬寅 高麗恭愍王十二年

二七九



四月(小) 丙子朔

一日子遼陽行省同知高家奴紅賊ノ餘衆ヲ邀擊シ、四千餘級ヲ斬リ、其魁破頭潘ヲ擒ニシ、使ヲ遣シ來リ報ズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年四月丙子、高麗史節要卷二七恭愍王十一年四月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年四月  
十日酉乙農務方ニ殷ナルヲ以テ、諸道ノ生辰ヲ賀スルヲ停ム。高麗史卷六七志二、高麗史節要卷二九、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年四月

十一日戌丙朔方道都指揮使、女眞ヲ擊チテ捷ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年四月丙戌

十二日亥丁王、射ヲ西門ニ闕シ、雜戲ヲ觀、布五十匹ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年四月丁亥、高麗史節要卷二七恭愍王十一年四月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年四月

十五日寅庚龍門倉ノ穀一萬石ヲ發シ、京畿ノ飢民ニ賑貸ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年四月庚寅、卷五十五九、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年四月

二十日未乙王、南樓ニ射シ、近臣ヲシテ擊毬セシメテ以テ觀ル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年四月乙未

廿一日申丙密直副使李龜壽ヲ全羅道鎮邊使、典理判書崔瑩ヲ楊廣道鎮邊使、上護軍李成桂ヲ東北面兵馬使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年四月丙申、高麗史節要卷二七恭愍王十一年四月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年四月

是月、福州牧ヲ安東大都護府、安城縣ヲ郡ニ陞セ、水原府ヲ降シテ郡ト爲ス。王ノ福州ニ駐マルヤ、州人、心ヲ盡シテ供頓シ、卒ニ能ク兵ヲ諸道ニ徵

福州牧ヲ安東大都護府トナス

李龜壽・崔瑩・李成桂

シ、京都ヲ收復セリ、紅賊ノ楊廣ヲ招降スルヤ、水原最モ先ニ下リ、州郡敢ヘテ其鋒ヲ挫クナシ。安城獨リ小邑ヲ以テ計ヲ設ケテ賊ヲ殲シ、賊敢ヘテ南下セズ。故ニ水原ノ四部曲ヲ割キ、以テ之ニ隸セシム。高麗史節要卷二七恭愍王十一年四月、高麗史卷五五志一、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年四月

五月(小) 乙巳朔

六日戌庚生辰ニ百官ノ馬ヲ獻ズルヲ罷ム。高麗史卷六七志二、禮九嘉禮、王太子節日受宮官賀并會儀

十三日巳丁元、太子詹事院僉同奇田龍ヲ遣シ、王ニ衣酒ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年五月丁巳、高麗史節要卷二七恭愍王十一年五月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年五月

廿一日丑乙遼陽省平章高家奴、使ヲ遣シ、來リテ兵ヲ請フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年五月乙丑、高麗史節要卷二九、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年五月

六月(大) 甲戌朔

三日子丙同知密直司事安遇慶ヲ西北面都兵馬使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年六月丙子、高麗史節要卷二七恭愍王十一年六月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年六月

五日寅戊判三司事金逸逢ヲ元ニ遣シ、方物ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年六月戊寅

廿三日申丙監察司上言ス、大軍ノ後、公私俱ニ匱ス、況ヤ慶尙道ハ、國ノ根柢

壬寅 高麗恭愍王十二年

安遇慶

金逸逢

監察司國計ヲ言フ

高家奴



ナルヲヤ。宜シク儲蓄ヲ廣クシテ、以テ不虞ニ備フベシ。今、從駕ノ員吏、資ヲ廩給ニ仰グモノ、月ニ三千餘石ヲ費ス。朝官衛士ハ減省スベカラズ。宦官ノ輩ハ定額アルコト靡クシテ、廩ヲ耗スル太ダ多シ。供職ヲ除クノ外、餘ハ悉ク汰去セン。初メ忠勇衛ヲ置キ、其將士ヲ祿スルコト八衛ニ同ジクセルハ、蓋シ力ヲ倉卒ニ效サシメント欲スルニ依ル。南幸ノ際、未ダ一人ノ扈從スル者アラズ。誠ニ虛設ト爲ス。徒ダ廩祿ヲ費スノミ。請フ之ヲ罷メテ、諸衛ニ分屬セシメントヲ聞ク。乘輿、水原ニ幸シ、宮闕ヲ營マント欲スト。水原ハ陝隘ニシテ海ニ濱シ、倭寇虞ルベシ。且ツ首ニ紅賊ニ降ル。人心保シ難シ。清州ハ已ニ巡幸ニ備ヘ、三道ノ衝ニ當リ、轉餉ニ便ニ、海ヲ距ルコト遠シ。願ハクハ姑ク駕ヲ此ニ駐メ、徐ロニ農隙ヲ俟チ、京城ノ近地ヲ擇ビテ以テ移御ノ所ト爲サン。今、農務方ニ殷ンナリ。豈經亂ノ民ヲ用ヒテ工役ヲ興スベケンヤ。國家寇盜連年、兵團結セズ、危急ニ至ル毎ニ、兵ヲ農ニ徵スルハ、惟ダニ民ヲ擾ガスノミナラズ、亦タ倉卒ヲ救フコト無シ。請フ、今ヨリ丁壯ヲ選鍊シテ、以テ緩急ニ備ヘンコトヲ。又々舊制ニハ、外官例進ノ朔膳ノ外、別膳ヲ供フル者ナシ。今大小官、民ノ土宜及ビ酒肉等ノ物ヲ斂メテ、權貴ニ饋送ス。ソノ弊甚ダシ。自今請フ別膳ヲ罷メ、ノコトヲ。今軍餉給セザルニ、而モ各道ノ賜米頗ル多シ。自今已ムヲ得ズ

李子松ヲ元ニ遣ス

張士誠來獻

女眞達魯花赤所音山

李成桂大イニ納破ル  
哈出ヲ咸興平ニ

シテ内賜アラバ、先ヅ旨ヲ都堂ニ下シテ、然ル後ニ施行セント。都僉議司ニ下シテ之ヲ議セシム。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十一年六月丙申、卷一四列傳二七陸仁吉、高麗史志三五兵一五軍、高麗史節要卷二七恭愍王十一年六月、治平聖覽卷一四六元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年六月、王十一年六月

典法判書李子松ヲ元ニ遣シ、紅賊ヲ平ゲタルヲ告グ、獲ル所ノ玉璽二、金寶一、金銀銅印二十餘及ビ金銀牌ヲ獻ズ。都評議使司、子松ヲ餞ス。知密直司事陸仁吉醉ヒテ、子松ヲ罵リ、其吭ヲ扼ス。監察司之ヲ劾ス。王聽カズ。諫官田祿生上疏シテ、又々之ヲ劾ス。王已ムヲ得ズ、罷メテ田里ニ歸ラシム。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十一年六月丙申、卷一四列傳二七陸仁吉、高麗史節要卷二七恭愍王十一年六月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年六月、王十一年六月

監察大夫金續命辭ス。允サズ。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十一年六月丙申、高麗史節要卷二七恭愍王十一年六月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年六月、王十一年六月

七月(甲辰朔)

七日戊辰 張士誠、使ヲ遣シ來リテ沈香、佛玉、香爐、玉香合、綵段、書軸等ノ物ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十一年七月庚戌、高麗史節要卷二七恭愍王十一年七月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年七月

西北面兵馬使、紅賊復々入寇セントスルヲ報ズ。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十一年七月庚戌

女眞達魯花赤所音山、摠管不花、趙小生、卓都卿及ビ家口、麾下五十餘人ヲ殺ス。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十一年七月庚戌

是月、納哈出、兵數萬ヲ領シ、卓都卿、趙小生等ト、洪原ノ韃靼洞咸鏡南道洪原郡南三十里



ニ屯シ、哈刺萬戶那延帖木兒同僉伯顏甫下指揮ヲ遣シ、兵千餘ヲ率キテ先鋒トナス。李成桂、徳山洞院平ニ遇ヒテ之ヲ擊走ス。是日、舍音洞咸興東ニ屯シ、進ミテ車踰嶺ニ至リ、累戰皆ナクテ、遂ニ咸關嶺ヲ踰エ、韃靼洞ヲ襲フ。納哈出給キテ曰ク、我ノ來リシハ、本ト沙劉二關先生潘誠等ヲ追フノミ。貴境ヲ侵サンガ爲メニ非ザルナリ。今吾レ累敗、將卒ヲ喪ヒ、勢甚ダ窮蹙セリ。乞フ戰ヲ罷メテ、惟ダ命是レ從ハント。成桂其詐ヲ知リテ聞カズ。戰ヲ挑ミ、鐵騎ヲ以テ之ヲ蹂躪シ、還リテ定州ニ屯シ、伏ヲ要衝ニ設ケテ軍ヲ三分シ、左軍ハ城串咸興府北ヨリシ、右軍ハ都連浦咸興府南三十里ヨリシ、自ラ中軍ニ將トシテ松原咸興ノ東南十里ニ當リ、納哈出ト大イニ咸興平ニ戰フ。轉戰シテ要衝ニ至レバ、左右ノ伏俱ニ發シ、合擊シテ遂ニ之ヲ破ル。納哈出敵スベカラザルヲ知り、散卒ヲ收メテ遁ガレ去リ、北鄙悉ク平グ。高麗史卷四〇恭愍王十一年七月、高麗史節要卷二七恭愍王十一年七月、治平要覽卷一四七元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年七月

八月(大酉朔)

八日庚辰夜、王微行シテ西門ヲ出デ騎馬ヲ習フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月庚辰  
 十三日乙酉王、尙州ヲ發ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月乙酉、高麗史節要卷二七恭愍王十一年八月乙酉、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年八月乙酉  
 十五日丁亥俗離寺ニ幸ス。又々通度寺藏スル所ノ佛骨設利袈裟ヲ取リテ

通度寺藏什ヲ取覽ス

清州ニ至ル

李仁任

之ヲ觀ル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月丁亥  
 十六日戊子駕、元岩驛ニ次ス。大雨アリ、扈從諸司ノ帳幕漂流シ、或ハ死スル者アリ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月戊子  
 十八日庚寅駕、沃州ヲ指ス。水漲ルヲ以テ間道ヲ取り、報令縣ニ次シ、旁郡ニ命ジテ舟十艘ヲ造ラシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月庚寅  
 十九日辛卯駕、懷仁ニ次ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月辛卯  
 二十日壬辰駕、清州ニ至ル。初メ尙州ニ幸スルヤ、扈從臣僚ノ人家ニ僑寓スルヲ許シ、其主ヲシテ亂ヲ避クル勿カラシム。其子女ヲ妻妾トスル者頗ル多シ。是ニ至リテ清州ノ人、皆ナ家ヲ挈ヘテ之ヲ避ク。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月壬辰、高麗史節要卷二七恭愍王十一年八月壬辰、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年八月壬辰  
 廿二日甲午判開城府事李仁任ヲ西北面都指揮使ト爲ス。又々使ヲ遼陽省ニ遣シテ紅賊ヲ體探セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月甲午  
 廿三日乙未元、紅賊ヲ滅スルノ功ヲ以テ、集賢院侍讀學士忻都ヲ遣シ、來リテ王ニ衣酒ヲ賜ヒ、兼ネテ高家奴ト蓋海州ノ紅賊ノ餘黨ヲ挾攻センコトヲ諭ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月乙未、高麗史節要卷二七恭愍王十一年八月乙未、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年八月  
 廿四日丙申判衛尉寺事金蘭ヲ西北面兵馬使、判典客寺事池龍壽判衛尉寺事鄭文祐ヲ知兵馬事ト爲シ、使ヲ遣シ、兵ヲ慶尙楊廣全羅江陵朔方交州



道ニ調スルコト、凡ソ四萬餘卒。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月丙申、卷八一志三五兵一五軍

留都監察司上疏シテ曰ク、京都近ゴロハ兵火ヲ經テ、人民離散シ、里閭空虛トナル。其還ル者モ亦タ訛言ニ因リテ、隨ヒテ合シ、隨ヒテ散ズ。蓋シ分司ノ官、淹留シテ來ラザルヲ以テ、諸道ノ貢賦モ、亦タ京ニ輸サズ。是ニ由リテ、人繫ガル所ナク、狐疑未ダ定マラズ、日ニ殘弊ニ就ク。乞フ、貢賦ハ、舊ニ依リテ、悉ク京都ニ輸シ、扈從ノ百司ハ、定額侍衛シテ、餘ハ悉ク都ニ赴カシメン。祭祀ハ、國ノ大事、堂後禮儀司之ヲ主ル。今、堂後尙ホ來ラズ。亦タ宜シク遣還スベシ。史庫藏スル所ノ實錄史藁、僅カニ三櫃十餘筒アリ、之ヲ文廟ニ置カバ、恐ラクハ遺失スルニ至ラン。宜シク史官ヲシテ曝曬シテ以テ藏シ、又タ直宿セシムベシト。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月丙申

宋卿罷ム

判密直司事宋卿罷ム。卿、洪彥博ニ言ヒテ曰ク、蒼生、公ノ復タ相タランコトヲ望ムヤ久シ。今、首相トナリテ、何ゾ一事ノ輿望ニ協フナキヤ。去歲播遷、宗社賊ニ陥リ、主上蒙塵、天下ノ笑ヲ取ル。公ノ早ク圖ラザルガ爲メナリ。今、公ノ子、府兵ヲ握リ、塔ハ憲府ノ長タリ。富貴已ニ極マレリ。何ゾ國家ヲ憂ヘザルヤト。彥博之ヲ憚ル。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月丙申、卷一一列傳二四洪彥博、高麗史節要卷二七恭愍王十一年八月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年八月

耽羅收叛ス

元使忻都ニ金帶、綵衣、苧麻、織布ヲ贈ル。忻都受ケズ。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月丙申

實錄史藁三櫃十餘筒

曝曬

李之泰

是月、王、手教ヲ以テ嬖人ニ公州ノ倉米ヲ賜フ。按廉使李之泰曰ク、王命ハ必ズ兩府ニ由リテ下ル。且ツ兵糧ハ虚シク人ニ與フベカラズト。命ヲ奉ゼズ。嬖人王ニ訴フ。王、怒リ、罪測ラレザラントス。評理柳淑、力救シテ事無キヲ得タリ。

高麗史節要卷二七恭愍王十一年八月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年八月

高麗史卷一一列傳二五柳淑、治平要覽卷一四七元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年八月

九月 小 癸卯 朔 盡

龍藏寺ヲ修ス

七日酉、政堂文學韓方信ニ命ジ、江華ニ往キテ龍藏寺ヲ修セシム。將ニ移御セント欲スルナリ。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月己酉

楊廣道巡問鎮邊使崔瑩ヲ都巡問使、判宗簿寺事金鉉ヲ全羅道沿海巡訪兼漕轉使ト爲ス。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月己酉

八日戊、左政丞柳濯ヲ西北面紅賊防禦諸軍都統使、密直使李珣ヲ都兵馬使ト爲シ、兵馬使ヲ定メテ金漢貴ヲ東京道、許綱ヲ安東道、金璣ヲ尙州道、李之泰ヲ普州道、成元揆ヲ全州道、林堅味ヲ羅州道、金桂生ヲ南京廣州道、朴椿ヲ清州水原道、柳繼祖ヲ公州道、張熙載ヲ忠州道、金長壽ヲ交州道、金庾ヲ江陵道ニ充ツ。時ニ紅賊ノ聲息アリ、又タ元使來リテ挾攻ノ命ヲ傳ヘタルニ由ル。未ダ幾バクナラズシテ、賊ノ潰散セルヲ聞キ、乃チ止ム。

高麗史



開泰寺ニトス

史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月庚戌 高麗史節要卷二七恭愍王十一年九月 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年九月 監察司丹陽公楅前典理判書印安前大護軍金瑞光親禦軍護軍洪義前都官侍郎閔玟前護軍李乙柔淮陽府使康元祐ノ紅賊ニ降ル罪ヲ論ジ其子孫ヲ錮ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月庚戌 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年九月 僉議評理李仁復ニ命ジ開泰寺太祖ノ眞殿ニ詣リ都ヲ江華ニ遷スコトヲトセシム。不吉ナルヲ以テ乃チ止ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年九月 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年九月 治平要覽卷一四七元 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年九月

十二日 甲 政堂文學韓方信ヲ西海道都巡察使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月甲子 八月甲寅 高麗史節要卷二七恭愍王十一年九月 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年九月

十九日 酉 僉議商議姜之衍ヲ賀正使典理判書李瑞龍ヲ賀千秋節使ト爲シテ元ニ遣ス。北亭ニ幸シテ表ヲ拜シ遂ニ拱北樓ニ登リ文臣ニ命ジテ板上ノ詩韻ニ和セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月辛酉 高麗史節要卷二七恭愍王十一年九月

廿二日 子 星變消災道場ヲ内殿ニ設ク。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年八月甲子 恭愍王十一年八月甲子 是月 調度給セザルヲ以テ米豆ヲ民戸ニ増斂ス。大戸各一石中戸八十斗小戸ハ五斗之ヲ無端米ト名ヅク民甚ダ之ヲ苦シム。高麗史卷七九志三三食貨二科斂 高麗史節要卷二七恭愍王十一年九月 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年九月

知申事元松壽ニ命ジテ監試ヲ掌ラシメ許時等百一人ヲ取ル。時ニ左代

李穡監試ノ榜ニ印ス

言李穡御寶ヲ奉ジテ監試ノ榜ニ印ス。會王佛護寺ノ僧ノ請ニヨリ田ヲ賜ヒ宦官ヲ遣シ命ジテ並ニ其牌ニ印セシム。穡白シテ曰ク此事宜シク諸大臣ト議シテ施行スベシ輕易ニスベカラズト。王怒ルコト甚ダシ穡恐レテ即チ牌ニ印ス。王ノ怒猶ホ解ケズ命ジテ榜ニ印スルヲ停メシム。知都僉議柳淑諫メテ曰ク僧非理ヲ以テ聖政ヲ干黷ス。穡ノ之ヲ争フハ誠ニ是ナリ。殿下非理ヲ聞キテ争臣ヲ罪セバ理ニ於テ如何ゾヤト。王ノ怒稍霽レ乃チ榜ニ印セシム。高麗史卷七四志二八選舉二科目二國子試 卷一一五列傳二八李穡 治平要覽卷一四七元

十月 壬申朔

一日 壬 李穡上箋シ職ヲ辭シテ曰ク事ニ臨ミテ徑情シ反ツテ激怒ヲ受ク。雷霆ノ下撫躬對影罪天地ノ間ニ容レ難シト。王允サズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十月壬申 卷一一五列傳二八李穡

二日 酉 王夜微行シテ馳馬ヲ路ニ習フ。人知ラズシテ蹕ヲ犯ス者アリ。三日亦夕此ノ如クス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十月癸酉

四日 乙 留都宰樞啓ス紅賊ノ後史庫破敗シ實錄散ジテ露地ニアリ。宜シク史官ヲ遣シテ收貯セシムベシト。之ニ從フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十月乙亥

七日 寅 楊廣道按廉使行在ニ扈從セルヲ以テ察訪別監ヲ權置シテ其務

史庫ノ破敗



ニ代ハラシム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十月戊寅

十五日丙戌屢災異アルヲ以テ百官守令ヲシテ時政ノ得失民間ノ利害ヲ奏陳セシム。監察大夫金續命右獻納黃瑾等上書シテ曰ク賞罰ヲ嚴明ニシ三殿ノ宦者ヲ淘汰シ緇流ノ禁闥ニ出入スルヲ斷チ經筵ヲ開キテ治道ヲ訪ヒ女謁ヲ禁ジテ翁主宅主ノ封ヲ嚴ニセン。田里ノ休戚ハ守令ニアリ臺諫政曹保舉ノ令アリト雖モ皆ナ面情ニ徇ヒ薦ムル所字ヲ知ラザル者アルニ至ル。自今軒ニ臨ミテ引見シ其名實ヲ核シ其人ニ非ズンバ必ズ舉主ヲ罰セント。王臺諫ヲ召シテ之ヲ詰ル。臺諫面爭益切ニシテ王ノ怒リ甚ダシ。柳淑進ミテ曰ク既ニ直言ヲ求ム而シテ言者ヲ怒ル可ナランヤト。王ノ怒之ガ爲メニ小シク解ク。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十月丙戌 卷七五志 二九選舉三銓注選用守令封贈之制 卷一一列傳二四

金續命 高麗史前卷二七恭愍王十一年十月 治平要覽卷 一四七元 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年十月

十九日庚寅命ジテ八關及ビ冬至ノ賀ヲ停ム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十月庚寅

朴實等

朴實等ニ及第ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十月庚寅 卷七三志二 七選舉一科目一選場 高麗史前卷二七恭愍王十一年十月

廿二日癸巳李瑞龍丁贊ヲ密直副使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十月癸巳

濟州、元ニ隸セ

濟州、元ニ隸セント請フ。元、副樞文阿但不花ヲ耽羅萬戶ト爲シ萬戶

朴都孫ヲ殺ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十月癸巳 高麗史前卷二七恭愍王十一年十月 (附載) 東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十一年十月

廿三日甲午留都ノ宰樞、紅賊ノ聲息ニ因リ、太廟ノ神主及ビ先王ノ眞ヲ移

成衆愛馬

サンコトヲ請フ。京城ノ民前日ノ變ニ懲リ避ケテ江華ニ入ル者十ノ四五。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十月甲午

是月諸君宰樞ヨリ成衆愛馬ニ至ルマデ布ヲ納メテ鹽ヲ給セシム。高麗史 卷七九 貨三鹽法

志三三食 貨三鹽法

文臣ヲシテ戰馬ヲ出ダサシム。高麗史卷八二志三 六兵二馬政尙乘厝

新ニ所失ノ四神主ヲ作ル。高麗史卷六一志 一五禮三諸陵

十一月(大 壬寅 朔)

十七日戊午命ジテ各處ノ戍卒ヲ放タシム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十一月戊午

十九日庚申夜王、微巡ニ雜ハリテ騎馬ヲ習フ。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十一年十一月庚申

是月米四斗ノ直布一匹、金銀價賤シ、或ハ金一錠米五六石ニ當ル、中外皆

ナ然リ。高麗史卷七九志三三 食貨二貨幣附市估

大司成金安利、鄭天益等五人ヲ取ル。高麗史卷七四志二八 選舉二科目二升補試

十二月(大 壬申 朔)

二日酉癸王、西北面萬戶丁贊ノ報ニヨリ、元、德興君塔思帖木兒忠宣王三子ヲ立

テテ國王ト爲セルヲ聞キ、朝臣貳心ヲ懷カンコトヲ疑ヒ、吏部尙書洪師

壬寅 高麗恭愍王十二年

二九一

鄭天益等

元、德興君ヲ立  
トス



三寶奴

範ヲ遣シテ西北面體覆使ト爲シ情僞ヲ審察セシム。初メ皇后奇氏ノ宗族奇轍等高麗ニ在ル者寵ヲ恃ミテ驕横ナルヲ以テ盡ク之ヲ殺ス。是ニ至リ皇后太子ニ謂ヒテ曰ク爾已ニ長ズ何ゾ我が爲メニ讎ヲ報ゼザルト。時ニ王ノ昆弟京師ニ留マル者アリ乃チ議シテ塔思帖木兒德興ヲ立テテ王ト爲シ奇族ノ子三寶奴ヲ元子ト爲シ將佐同知崔帖木兒崔ヲ丞相ト爲シテ兵萬人ヲ以テ之ヲ本國ニ出送セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月

列傳四四叛逆五崔暹 高麗史節要卷二七恭愍王十一年十二月

五日丙子成俊德ヲ濟州牧使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月丙子

十二日癸未壽春君李壽山ヲ東北面都巡問使ト爲シ女眞ノ疆域ヲ定ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月

史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月癸未 高麗史節要卷二七恭愍王十一年十二月

廿二日巳癸密直副使柳芳桂ヲ文阿但不花ノ接伴使ト爲シ濟州ニ往キテ

之ヲ勞セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月癸巳

贊成事柳仁雨ヲ元ニ遣シテ聖節ヲ賀セシメ又々僉議評理黃順ヲシテ

衣酒ヲ賜フヲ謝セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月癸巳 高麗史節要卷二七恭愍王十一年十二月

高家奴、女ヲ請

高家奴使ヲ遣シ來リテ羊四頭ヲ獻ジ且ツ處女ヲ請フ。前中郎將金光徹

ノ女ヲ以テ之ニ送ル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月癸巳 高麗史節要卷二七恭愍王十一年十二月

三十日丑辛崔宰ヲ星山君ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十一年十二月辛丑

是歲興王都監習射都監禁殺都監祿轉捧上色ヲ置ク。高麗史卷七三志二 各色興王都監習射都監禁殺都監

祿轉捧 上色

洪彦博柳淑掌試シ復々詩賦ヲ用フ。高麗史卷七三志二 七選舉一科目一

白文寶上筭

密直提學白文寶筭子ヲ上ツリテ耕稼牧場ノ利弊ヲ辨ジ以テ地利ヲ興

スノ法ヲ論ジ畿内八縣ノ田土ヲ以テ士大夫ノ祭田トシテ均給シ以テ

京ニ居ル者ノ急ヲ濟ハンコトヲ論ジ又々國田ノ制水車ノ利給鹽及ビ

貧民貸稅ノ法士大夫食祿ノ制職牒署經ノ制等ニ就キテ條陳ス。高麗史卷七五 餘注選法 卷七八志三 食貨一田制經理 租稅 卷七九志三 食貨二農桑 鹽法 卷八〇志三四食貨三祿俸諸衙門工匠別賜

癸卯 高麗恭愍王十三年

日本 後村上 天皇 正平十八年  
後光嚴 天皇 貞治二年  
元 惠宗 至正廿三年

正月 (大) 壬寅朔

王、清州ニ在リ

一日壬寅王、清州ニ在リ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年正月壬寅

三司右使李仁復ヲ遣シ開泰寺太祖ノ眞殿ニ詣リ遷都ヲトス。吉ナリ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年正月

史卷四〇世家四〇恭愍王十二年正月壬寅

二日癸卯贊成事金鏞ニ命ジ往キテ僉同奇田龍ノ母ヲ慰メ土田ヲ賜ハシ

癸卯 高麗恭愍王十三年



ム。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年正月癸卯

四日乙李蒙古大ノ女ヲ選ビ、布一千五百匹ヲ賜ヒテ元ニ粧送シ、其伯叔兄弟ヲ官ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年正月乙巳

六日丁兩府及ビ耆老ヲ召シ、還都ヲ議ス。皆ナ曰ク、松都ハ宗廟ノ在ル所ニシテ國家ノ根本ナリ。宜シク速カニ駕ヲ還シ、以テ民望ヲ慰ムベシト。書雲觀、陰陽ノ拘忌ヲ以テ奏シ、先ヅ城南ノ興王寺ニ幸シ、康安殿ヲ修スルヲ俟タンコトヲ請フ。之ニ從フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年正月丁未  
高麗史節要卷二七恭愍王十二年正月  
治平要覽卷一四七元〔附載〕東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年正月

二月(壬申朔)

四日乙駕、清州ヲ發シテ鎮州ニ次ス。中外ノ迎駕綵棚ノ宴享ヲ禁ズ。高麗史卷四〇世家四〇

世家四〇恭愍王十二年二月乙亥 高麗史節要卷二七恭愍王十二年二月乙亥〔附載〕東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年二月乙亥

竹州奉業寺

五日丙竹州ニ次シ、太祖ノ眞ニ奉業寺ニ謁ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月丙子

十日辛駕、峯城縣ニ次ス、留都ノ宰樞、臨津ニ奉迎ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月辛巳

十一日壬百官、通濟院ニ班迎ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月壬午

興王寺ニ次ス

十二日未駕、興王寺ニ次ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年二月癸未  
〔附載〕東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年二月癸未

十三日甲百官、還都ヲ賀シ、留都ノ宰樞壽ヲ上ツル。王、宰樞ニ謂ヒテ曰ク、

李仁任

圖ラザリキ、今日京城ニ還ルコトヲ得ントハ、是レ皆ナ卿等ノ功ナリト。歡ヲ極メテ罷ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年二月甲申 高麗史節要卷二七恭愍王十二年二月癸未〔附載〕東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年二月癸未

僉議評理李仁任ヲ西北面都巡問使兼平壤尹ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月甲申

十四日乙群臣ヲ行宮ニ宴ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月乙酉

廿三日巳贊成事金鏞ヲ以テ、巡軍ニ提調タラシム。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月癸巳 高麗史節要卷二七恭愍王十二年二月癸巳

判事李績ノ妻、僧ト通ゼルヲ以テ、共ニ之ヲ杖ズ。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年二月癸巳

三月(辛丑朔)

李公遂ヲ元ニ遣ス

二日寅贊成事李公遂、密直提學許綱ヲ元ニ遣シ、陳情表ヲ進メ、又々海蓋省奉天平賊ノ賀表ヲ上ツル。行キテ西京ニ至リ、太祖ノ原廟ニ謁シ、誓ヒテ曰ク、吾ガ王、位ニ復セズンバ、臣死ストモ還ラジト。京師ニ至ル。奇后饜ヲ設ケ、厚ク公遂ヲ慰メテ曰ク、卿、心ヲ盡クシテ吾ガ母ニ孝ス、是レ吾ガ親兄ナリ、敢ヘテ親兄ヲ以テ待タザランヤト。公遂曰ク、周ノ姜嫄任姒、聖基ノ化ヲ育ス。其中衰ニ及ビ、姜后罪ヲ待チ、宣王以テ興ル。褒姒、呂武ハ、宗ヲ覆シ嗣ヲ絶ス。美惡昭然、千載ノ龜鑑ナリ。我ガ高麗ノ大朝ニ於ケル、天子甥舅ヲ定メ、百有餘年、魚水相得タリ。矧ヤ今我ガ皇后ハ、即チ周ノ任姒ナ



ルヲヤ。三韓ノ幸、斯ヨリ大ナルハナシ。今、王、勤王敵愾、國ノ爲メニ勳ヲ樹  
 ツ。當ニ賞典ヲ行ヒ、四方ニ昭示シテ、以テ將帥ヲ激マズベシ。奈何ゾ私憾  
 ヲ逞シクシ、公義ヲ廢スベケンヤ。丙申ノ禍ハ、實ニ我が家盛滿、足ルヲ知  
 ラザルノ致ス所ノミ。王ノ罪ニ非ザルナリ。自ラ咎ムルヲ知ラズシテ、有  
 功ノ主ヲ廢セントセバ、他日必ズ天下ノ笑トナラン。願ハクハ殿下、善ク  
 帝ニ奏シ、吾ガ王ヲ復シ、奸臣ヲ逐ハバ、幸甚ナリト。后其言ニ感ズ。然レド  
 モ、怒リ猶ホ已マザルナリ。遂ニ公遂ヲシテ、德興君ヲ奉ジテ東歸セシム。  
 公遂乃チ疾ニ托シテ留マランコトヲ請フ。尋イデ太常禮儀院使ニ拜ス。  
 公遂力辭ス。帝允サズ。皇太子嘗テ帝命ヲ以テ公遂ヲ召シ、同ジク萬壽山  
 ノ廣寒殿ニ上ル。太子、殿額仁智ノ義ヲ問フ。公遂曰ク、民ヲ愛スル之ヲ仁  
 ト謂ヒ、物ヲ辨ズル之ヲ智ト謂フ。帝王、二字ヲ用ヒテ四海ヲ御セバ、萬世  
 太平ナラント。殿ニ入りテ金玉柱ヲ指シテ曰ク、老人曾テ此ノ如キ柱ヲ  
 見ルヤト。對ヘテ曰ク、帝王政ヲ發シ仁ヲ施サバ、居ル所ノ屋、朽木ト雖モ、  
 金玉ノ堅キガ如シ、然ラズンバ、則チ金玉ノ堅キモ、反ツテ朽木ニ如カザ  
 ルナリト。既ニシテ太子琴ヲ彈ズ。未ダ曲ヲ成サズシテ之ヲ舍キテ曰ク、  
 久シク習ハズ、之ヲ忘ルト。公遂跪キテ曰ク、民ヲ憂フルノ心ヲ忘ルルニ  
 至ラズンバ、琴上ノ一二調ハ、之ヲ忘ルルモ、何ノ害カアラント。時ニ、帝、太

書狀官林樸

危素

倭國、被虜人ヲ  
還ス

金光載卒ス

液池ノ舟中ニアリ。太子、公遂ノ語ヲ以テ之ヲ奏ス。帝曰ク、朕固ヨリ此老  
 ノ賢者タルヲ知ル。汝ノ外家ハ唯ダ此一人ノミト。公遂ノ行クヤ、書狀官  
 林樸從フ。時ニ德興君、帝ニ誣奏シテ曰ク、高麗王、紅賊ニ薨ズト。樸帝ニ奏  
 シテ曰ク、吾ガ王、紅賊ヲ破リ、今尙ホ恙ナシト。德興將ニ東行セントシテ、  
 詩ヲ樸ニ請フ。樸作リテ之ヲ屏ニ書ス。學士危素見テ嘆ジテ曰ク、今亦タ  
 忠節ノ士アリト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年三月壬寅。卷一一一列傳二四林樸。卷一一二列傳二五李公遂。高麗  
 史節要卷二七恭愍王十二年三月。治平要覽卷一四七元。〔附載〕東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年三月。  
 五日乙巳命ジテ暴骸ヲ收瘞セシム。高麗史卷四〇世家四〇  
 恭愍王十二年三月乙巳。  
 九日酉己倭國、我が被虜人三十餘口ヲ歸ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年三月己酉。高麗史節要卷  
 二七恭愍王十二年三月。〔附載〕東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王

十二年

十一日亥辛王、興王寺ノ比松嶺ニ遊賞ス。高麗史卷四〇世家四〇  
 恭愍王十二年三月辛亥。

十四日寅甲三司右使金光載卒ス。光載字ハ子興、光州ノ人、台鉉ノ子、生レテ  
 身長二尺餘、父母異トシテ之ヲ絶愛ス。忠宣王ノ朝、登第シ、成均學官ニ補  
 セラル。忠定王ニ事ヘテ僉議評理ニ拜シ、詮選ヲ掌リ、典理判書ヲ兼ヌ。王  
 卽位シ、門ヲ杜ヂテ出デザルコト凡ソ十二年、其母ヲ奉養シテ朝夕禮ヲ  
 盡ス。母没シテ墓ニ廬シ、以テ制ヲ終ハル。祭ル毎ニ必ズ涕泣止マズ。王聞  
 キテ之ヲ嘉ミシ、有司ニ命ジテ居里ヲ旌表シ、靈昌坊孝子里ト曰ヒ、其里  
 ノ若干戸ヲ復シ以テ奉事セシム。家ニ居テ生産ヲ治メズ、琴書ヲ左右ニ



シテ湛如タリ。卒シテ文簡ト諡ス。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年三月甲寅・卷一〇列傳二三金台鉉附光

通鑑卷四七高麗紀  
恭愍王十二年三月

二十日庚申親ラ華嚴三昧懺道場ヲ時御宮ニ設ク。

高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年三月庚申

閏三月辛未朔

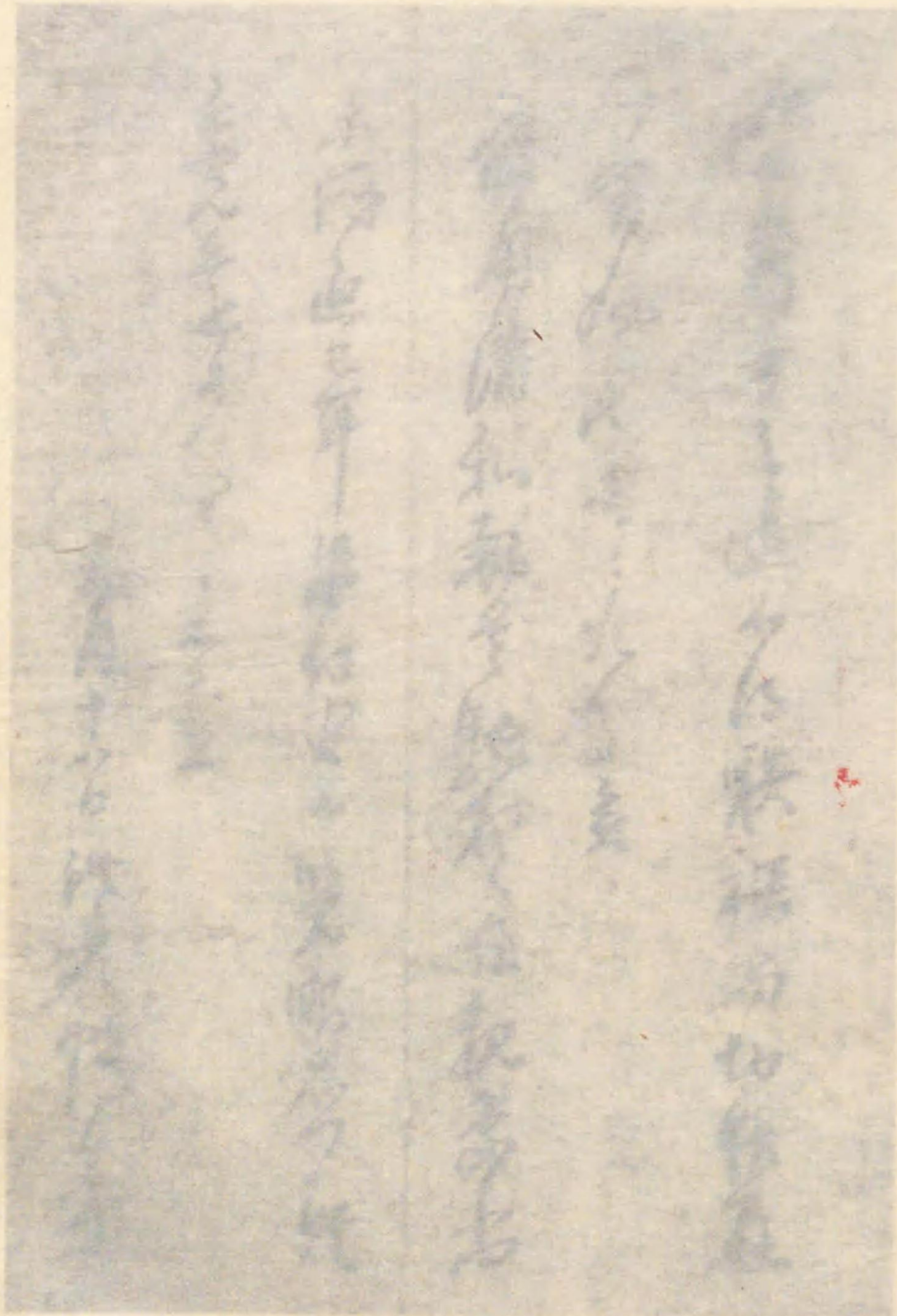
金鏞ノ黨行宮ヲ犯ス

洪彦博ヲ殺ス

一日辛未夜五鼓、金鏞ノ黨金守曹連等、行宮興王寺ヲ犯ス。守門者ヲ斬リ、直チニ寢殿ノ戶外ニ至リ、宦者姜元吉ヲ殺ス。宿衛皆ナ奔竄シ、宦者李剛達、王ヲ負ヒテ牖ヨリ出デ、走リテ大妃ノ密室ニ至リ、毯ヲ蒙リテ匿レ、公主ハ其戸ニ當ル。賊、王ノ寢殿ニ入りテ之ヲ搜ム。宦者安都赤貌、王ニ類ス。寢内ニ臥シ、身ヲ以テ王ニ代ハリ、遂ニ殺サル。侍衛僉議評理王梓判典校寺事金漢龍等亦之ニ死ス。賊、右政丞洪彦博ノ舍ニ至リ、帝命ト稱シ、之ヲ誘出シテ擊殺シ、又タ其黨ヲ分チテ京城ニ趣キ、留都ノ宰相ヲ殺サントス。時ニ左政丞柳濯、諸宰相ト妙蓮寺開豐郡青郊面ニ在リ、變ヲ聞キテ、巡軍萬戶府ニ如キ、兵ヲ集メテ賊ヲ討タントス。賊ノ先騎已ニ妙蓮洞口ニ至ル。濯等馬ヲ駛セテ問道ヨリ巡軍ニ至ル。金鏞、獨リ妙蓮ニ赴カズ、濯、其異志アルヲ揣リ、留マリテ以テ變ヲ觀ル。既ニシテ密直使崔瑩、副使禹禪、知都僉議安遇慶、上護軍金長壽等、京城ヨリ兵ヲ帥キテ行宮ニ詣リ、進擊シテ盡

第五 洪彦博筆蹟 權城書篋第一冊所收

原 縦二〇・二釐、横一三・七釐。



京城 朴 榮 詰氏所藏



シテ湛如タリ。卒シテ文簡ト諡ス。

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年三月甲寅卷一〇列傳二三金台鉉附光

通鑑卷四七高麗紀  
恭愍王十二年三月

二十日庚申親ヲ華嚴三昧懺道場ヲ時御宮ニ設ク。

高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年三月庚申

閏三月辛未朔

金鏞ノ黨行宮ヲ犯ス

洪彦博ヲ殺ス

一日辛未夜五鼓、金鏞ノ黨金守曹連等、行宮興王寺ヲ犯ス。守門者ヲ斬リ、直チニ寢殿ノ戶外ニ至リ、宦者姜元吉ヲ殺ス。宿衛皆ナ奔竄シ、宦者李剛達、王ヲ負ヒテ牖ヨリ出デ、走リテ大妃ノ密室ニ至リ、毯ヲ蒙リテ匿レ、公主ハ其戸ニ當ル。賊、王ノ寢殿ニ入りテ之ヲ搜ム。宦者安都赤貌、王ニ類ス。寢内ニ臥シ、身ヲ以テ王ニ代ハリ、遂ニ殺サル。侍衛僉議評理王梓判典校寺事金漢龍等亦之ニ死ス。賊、右政丞洪彦博ノ舍ニ至リ、帝命ト稱シ、之ヲ誘出シテ擊殺シ、又々其黨ヲ分チテ京城ニ趣キ、留都ノ宰相ヲ殺サントス。時ニ左政丞柳濯、諸宰相ト妙蓮寺開豐郡青郊面ニ在リ、變ヲ聞キテ、巡軍萬戶府ニ如キ、兵ヲ集メテ賊ヲ討タントス。賊ノ先騎已ニ妙蓮洞口ニ至ル。濯等馬ヲ駛セテ問道ヨリ巡軍ニ至ル。金鏞、獨リ妙蓮ニ赴カズ、濯其異志アルヲ揣リ、留マリテ以テ變ヲ觀ル。既ニシテ密直使崔瑩、副使禹禪、知都僉議安遇慶、上護軍金長壽等、京城ヨリ兵ヲ帥キテ行宮ニ詣リ、進撃シテ盡

第五 洪彦博筆蹟 權域書彙第一冊所收

原 縱二〇・二浬、横一三・七浬。

京城 朴 榮 詰氏 所藏



シテ滿如タリ。卒シテ文簡ト諡ス。高麗史卷四〇世家四〇恭王十二年三月甲寅。卷一〇四列傳三李爾。高麗史卷四七高麗紀。恭王十二年三月。

二十日庚親ヲ華嚴三昧懺道場ヲ時御宮ニ設ク。高麗史卷四〇世家四〇恭王十二年三月甲寅。

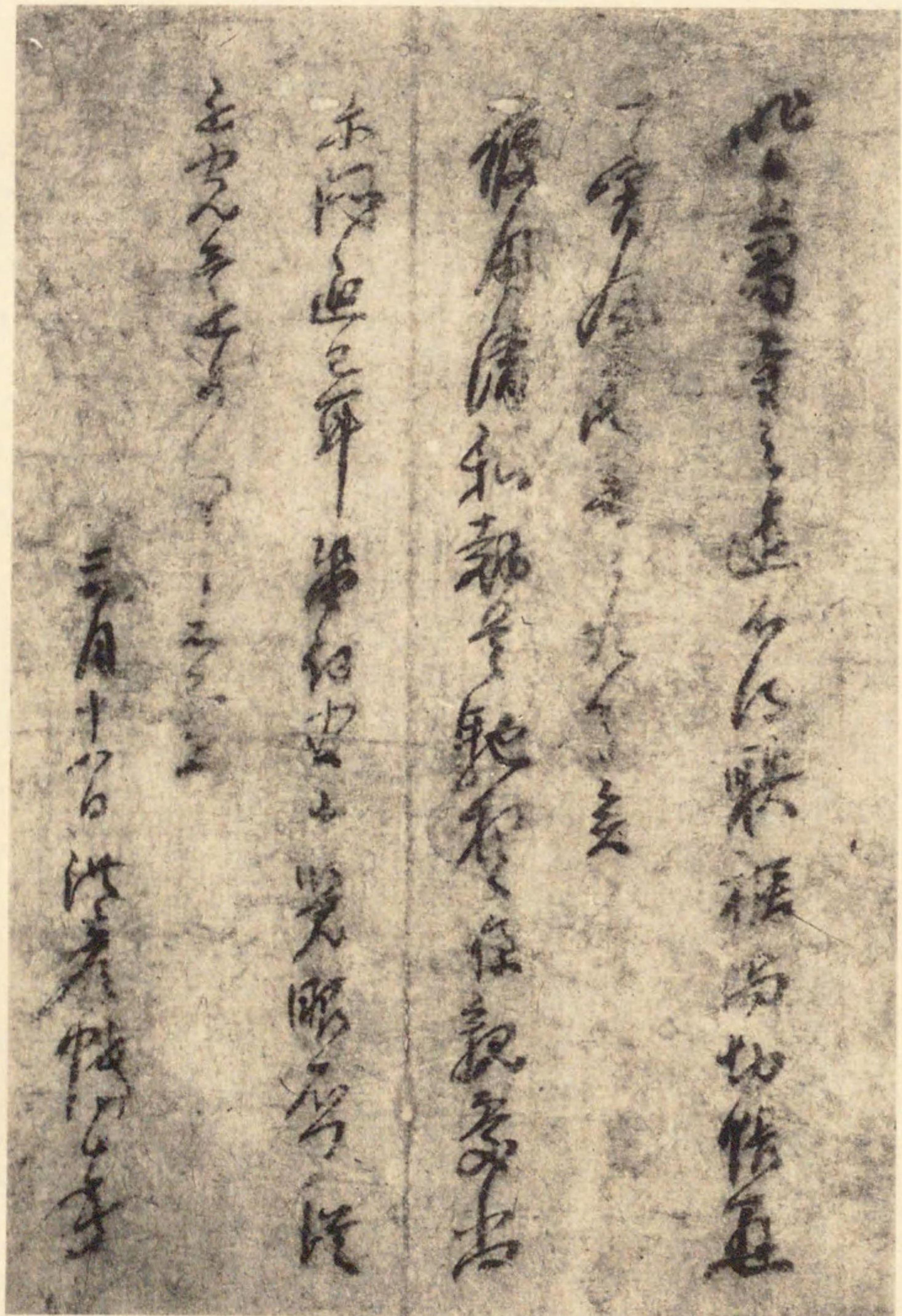
閏三月辛未朔

金鐘ノ黨行宮ヲ  
犯ス  
洪彦博ヲ殺ス

癸卯

別 閏三月 癸卯 洪彦博 京師 京城ヨリ兵ヲ帥キテ行宮ニ詣リ進撃シテ盡

京師 林 榮 詰 汎 汎 盡



圖版五



ク賊ヲ殺シ、亂平グ、王即日京ニ入り、百官ニ命ジテ宿衛巡緝セシム。彦博、字ハ仲容、南陽府院君奎ノ孫ナリ。死スル時年五十五。賊ノ興王ニアル者之ヲ聞キテ皆ナ萬歳ヲ呼ブ。文正ト贈諡シ、禮ヲ以テ之ヲ葬ル。高麗史卷四〇世家四〇恭

李仁復、丁贊、禹禪、洪善福ニ命ジテ賊ヲ巡軍ニ鞠セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭

十二日壬午判密直司事李珣ヲ楊廣道都巡問使ト爲シ、出デテ長巖ニ鎮セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭

十五日乙酉興王討賊ノ功ヲ錄シテ、土田臧獲ヲ賜フコト差アリ、金鏞、與カ

ル。又夕辛丑扈從ノ功ヲ錄ス。高麗史卷四〇世家四〇恭 三月乙酉、卷一三二列傳四四、高麗

廿三日巳癸廉悌臣ヲ右政丞、柳濯ヲ左政丞、崔瑩ヲ盡忠奮義佐命功臣判密

直司事、禹禪ヲ宣力協保功臣密直副使、韓暉ヲ推誠翊戴功臣密直副使、吳

仁澤ヲ端誠亮節功臣典理判官、楊伯淵ヲ推誠翊衛功臣開城尹、金漢眞ヲ

純誠保節功臣版圖判書ト爲ス。時ニ幸樞、悌臣ノ政丞ニ拜セララルルヲ賀

ス。酒酣ニシテ、金鏞、悌臣ニ謂ヒテ曰ク、三患去レリ、樂シカラズヤト。人皆

ナ其指ス所ヲ知ル者ナシ。高麗史卷四〇世家四〇恭 三月癸巳、卷一三一列傳四四、高麗

金鏞ヲ密城郡ニ流ス。時ニ興王ノ變ノ賊黨逮捕セララルル者凡ソ九十餘

金鏞ヲ流ス

三患去ル

廉悌臣ヲ右政丞トナス

興王討賊ノ功ヲ錄ス



汝ヲ巡軍ニ下シテ情狀ヲ按問セント欲ス。但ダ前功ヲ念ヒテ姑ク未減ニ從フベシト。即チ命ジテ密城郡ニ流ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年閏三月乙未。傳四四叛逆五金舖。高麗史節要卷二七恭愍王十二年閏三月。

廿五日乙未興王ノ變ニ、賊ヲ捍衛スル能ハザルヲ以テ、護軍安吉成郎將池升景元大有ヲ外ニ流ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年閏三月乙未。

四月(小盡) 庚子朔

一日庚子雨ヲ毳庭ニ祈ル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月庚子。

七日丙午教シテ曰ク、近ゴロ師旅ニ因リテ、民業ニ安ンゼズ。大小ノ朝官、難ヲ避ケテ外ニ居リ、土田ヲ侵奪シ、剝民自利シ、民生益、艱シ。其レ督シテ京師ニ赴カシメヨト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月丙午。

十三日壬子張士誠使ヲ遣シ、來リテ紅賊ヲ平グシヲ賀シ、彩段及ビ羊、孔雀ヲ獻ズ。王、孔雀ヲ以テ前侍中李岳ニ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月丙午。

十五日甲寅密直商議洪淳、同知密直司事李壽林ヲ元ニ遣シ、百官耆老ノ書ヲ御史臺ニ呈セシム。書ニ曰ク、小邦、賊平通路ノ後、獻捷賀正、謝恩賀聖、節等ノ使、相繼ギタレドモ、未ダ一人ノ東還スル者ナシ。又タ春盡キテ朔ヲ

張士誠來獻ス

洪淳・李壽林ヲ元ニ遣ス

頒タズ、救出デテ使至ラズ。此レ必ズ朝廷ノ内、讒人アリテ、小邦ヲ外ニスルニ因ルナラン。小邦果シテ何ノ罪アランヤ。太祖皇帝以來、先王立ツル所ノ功、藏シテ盟府ニアリ。今王國ニ就キシヨリ以來、朝聘ノ禮、益、虔シム。適、紅賊ニ遇ヒテ、功ヲ成ス者再シ、具サニ已ニ中書省ニ申セリ。儻シ過誤アルモ、恩赦ヲ蒙ムラン。知ラズ、讒言何ヲ構フル所アリテ、輒チ異議アルヤ。朝廷何ヲ信ズル所アリテ、乃チ讒言ヲ用フルヤ。功アリテ反ツテ讒ニ傷ミ、功ナクシテ反ツテ其寵ヲ冒ス。四方之ヲ聞カバ、議ナキヲ得ンヤト。又タ書ヲ中書省ニ呈ス。書ニ曰ク、小邦、太祖、世祖ヨリ以來、世世藩翰トナリ、親ハ則チ甥舅タリ。字小ノ恩、事大ノ禮、加フルアリテ、今ニ逮ブ、我が王尤モ寵眷圖報ノ誠ヲ荷フ。曷ンゾ懈ルアランヤ。邇ロ、紅賊上都ヲ犯シ、宮闕ヲ汚穢シ、遼省ヲ攻破シ、郡邑ヲ焚蕩シ、山東ノ賊、海ヲ航シテ來リ、之ト相合シ、勢甚ダ猖獗ナリ。己亥ノ春、小邦ノ賤价、正ヲ賀シテ廻リ、盡ク害スル所トナル。其歲冬ニ至リ、來リテ平壤ニ寇シ、隨ヒテ即チ殄滅ス。辛丑ノ冬ニ至リテ、沙劉二關先生等十餘萬ノ衆復タ至ル。誘ヒテ城ヲ空ニシ、卒カニ擒獲セリ。蓋、海ノ餘黨敢ヘテ復タ肆マニセズ。小邦焉ニカムルアリ、四方賊起リテ十有餘年、尙ホ未ダ盡ク平ガザル者アリ。東方ノ寇、四五



ガ王ノ功未ダ必ズシモ諸將ノ下ニアラザルナリ。然レドモ道梗ガルニ會ヒテ捷奏未ダ上達セズ。小邦群不逞ノ都ニ在ル者因リテ其私ヲ濟サント欲シ。虚辭ヲ倡シテ朝廷ヲ眩惑シ。而シテ小邦ノ獻捷賀正ノ人還ラズ。頒朔赦詔ノ使至ラズ。一國ノ臣民且ツ疑ヒ且ツ懼ル。伏シテ惟ルニ中書ハ百揆ヲ摠ベ四夷ヲ撫シ之ヲ察スルニ明ヲ以テシ之ヲ鎮スルニ靜ヲ以テス。豈唯ダ不逞ノ徒其主ニ反吠スルノ言ヲ聽カンヤ。國既ニ君アリ而ルニ又タ君ヲ求ム。是レ必ズ朝廷ノ深ク嫉ミテ誅絶スル者ナリ。萬一過アルモ朝廷決シテ妖賊等ニ與セザラン。我ガ王小心謹慎天ノ威ヲ畏レ德缺クルコトアルナク民其德ニ懷ク。是ヲ以テ紅賊ノ逼リ倭寇ノ侵スヤ每戰必ズ克チ。釐東ノ命ヲ辱シメズ。若シ不逞ノ徒ヲシテ奸計ヲ行フコトヲ得シメバ是レ朝廷自ラ其藩籬ヲ撤シテ我ガ父母ヲ奪フナリ。且ツ主ノ憂ハ臣ノ辱主ノ辱ハ臣ノ死ナリ。彼ノ不逞ノ徒ト曲直ヲ論辨シ朝廷ノ聽ヲ聒セバ豈紛紛然タラザランヤ。伏シテ望ムラクハ變理ノ暇敷奏ノ餘曲サニ我ガ王ノ爲メニ功ヲ論ジ賞ヲ行ヒ以テ遠人ノ望ヲ慰メンコトヲ。彼ノ兇徒ヲ取リテ之ヲ四裔ニ送ケ天下ヲシテ威ナ朝廷ノ功ニ報ジ讒ヲ去ルノ義ヲ知ラシメバ豈美ナラズヤト。尙ホ詹事院ニ呈スル書ニ曰ク竊カニ見ルニ我ガ王嘗テ世子ヲ以テ入りテ天庭ニ

侍シ端本堂ニ陪書シ尤モ睿眷ヲ荷フ。其襲爵賜環ノ命宸衷ヨリ出ヅ。亦タ皇太子殿下卵翼ノ恩ニ非ザルハナシ。今王不幸ニシテ讒邪ノ構フル所トナリ事迫マリテ勢窮マレリ。之ヲ執事ニ訴ヘズシテ如何センヤ。我ガ王襲位以來小心謹慎民附シ士悦ブ頃口紅賊ニ値ヒ奇ヲ出シ勝ヲ制シ屢軍功ヲ獲タリ。然レドモ道梗ガルヲ以テ未ダ捷ヲ獻ゼズ。意ハザリキ讒人朝廷ヲ眩惑シ以テ異議ヲ致サントハ一國ノ老幼痛心セザルハナシ。竊カニ伏シテ惟ルニ功アレバ必ず賞シ邪ヲ去リテ疑フナキハ天下古今ノ通義ナリ。我ガ王既ニ職守ニ勤メ又タ戰功ヲ立ツ。大過アリト雖モ猶ホ當ニ宥スベシ。況ヤ恩赦ヲ累經スルヲヤ。且ツ我ガ王幼ニシテ事ニ昧キニ非ズ。老ニシテ政ニ倦メルニアラズ。知ラズ讒人何ノ藉ル所アリテ其辭ヲ飾ルヤヲ。伏シテ望ムラクハ參贊ノ餘我ガ王ノ爲メニ賊ヲ獲ルノ功ヲ旌シ讒ニ遇フノ恥ヲ雪グヲ煩ハサンコトヲト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年

十八日丁廉悌臣罷ム。柳濯ヲ以テ右政丞李公遂ヲ左政丞ト爲ス。辛丑紅賊ノ亂廉悌臣妻孥ノ財賄ヲ馱シ車馬甚ダ盛ンナリ。而シテ母ヲ棄テテ去ル。臺諫論ズルニ不孝ヲ以テシ相ニ拜スルモ月ヲ逾ユルマデ告身ニ署セズ。會金鏞誅セラレ其姻好ヲ以テ罷ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月丁巳卷一一一列傳二四廉悌臣高麗史節要卷二七恭愍王十二年四月

四月甲寅 高麗史節要卷二七恭愍王十二年四月 治平要覽卷一四七元 附載東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月

高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月丁巳卷一一一列傳二四廉悌臣高麗史節要卷二七恭愍王十二年四月



倭船喬桐ニ泊ス

二十日未 倭船二百十三艘喬桐ニ泊ス。京城戒嚴シ、安遇慶ヲ倭寇防禦使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月己未、高麗史前卷二七恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月。

金鏞ヲ轆ス

大護軍林堅味、護軍金斗ヲ遣シ、金鏞ヲ鷄林府ニ移囚シ、按廉李寶林ト之ヲ鞠ス。鏞イフ、予八年三宰ヲ以テ欲シテ遂ゲザルナシ、豈犯上ノ心アラシヤ、但ダ洪侍中ヲ去ラント欲セルノミ。堅味等詰リテイフ、何ヲ以テ安都赤ヲ殺スヤ。鏞以テ對フルナシ。遂ニ之ヲ轆シ、首ヲ京城ニ傳ヘ、其家ヲ籍シ、其黨十餘人ヲ斬リ、其餘杖流スルモノ亦タ數十人。王尙ホ未ダ鏞ヲ忘レザルナリ。之ガ爲メニ泣下ス。再ビ歎ジテ曰ク、誰レカ恃ムベキモノゾト。後チ人アリ、鏞ガ所畜ノ猫兒、眼精珠ヲ得テ之ヲ都堂ニ獻ズ。一坐傳玩セリ。評理崔瑩獨リ顧ミズシテ曰ク、鏞ノ志、此等ノ物之ヲ喪ヘリ、諸公何ゾ玩スルヤト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月己未、卷一三列傳二六崔瑩、卷一三一列傳四四飯逆五金鏞、高麗史前卷二七恭愍王十二年四月、治平要覽卷一四七元、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月。

倭守安縣ニ寇ス

倭守安縣京畿道浦郡ニ寇ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年四月己未、高麗史前卷二七恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月、(附載)東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年四月。

五月(小巳朔)

罪己ノ教

二日午 庚 教シテ曰ク、予襲位以來、天ヲ畏レ、民ヲ愛シ、敢ヘテ或ハ怠ルコト

成均十二徒・東西學堂・鄉校

祿轉自量ノ令

罔カリシニ、理ハ意ト乖キ、内難屢、作り、外寇再ビ侵ス。深ク惟ミルニ、ソノ咎實ニ眇躬ニアリ。幸ニ天地ノ神祇、宗廟社稷ノ靈、聖善保佑ノ恩、忠臣義士ノ助ニ頼リテ、克ク變ヲ制シ、以テ今日ニ至ル。矧ヤ還都ノ初メニ當リ、天、悔禍セズ、星芒、警ヲ示シ、旱魃、災ヲ爲ス。宜シク、先ヅ己ヲ責メテ、以テ民ヲ惠ムベシ。一、國ノ大事ハ、惟レ祀ヲ重シト爲ス。經亂以後、宗廟ノ祭器、禮服多ク虧缺アリ。日ヲ刻シテ營造シ、以テ情文ヲ備フベシ。犧牲ハ、粢盛、務メテ蠲潔ヲ要ス。一、近ゴロ干戈ニ因リテ、教養頗ル弛ム。自今、成均十二徒、東西學堂、諸州郡鄉校、嚴ニ教誨ヲ加ヘ、人才ヲ作成シ、其土田人口ノ或ハ豪強ノ爲メニ兼併セラレシ者ハ、官、析辨ヲ爲シテ、以テ學用ヲ贍ラセヨ。一、守令ノ賢否ハ、民ノ休戚係ル所ナリ。今後、僉議監察及ビ六曹五品以上、各、知ル所ヲ擧ゲ、以テ擢用ニ備ヘヨ。擧グル所、人ニ非ズンバ、罪、擧主ニ及バン。一、田法弊久シク、國匱シク、民貧ナリ。都評議使司、農隙ニ當リ、官吏ヲ遴選シ、改メテ經理ヲ行ヒ、以テ公私ニ便セン。一、祿轉自量ノ令、已ニ嘗テ頒示ス。然ルニ州縣ノ吏視テ、以テ文具トナシ、弊復タ前ノ如シ。宜シク本管ノ官司ヲシテ、務メテ親臨シ、縦マニ吏ヲシテ、奸ヲナスヲ得シムル母カレ。一、諸官司倉庫ノ奴、收租ノ弊、主典者屢、以テ言ヲナス。今後、各道ノ存撫、按廉、各田土ノ元籍ニ照依シテ、時ニ及ビテ收納シ、州縣ノ吏、如シ



鹽戶見數

私ヲ容レ弊ヲ作スアラバ、數ニ隨ヒテ倍償セシメ、痛行理罪セヨ。一、鹽法ノ設、本ト國ヲ裕カニシ民ニ便ス。然ルニ法久シクシテ弊生ジ、反ツテ民ノ患ヲナス。宜シク各道ノ存撫、按廉ヲシテ鹽戶ノ見數ヲ取勘シテ、鹽ヲ給シ、布ヲ納ムルヲ許スベシ。一、債負ノ文契ナキ者、借錢人ノ已ニ物故セル者ハ、追徵ヲ許サズ。其子女ヲ質トスル者ハ、備ヲ計リテ父母ニ歸セシメヨ。一、庚子年以前、諸道州縣ノ三稅雜貢、未ダ官ニ到ラザル者ハ、並ニ追徵ヲ免ズ。一、辛丑年以後、沒スル所ノ諸家ノ田ハ、悉ク軍需ニ充テ、奪フ所ノ田土人民ハ、悉ク舊主ニ還セ。一、畿甸ノ民、亂ニ因リテ流離シ、田野多ク荒ル。若シ寬恤スルニ非ズンバ、何ヲ以テカ招來セン。其レ京畿公私ノ田租ハ、三年ヲ限リ、三分ノ一ヲ減ゼン。一、鰥寡孤獨癯疾ノ人ハ、在所當ニ恤ムベシ。諸人ノ窮乏、自存スル能ハザル者モ、亦タ宜シク矜愍スベシ。所在ノ官司務メテ賑濟セヨ。一、陣亡ノ軍戶ハ、雜役ヲ蠲キ、存恤ヲ優加セヨ。州縣ノ吏、兵ヲ發シテ防戍スレバ、富者ヲ免ジテ貧者ヲ差シ、以テ其欲ヲ逞シクス。官司ニアル者、痛行禁理シ、七十歲以上ハ、戍役ヲ免ジ、庚寅以來、防戍成功アル者ハ、存撫、按廉體察申聞シテ錄用セヨ。一、各道ノ館驛ハ、比ゴロ多故ニ因リテ日ニ益、凋殘ス。其元屬ノ土田ニシテ人ニ奪ハレタル者ハ、官、究治シテ生業ニ安ンゼシメ、龍駒ヨリ以北ノ諸驛ハ、三道ノ衝ニ當

九室ノ神廟ヲ還安ス

元使ヲ阻セシム

リ、供費尤モ多シ、其柴炭ノ貢、與ニ三年ヲ免ゼン。一、比來各處ノ防禦軍官、兵ヲ率キテ田獵シ、其時ヲ以テセズ、胎卵ヲ敗傷スルハ、仁政ニ乖クアリ。諸道ノ存撫、按廉使ニ命ジテ、痛行禁理セン。一、刑罰、中ヲ失スルハ、民怨ノ萃マル所、今後中外ノ囚、冤滯ヲ得ル母ク、日ヲ刻シテ疏理シ、平允ヲ致スヲ期セヨト。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月庚午、卷六一志一五禮三諸陵、卷七四志二八選舉二科目二學校、卷七五志二九選舉三九刑法二恤刑、高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月丁丑、卷八二志三六兵二站驛、卷八四志三八刑法一職制、卷八五志三九刑法二恤刑、高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年五月

八日丙子百官ノ徼巡ヲ罷ム。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月丙子

九日丁丑早ヲ以テ酒ヲ禁ズ。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月丁丑

十九日丁亥九室ノ神主ヲ太廟ニ還安シ、新ニ樂章ヲ撰ス。復タ功臣ヲ配享ス。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月丁亥

王、元使李家奴ノ遞位ノ詔ヲ齎ラシ來ルヲ聞キ、密直使禹禕ヲ以テ接待使ト爲シ、之ヲ遣シ、沮セシメテ曰ク、近ゴロ奸人ノ使臣ト詐稱シテ、亂ヲ謀ル者アリ。故ニ本國我ヲシテ來リ迂ヘシム。敢ヘテ使事ヲ請フト。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十二年五月丁亥

知密直司事丁贊ヲ以テ西北面都安撫使ト爲シ、各領諸司ノ兵ヲ閱シテ以テ南幸ニ備フ。時ニ軍功ノ政數、下ル。王、臺省ヲ督シテ告身ヲ闕下ニ署セシメシニ、群小志ヲ得テ揚言シテ曰ク、臺省ハ多ク吾ガ輩ノ告身ニ署



元、德興君ヲ國  
王トナサントス  
ル報

セズ、今署スルヤ否ヤ。署セズンバ則チ將ニ若ガ曹ヲ率キテ征ニ赴カン  
トスト。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年五月丁亥

廿四日壬辰譯語李得春元ヨリ還リテ言フ、帝、德興君ヲ以テ國王ト爲シ、奇  
三寶奴ヲ元子ト爲シ、遼陽ノ兵ヲ發シテ以テ送ルト。得春ハ嘗テ姜之衍  
ニ從ヒテ元ニ如ク、德興君之ニ護軍ヲ僞授ス。王引見シテ、其官ヲ問フ。得  
春實ヲ以テ對フ。王卽チ大護軍ニ除シテ曰ク、汝若シ一心我ヲ輔ケナバ、  
宰相モ難キニ非ズ。否ラズンバ、禍必ズ速カナラント。群臣會議シテ曰ク、  
王卽位以來、至誠事大、再ビ勅敵ヲ殲シ、勳勞既ニ著ス。賊臣崔濡、誣ヒテ朝  
廷ヲ瞞シ、釁ヲ構ヘ位ヲ遞フ。又タ本國ヲシテ軍民ヲ區別シ、糧ヲ運ビ兵  
ヲ出サシメント欲ス。已ニ洪淳ヲ遣シテ、具由省ニ呈ス。姑ク兵ヲ發シテ  
拒守スベシト。乃チ慶千興ヲ西北面都元帥ト爲シテ安州ニ、安遇慶ヲ都  
指揮使ト爲シテ義州ニ、李龜壽ヲ都巡察使ト爲シテ麟州平安北道  
義州郡ニ、李珣  
ヲ都體察使ト爲シテ泥城平安北道  
昌城郡ニ、洪瑄ヲ都兵馬使ト爲シテ靜州平安  
北道  
郡義州ニ、禹碑、朴椿ヲ都兵馬使ト爲シテ江界、禿魯江等ノ處ニ、典工判書池  
龍壽ヲ巡撫使ト爲シテ龍州平安北道  
龍川郡ニ屯シ、以テ西北ニ備ヘ、皆ナ都元帥  
ノ節度ヲ受ケシメ、李仁任ヲ平壤尹ト爲シテ、兵食ヲ調セシメ、都安撫使  
丁贊ヲ韓暉ト與ニ遊兵ニ將トシテ、諸營ノ間ニ往來シ、以テ軍情ノ動靜

池龍壽

李公遂罷ム

ヲ察セシメ、又タ韓方信ヲ東北面都指揮使、金貴ヲ都兵馬使ト爲シテ和  
州咸鏡南道  
永興郡ニ屯シ、以テ東北ニ備ヘシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年五月壬辰、卷九一列傳四宗室  
九森臣、李仁任、卷一三一列傳四叛逆五崔暉、高麗史節要卷二七恭愍王十二  
年五月、治平要覽卷一四七元、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年五月  
二、德興君塔思帖木兒、卷一一一列傳二四慶復興、卷一一二六列傳三

廿五日癸巳左政丞李公遂罷ム。公遂、時ニ元ニ在リ、德興君署シテ右政丞ト  
爲ス。譯語李得春來リ之ヲ告ゲタルニヨル。乃チ柳濯ヲ以テ左侍中ト爲  
ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年五月癸巳、卷一一二  
列傳二五李公遂、高麗史節要卷二七恭愍王十二年五月

廿六日甲午全普門ヲ慶尙道都巡問使、全以道ヲ安東道兵馬使、安克仁ヲ東  
京道兵馬使、柳濡ヲ尙州道兵馬使、林堅味ヲ晉州道兵馬使、安楫ヲ全州道  
兵馬使、成元揆ヲ羅州道兵馬使、金漢貴ヲ廣州道兵馬使、張天志ヲ富平水  
原道兵馬使、權禧ヲ洪州道兵馬使、趙思敏ヲ公州道兵馬使、成元完ヲ清州  
道兵馬使、玉天柱ヲ忠州道兵馬使、權長壽ヲ交州道兵馬使ト爲シテ兵ヲ  
調ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年五月甲午、高麗史節要卷二七恭  
愍王十二年五月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年五月

廿七日乙未密直商議金希祖ヲ順天ニ流ス。高麗史卷四〇世家四〇  
恭愍王十二年五月乙未

廿八日丙申密直副使朱思忠ヲ以テ、德興君ニ内應スト爲シテ之ヲ殺ス。思  
忠、嘗直累リニ功ヲ建ツ。初メ獄ニ下リ、大言シテ曰ク、我レ本ヨリ罪ナシ。  
二三ノ執政、功無クシテ驟カニ貴ク、而シテ人ニ逼マルコト此ノ如シト。  
死スルニ及ビ、人皆ナ之ヲ惜ム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年五月丙申、高麗史節要卷二七恭  
愍王十二年五月、附載、東國通鑑卷四七高麗紀恭愍王十二年五月

朱思忠ヲ殺ス



是月、臺諫、吏、兵部ヲ除ク外、東班ハ三品以下六品以上、西班ハ五品以下ノ職額ヲ添設ス。高麗史節要卷二十七恭愍王十二年五月、高麗史卷七十五志二十九選舉三銓注添設職、卷一、一四、列傳二十七吳仁澤、治平要覽卷一四七元、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十二年五月  
 教シテ曰ク、陣亡軍吏ノ子孫ハ、屢擢用ヲ命ズ。然ルニ有司視テ文具ト爲ス。予甚ダ之ヲ痛ム。各姓名ヲ具シテ以テ聞セヨト。高麗史卷七十五志二十九選舉三銓注叙祖宗苗裔  
 教シテ曰ク、比年外吏、本役ヲ規免シ、多ク雜科ヲ以テ出身シ、以テ鄉邑ノ凋廢ヲ致ス。自今、只ダ正科ニ赴クヲ許シ、諸業ニ與カラシムルコト母カレト。高麗史卷七十五志二十九選舉三銓注擢職

六月(大戊朔)

金涓・楊伯顔

二日己未 版圖判書金涓、開城尹楊伯顔ヲ棘城防禦使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年六月己未、高麗史

四日辛丑 元使李家奴、境ニ入ル。其從者ヲ執ヘテ、廢立ノ故ヲ問フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年六月辛丑、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十二年六月

十一日戊申 耽羅萬戶文阿但不花、弟仁富ヲ遣シ來リテ、羊馬ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年六月戊申

廿五日戊戌 諸州ノ兵東郊ニ屯ス。夜五鼓、平澤縣ノ人於良大等征役ヲ憚リ、衆ヲ脅カシテ亂ヲ謀リ、城門ニ突入ス。既ニシテ天明自ラ潰ユ。追捕シテ

元使入境

其魁八人ヲ斬ル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年六月戊戌、卷一〇列傳二十三金倫附希祖、高麗史節要卷二十七恭愍王十二年六月、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十二年六月

使ヲ遣シテ盡ク金鏞ノ黨ヲ流所ニ誅ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年六月壬戌

元使來ル

金鏞ノ黨ヲ誅ス

七月(小辰朔)

七月(小辰朔)

元使來ル

七日甲戌 元使李家奴來ル。王、出デズ。百官、兵ヲ陳シテ宣義門外ニ迎フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年七月甲戌、高麗史節要卷一四七元

九日丙子 元使李家奴及ビ副使ニ各、金帶二腰、鞍馬二匹、衣二襲、苧麻布十匹ヲ贈リ、又タ布ヲ以テ儉從ニ分賜ス。宰樞ハ家奴ヲ行省ニ宴シ、百官耆老ノ中書省ニ上ツル書ヲ以テ就付ス。家奴曰ク、吾レ皇帝、皇太子ニ達スル能ハズト雖モ、中書省ニ達スベシト。其書ニ曰ク、世祖皇帝、我が忠敬王宗元ノ天下ニ先ンジテ朝覲セルノ功ヲ嘉ミシ、帝女ヲ忠烈王ニ釐降シ、且ツ國俗ヲ革メザルヲ許シテ、今ニ至ル。德興君塔思帖木兒ハ、是レ忠宣王出宮ノ人、白文學ニ嫁シテ産ム所ナリ。而ルニ奸臣崔濡、朝廷ニ誣告シ、我が王位ヲ奪ヒ、天兵ヲ煩ハスニ至ル。其レ世甥舅タルノ意ニ於テ何ゾヤ。伏シテ望ムラクハ、天聰ニ敷奏シ、塔思帖木兒、崔濡等ヲ執ヘテ、之ヲ小邦ニ歸シ、以テ國人ノ憤ヲ快クセンコトヲト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十二年七月丙子、高麗史節要卷一四七元、(附載)東國通鑑卷四十七高麗紀恭愍王十二年七月

百官上書

癸卯 高麗恭愍王十三年



李家奴還ル

癸卯 高麗恭愍王十三年

三一二

十一日戊寅李家奴還ル。百官宣義門外ニ會シ、兵ヲ陳シテ以テ送ル。高麗史卷四〇 世家四〇恭愍王十二年七月戊寅

廿四日卯辛王、征北軍ノ多ク餓死スルヲ聞キ、膳ヲ減ズ。高麗史卷四〇 世家四〇恭愍王十二年七月辛卯 高麗史節要卷二七 恭愍王十二年七月

八月(大酉朔)

一日酉丁釋奠。高麗史卷六二 志一六禮四吉禮中祀文宣王廟

三日亥央土平安北道 楚山郡萬戶全景來投ス。高麗史卷四〇 世家四〇 恭愍王十二年八月己亥

十二日申戊李仁復ヲ西北面都察軍容使ト爲ス。高麗史卷四〇 世家四〇 恭愍王十二年八月 史節要卷二七 恭愍王十二年八月 附載 東國通鑑卷四七 高麗紀恭愍王十二年八月

南幸ヲ寢ム

是月、宰相、王ニ南巡シテ德興君ノ難ヲ避ケンコトヲ勸ムル者アリ。吳仁

澤曰ク、德興ハ紅賊ノ比ニアラズ。大駕一タビ南セバ、都城以北誰レカ殿

下ニ從フ者アラン。今日ノ策、親征ヲ上トナスト。議遂ニ寢ム。高麗史節要卷二七 恭愍王十二年八月 高麗史

卷一四列傳二七 吳仁澤 治平要覽卷一四七元 附載 東國通鑑卷四七 高麗紀恭愍王十二年八月

十一月(大寅朔)

七日申壬己亥年八擊走紅賊ノ功ヲ錄シテ、守僉議侍中慶千興、贊成事宋卿、安

遇慶前贊成事李成瑞、判開城府事李珣、三司左使禹禪、前評理陸仁吉、前知都僉議柳方啓、密直使金光祚、知密直司事池龍壽、檢校密直副使趙暎、版圖判書許子麟、辛珣、典法判書柳繼祖、金先致、前典法判書崔準、典工判書李善、護軍金斗達、前護軍趙麟、判事張臣、輔皇甫琳、上護軍魯哲、前上護軍金孫、司僕正王伯等ヲ一等功臣、僉議評理韓暉、密直副使邊安烈、密直商議趙希古、前密直副使金蘭、開城尹金漢真、朴元、版圖判書羅世禮、儀判書李守、張必禮、判典儀寺事崔公哲、前上護軍陸忠、康永、判事金良、劔、李元、桂、金千年、王福命、金滯、金珍、金長、柱、王普、門、金光、富、大護軍方天、奉、朴、修、敬、前太護軍王安德、孔仁貴、宋希王、高如意、前司宰令張之寶、書雲、正、張、補、之前司宰令尹有麟、宗簿令金於、巨、江、華、府、使、吳、漢、臣、宗、簿、副、令、李、益、前、內、府、副、令、俞、之、哲、小、府、小、尹、韓仲寶、前護軍高世元、奇金、丐、魯、不、花、中、郎、將、李、貴、榮、宦、者、府、院、君、金、玄、方、節、等ヲ二等功臣ト爲ス。又、夕、僉、兵、濟、師、ノ、功、ヲ、錄、シ、テ、西、北、面、都、巡、問、使、李、仁、任、安州牧使李金剛、定州牧使林熙載、順州府使曹敏修等ヲ二等功臣ト爲ス。各、褒、賞、ノ、典、ヲ、舉、グ、シ、ム。高麗史卷四〇 世家四〇 恭愍王十二年十一月 王申 卷七五 志二九 選舉三 銓注封贈之制 高麗史節要卷二七 恭愍王十二年十一月 附載 東國通鑑卷四七 高麗紀恭愍王十二年十一月

十二月(大丙申朔)

是月、德興君、遼東ニ屯シ、候騎頻リニ鴨綠江ニ到ル。朝野震懼ス。時ニ邊將

德興君遼東ニ屯

癸卯 高麗恭愍王十三年

三一三



ノ或ハ變ヲ生ゼンコトヲ慮リ、凡ソ方略ヲ用フルニ、中ヨリ遙授スルヲ以テ、將帥自ラ危ミ、敢ヘテ專制セズ、却ツテ機會ヲ失フコト頗ル多ク、且ツ軍卒皆ナ夏月征ニ赴キ、冬來リテ未ダ交代セズ、糧餉モ亦タ絶エ、凍餒顛仆ス。唯ダ將吏官屬ハ人馬稍彊ク、兵ヲ輕ンジテ江ヲ越エ、屢遼瀋ノ居民ヲ掠メ、以テ官賞ヲ邀フ。故ニ未ダ一タビモ鋒ヲ交ヘズシテ、先ヅ自ラ疲弊ス。王、是ヲ以テ都元帥慶千興ニ命ジテ西北ヲ留守セシメ、安遇慶等ノ諸將ニ命ジテ江ヲ渡リテ之ヲ擊タシム。平壤尹李仁任、都元帥府鎮撫河乙沚ニ謂ヒテ曰ク、我が軍飢寒シ日夜歸ランコトヲ思フ。豈異心ナカランヤ。鳳州軍卒ノ謀叛ニ因リテ驗スベシ。渡江ノ舉寒心ニ堪ヘズ、我レ他事ヲ假リテ都元帥ニ請ヒ、君ヲ遣シテ事ヲ王ニ稟セント欲ス、君其レ之ヲ圖レト。鳳州軍卒ノ叛書ヲ以テ之ニ授ケ、且ツ曰ク、君歸ラバ王必ズ引見セン。君唯ダ此書ヲ獻セヨ。慎ミテ他ノ言ヲ爲スコト勿カレ、上悟ル所アリテ必ズヤ命ヲ下シテ師ヲ旋サシメント。乙沚、道ヲ倍シテ馳セテ京ニ詣リ、王ニ見ユ。王、書ヲ覽テ果シテ大イニ驚キ、文牒ヲ具スルニ暇アラズ、千興ニ口諭シ江ヲ渡ルヲ罷メシム。乙沚還ル。仁任曰ク、師將ニ江ヲ渡ラントス、元帥若シ文牒ナキヲ以テ辭トナシ、猶豫シテ決セズンバ、奈何セン。我レ姑ク先ヅ見テ利害ヲ極陳シ、然ル後ニ子入ルベシト。乃チ千

李仁任渡江ヲ阻ス

興ヲ見テ從容トシテ語リテ曰ク、公會テ尙州ニ牧タリ、官ニ上リシ時ト、官ヲ解カレシ時ト、民心如何ゾヤト。千興曰ク、解官ノ時、初メニ如カズト。仁任曰ク、今日ノ事殆ド此ニ類ス。主上ハ舊君、德興ハ新主ナリ。愚民ハ但ダ安飽ノ樂タルヲ知ル。豈正邪ノ在ル所ヲ知ランヤ。況ヤ我が師、暴露已ニ久シク、皆ナ歸ヲ思フ。一朝江ヲ渡ラバ、其變測リ難シ。軍ヲ斂メテ營ニ還リ、鴨綠ヲ固守シ、彼ノ渡ヲ遏ムルニ若クハナシ。是レ上策ナリト。千興悚然トシテ曰ク、業ニ已ニ此ノ如クンバ如何セン、且ツ乙沚ハ何ノ時カ還ル。國家必ズ處分アラント。頃クシテ、乙沚入リテ王命ヲ傳フ。千興悦ビ、立ロニ諸將ヲ召還ス。既ニシテ千興檄ヲ德興君ノ從者ニ移シテ曰ク、本國ノ父老子弟、或ハ功名ノ爲メニ、或ハ朝覲ノ爲メニ、中國ニ賓タルコト久シク、同ジク旅食ニ老ユ。豈東歸ノ意ナカラシヤ。道路云ニ遠ク、盜賊蜂起ニ因リテ、歲月愈、深ク、歸計愈、疎ニ、夜ハ夢ミ晝ハ思ヒ、言及ベバ涙下ル。粟ヲ握リテ出デテトシ、妄リニ喜ビ且ツ悲ム。曷ノ日曷ノ月、我レ還歸スルヤト。奈何ゾ今又タ自ラコノ阻隔ヲ貽スヤ。人ノ論言ヲ聞キ、僞主ノ防身ト爲リ、弓矢甲刃、殘賊ヲ招キ、妄リニ羽翼ト謂ヒ、野宿風殮、定居ナシ。慄慄遷延、進マズンバ退キ、謀ル所ヲ謀ラズ、爲ス所ヲ爲サズ。乃チ臆シ乃チ謂ヘラク、吾ガ事儻シ濟ラバ、以テ三族ヲ見、一己ヲ榮シ、里閭ニ夸耀シ、松



楸ヲ拜掃セント。何ゾ木ニ縁リテ魚ヲ求メ、舟ヲ理メテ山ヲ渉ルニ異ナ  
 ラン、自ラ勞苦シテ狂妄ニ斃レンノミ。我が主上至仁、慈ヲ以テ爾ノ改修  
 ヲ欲シ、爾ノ三族ヲ存シ、法吏刑ヲ議スト雖モ、亦タ堅ク執リテ許サズ。姑  
 ク須臾ヲ待ツ。且ツ年前ノ如キ、邊將勇ヲ負ミテ紅賊ニ備ヘズ、賊遂ニ都  
 城ニ逼ル。蒼黄ノ間、主上自ラ鰥寡孤獨、保持スル無キ者ヲシテ、先ヅ遠ク  
 出デシメテ害ノ犯スナカラシメ、賊鋒ノ至ルニ及ビテハ、南幸シテ惠養  
 スルコト子ノ如ク、爾ノ三族、首領ヲ保ツコトヲ得テ、又タ窮乏セズ。今モ  
 猶ホ昔ノ如キナリ。爾尙ホ知ラズ、誤リテ自家ノ息ニ從ヒ、自ラ篡逆ノ罟  
 ニ納ル。必ズヤ三族ヲ夷グ墳墓ヲ撥キ、宅舍ヲ瀦ニシ、田口ヲ沒セラレテ  
 然ル後ニ已マン。豈唯ダ國人ノ爾ニ顯戮ヲ施スノミナランヤ、抑モ亦タ  
 社鬼ノ丕イニ陰誅ヲ降サンノミ。何ノ悖理カ斯ノ如キニ至ラン。聊カ以  
 テ招懷ス。國中ノ人孰レカ故舊ニ非ザラン。有位ノ士孰レカ姻親ニ非ザ  
 ラン。爾、胡越タル勿カレ、鬼賊タル勿カレ。且ツ彼ノ蘇武ハ牧羊シテ猶ホ  
 使節ヲ持シ、管仲ハ射鉤シテ終ニ桓公ニ相タリ。二人ノ事其レ審カニ之  
 ヲ克セヨ。主上宰臣、協謀言ヲ成ス。苟クモ能ク來ラバ、僞授ニ仍リテ一級  
 ヲモ降サズ、之ヲ爵シ之ヲ命ゼン。嗚呼四山雲滿チ、大野風鳴ル。氈ヲ車下  
 ニ覆ヘバ仰ギテ星斗ヲ視ル。斯時ニ於テ郷思幾何ゾヤ。書、爾ノ部ニ到ル

李珣移書

三日ヲ出デジ。爾ノ徒旅ヲ戒メ、爾ノ跋涉ヲ勤メ、魚ノ水ヲ得ルガ如ク、鳥  
 ノ林ニ歸スルガ如クセヨ。嗚呼此レ厥レ聽カズンバ、爾ト永訣セント。泥  
 城都體察使李珣モ亦タ書ヲ移シテ崔濡、羅英傑、柳仁雨、黃順、洪法華等ニ  
 諭シテ曰ク、本朝太祖統三ヨリ以來、聖子神孫、繼繼相承ケテ今日ニ迄ブ。  
 王氏ニ非ズンバ王タルヲ得ザルハ、爾等ノ共ニ知ル所ナリ。乃チ何ヲ以  
 テ異姓自家ノ子ヲ立テテ王トナシ、反ツテ父母ノ邦ヲ攻メント欲スル  
 ヤ。爾等郷土ヲ離レ親戚ヲ辭シ、苦身憔悴、千里人ニ從フ者、乃チ其身ヲ富  
 貴ニシ、榮ヲ郷黨親戚ニ顯ハサント欲スル無キヤ。今若シ兵ヲ率キテ入  
 ラント欲セバ、爾ノ三族遺類ナケン。然ラバ則チ能ク入ルヲ得ルト雖モ、  
 誰レト與ニカ榮ヲ爲サン。且ツ人ノ子トナリ、亂賊ノ名ヲ免カレズンバ、  
 何ノ面目アリテ天地ノ間ニ立タンヤ。宜シク各、身ヲ挺シ江ヲ渡リテ來  
 レ。來ラバ其罪輕ク不ラズンバ其罪重シ。慎マザルベケンヤト。都指揮使  
 安遇慶、亦タ書ヲ婆娑府ノ脫脫禾孫ニ移シテ、崔濡等ノ罪ヲ舉ゲ、之ヲ捕  
 捉シ、傳首納款センコトヲ諭ス。

高麗史卷四〇 世家四〇 恭愍王十二年十二月 卷一 一 列傳二 四 廣復興 卷一 二  
 列傳二 五 李公遂 卷一 一 三 列傳二 六 安遇慶 卷一 二 六 列傳三 九 崔仁任 高  
 麗史前卷二七 恭愍王十二年三月 十二月 治平要覽卷一  
 四七元 (附載) 東國通鑑卷四七 高麗紀恭愍王十二年十二月



甲辰 高麗恭愍王十四年 (日本 後村上天皇正平三十九年) 元 惠宗至正廿四年

正月 丙寅 朔

崔濡ノ兵義州ヲ圍ム

弓庫門

一日丙寅崔濡元兵一萬ヲ以テ德興君ヲ奉ジ鴨綠江ヲ渡リテ義州ヲ圍ム。初メ都指揮使安遇慶兵馬使金之瑞玉天桂ヲシテ要害ヲ分守セシメ宋芬碩ハ義州弓庫門ヲ守リ護軍金得和ハ十餘騎ヲ將キテ鴨綠江邊ヲ候ス。夜半賊楸島ニ到ルノ報ヲ聞キ人ヲ遣シテ急ヲ都巡視使李龜壽都兵馬使洪瑄巡撫使池龍壽ニ告グ。時ニ士卒凍餒シテ輿クル能ハズ黎明賊江ヲ渡リ弓庫門ヲ圍ム。遇慶軍ヲ引キテ之ニ趣ケバ賊已ニ城ヲ踰エテ入り守門ノ卒ヲ殺ス。而ルニ芬碩尙ホ未ダ知ラザルナリ。遇慶身士卒ニ先チ邦天奉咸石柱金得知玄奴价崔黑驢羅成等ト七戰シテ之ヲ却ク。濡軍ヲ分チテ七隊トナシ鼓譟シテ齊シク進ミ我ガ軍支フル能ハズ奔リ還リテ門ニ入ル。黑驢馬ヨリ下リ槊ヲ執リテ門外ニ立チ賊逼マルコトヲ得ズ我ガ軍入り畢リテ即チ入ル。龜壽瑄龍壽等賊ノ奄至セルヲ意ハズ各十餘騎ヲ將キテ至ル。我ガ軍屢戰ヒ利アラズ瑄擒ニセラレ遂ニ大

崔瑩・李成桂

敗シ退キテ安州ヲ保ツ。濡入りテ宣州ニ據ル。王賛成事崔瑩ニ命ジテ都巡撫使ト爲シ精兵ニ將トシテ急ニ安州ニ趣キ諸軍ヲ節度セシメ又タ李成桂ニ命ジテ東北面ヨリ精騎一千ヲ率キテ之ニ赴カシム。都體察使李珣都兵馬使禹禪朴椿モ亦タ軍ヲ引キテ來リ會シ我ガ軍復ビ振フ。濡ノ候騎定州ニ至ル。遇慶精騎ヲ以テ掩擊シ之ヲ敗リ其將宋臣吉ヲ虜ニシ刳シテ以テ之ヲ徇フ。濡氣ヲ奪ハル。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十三年正月丙寅(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月

羅世ヲ以テ洪瑄ニ代フ。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十三年正月丙寅

廉悌臣

十日乙亥廉悌臣ヲ領都僉議洪彦猷金元命ヲ密直副使ト爲ス。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十三年正月乙亥

十二日丁丑平昌縣令裴仲連貪殘不法ナルヲ以テ其家ヲ籍ス。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十三年正月丁丑

黃裳ヲ東北面都巡討使ト爲ス。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十三年正月丁丑(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月

十五日庚辰賛成事宋卿知密直司事金續命ヲ西北面體察使ト爲ス。高麗史卷四〇世宗四〇恭愍王十三年正月庚辰

女眞三善三介等

女眞三善三介等忽面洪原三撤北ニ寇ス。王交州道兵馬使成士達ニ命ジ精騎五百ヲ發シ往キテ之ヲ擊タシム。賊咸州興ヲ陷ル。守將全以道李熙軍ヲ棄テテ走り還ル。都指揮使韓方信兵馬使金貴兵ヲ和州興ニ進メ亦タ



和州以北没ス

甲辰 高麗恭愍王十四年

三二〇

潰退シテ鐵關ノ北源ヲ保ツ。和州以北皆ナ没ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年正月庚辰 高麗史節要卷二八恭愍王十三年正月 治平要覽卷一四七

李成桂崔滿ノ兵ヲ破ル

東寧路萬戶朴伯也大入寇ス

十七日壬午 大護軍金斗西北ヲ體覆シテ還ル。時ニ軍卒寒餓、蓑ヲ著シテ自ラ温メ、斗米ヲ馬ニ換ヘ、道殣相繼ギ、亡卒ハ行ク行ク路ニ乞ヒ、形容羸瘠セリ。而ルニ用事ノ臣、壅蔽シテ聞セズ。是ヲ以テ體覆使、道ニ相望ム。軍中ノ虛實ハ、王竟ニ知ルコト莫シ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年正月壬午 高麗史節要卷二八恭愍王十三年正月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月  
十八日未 我ガ軍行ク行ク定州ニ至ル。安遇慶・李龜壽・池龍壽・兵馬使羅世左翼タリ。李珣・禹禪・朴椿・李成桂右翼タリ。崔瑩中軍タリ。崔濡ノ軍已ニ隨州ノ撻川ニ屯ス。成桂諸將ノ退北スルヲ見、其怯懦ニシテ力戰セザルヲ言フ。諸將之ヲ忌ミテ曰ク、明日ノ戰、君獨リ之ニ當レト。既ニシテ濡ノ軍分レテ三隊トナル。成桂乃チ自ラ其中隊ニ當リ、手下ノ老将二人其左右ニ當ル。成桂、賊將二人ヲ射殺シ、其潰ニ乗ジテ左右奮擊シ、遂ニ大イニ之ヲ破ル。賊奔崩シ、唯ダ塵埃空ヲ蔽フノミ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年正月癸未 卷一三列傳二六崔瑩 二六安遇慶 崔瑩 卷一三列傳四四崔逆 五崔濡 高麗史節要卷二八恭愍王十三年正月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月  
廿二日丙戌 西北面都元帥慶千興捷ヲ告グ。王喜ビ、千興ニ酒ヲ賜ヒ、諸道ニ布告ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年正月丙戌 卷一三列傳二六崔瑩 高麗史節要卷二八恭愍王十三年正月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月  
廿四日丑己 東寧路萬戶朴伯也、大延州平安北道ニ入寇ス。崔瑩擊チテ之ヲ却

ク。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年正月己丑 卷一三列傳二六崔瑩 高麗史節要卷二八恭愍王十三年正月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月  
廿六日卯辛 金光祚ヲ東北面都巡慰使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年正月辛卯 高麗史節要卷二八恭愍王十三年正月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年正月

二月 乙未 盡

李成桂和州咸州ヲ復ス

一日未 乙 李成桂、西北面ヨリ軍ヲ引キテ鐵關ニ至リ、韓方信、金貴ト三面ヨリ進ミ、三善、三介等ヲ攻メテ大イニ之ヲ敗リ、悉ク和咸等ノ州ヲ復ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年二月乙未 高麗史節要卷二八恭愍王十三年二月 治平要覽卷一四七 史節要卷二八恭愍王十三年甲辰 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年二月  
二日申 丙 金逸逢ヲ領都僉議、慶千興ヲ左侍中、李成桂ヲ密直副使ト爲シ、端誠亮節翊戴功臣ノ號ヲ賜ヒ、又々權長壽、趙希古ヲ密直副使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年二月丙申 高麗史節要卷二八恭愍王十三年二月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年二月  
三日酉 丁 韓方信ニ彩段、李成桂、金貴ニ金帶ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年二月丁酉 高麗史節要卷二八恭愍王十三年二月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年二月

慶千興等凱旋

四日戌 西北面都元帥慶千興、都巡慰使崔瑩、安遇慶、李珣、禹禪、李龜壽、池龍壽、朴椿、洪師禹等凱還ス。王、有司ニ命ジテ郊迎セシメ、迎駕ノ儀ノ如シ。百官、國清寺ノ南郊ニ宴ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年二月戌戌 卷六四志一八禮六軍禮節儀 卷一三列傳二四慶復興 高麗史節要卷二八恭愍王十三年二月 附載 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年二月  
五日亥 己 賊臣ノ田宅財産ヲ以テ、諸將ニ分賜ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年二月己亥 卷一三列傳二四慶復興

甲辰 高麗恭愍王十四年

三二一



丁賛下獄

裴自富ヲ斬ル

甲辰 高麗恭愍王十四年

三二二

京城ノ戊卒ヲ罷ム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年二月己亥  
 西北面都兵馬使丁賛ヲ獄ニ下ス。初メ賛、麾下兵馬使睦忠ヲ遣シ、兵ヲ將  
 キテ要害ニ屯セシム。忠ハ乃チ宰相仁吉ノ從弟ナリ。勢ニ依リテ賛ノ節  
 度ニ從ハズ。賛制スル能ハズ。忠、賛ヲ怨ミ、德興君ト謀議ヲ通ズト誣構シ、  
 屯所ヲ棄テテ賛ノ營ニ逼マリ、之ヲ襲殺セント欲ス。賛大イニ懼レ、軍ヲ  
 棄テテ慶千興ノ營ニ奔リ、其誣ヲ明カニス。王、使ヲ遣シ、巡軍ニ繫致シ、忠  
 ヲ召シテ對置セシニ、事驗ナシ。賛、遂ニ憂憤シテ卒ス。賛、性寬博ニシテ武  
 藝アリ、時人之ヲ惜ム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年二月己亥、卷一〇一列傳二四慶復興、高麗史  
 節要卷二八恭愍王十三年二月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年二月  
 護軍裴自富、德興君ト交通シ、密直副使ヲ僞授セラル。之ヲ斬ル。高麗史卷四〇世家  
 四〇恭愍王十三年  
 二月己亥、卷九一列傳四  
 宗室二德興君塔思帖木兒  
 十八日壬子、東北面都指揮使韓方信、都兵馬使金貴凱還ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十  
 三年二月壬子、高麗史節要卷二  
 八恭愍王十三年二月、附載、東國通  
 鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年二月  
 二十日甲寅、王、赴征ノ將士ヲ時御宮ニ宴ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年二月甲寅  
 廿七日辛酉、曹敏修ヲ楊廣道都巡問使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年二月辛酉  
 三月(小 盡)  
 乙丑 朔  
 四日戊辰、年饑ヲ以テ、酒ヲ禁ズ。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月戊辰

倭船葛島ニ泊ス

倭河東ニ寇ス

倭固城泗州ニ寇ス

倭金海ニ寇ス

倭密城ニ寇ス

倭梁州ニ寇ス

金齊額ヲ罷ム

邊光秀大敗ス

五日己巳、倭船二百艘、葛島巨濟島ノニ泊ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月己巳、高麗史節要卷二八  
 恭愍王十三年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年三  
 月

八日申壬、倭河東慶尚南道ニ寇ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月壬申、高麗史節要卷二八恭愍王十三年三月

十一日亥乙、倭固城泗州共慶尚南道ニ寇ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月乙亥

十五日卯己、知密直司事金續命ヲ慶尚道都巡問使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月卯己

二十日甲申、倭金海府慶尚南道ニ寇ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月甲申

廿一日乙酉、倭密城郡慶尚南道密陽ニ寇ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月乙酉

廿二日丙戌、倭梁州慶尚南道梁山ニ寇シ、二百餘戸ヲ焚ク。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月丙戌

宋仁績ヲ西北面都巡察使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月丙戌

左正言金齊額罷ム。時ニ内豎韓暉、李龜壽、邊功ヲ以テ僉議評理ニ拜セラ  
 レ、機密ヲ管シ、甚ダ寵幸セラル。然ルニ、諫官ハ告身ニ署セズ。二人、齊額ヲ  
 疑ヒ、王ニ譖シテ曰ク、臣等、國耳忘家、外ニ暴露セリ。齊額、年少、謬リテ言官  
 ニ居リ、臣等ノ告身ニ署セザルノミナラズ、撻川役ノ將士ノ告身、皆ナ署  
 セズ。是レニ心アリ、將士ヲシテ、皆ナ解體セシメント欲スルナリト。王大  
 イニ怒リ、竟ニ之ヲ罷ム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年三月丙戌、卷一〇四列傳一七金方慶附齊額、高麗史節要卷  
 二八恭愍王十三年三月、治平要覽卷一四七元、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年三月  
 全羅道ノ漕船、倭ニ阻マレテ通ゼザルヲ以テ、京畿右道兵馬使邊光秀、左  
 道兵馬使李善ヲシテ、戰船八十餘ヲ率キ往キテ之ヲ護ラシム。光秀ノ船、

甲辰 高麗恭愍王十四年

三二三



代島ニ至リシニ、内浦忠清南道沿海地方ノ民ノ虜セラレシ者逃ガレ來リ、倭ニ伏兵アルヲ告グ。善聽カズ、輕進シテ大敗シ、兵馬判官李芬孫中郎將李和尚等之ニ死シ、士卒ノ死スル者亦々十ニ八九、船ノ還リシ者、才カニ二十艘ノミ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年三月丙戌、卷一四列傳二七邊光秀、高麗史節要卷二八恭愍王十三年三月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年三月。

四月(大甲午朔)

四日丁酉全羅道都巡禦使金鉉、漕船ヲ以テ内浦ニ至リ、倭ト戰ヒテ敗績ス、死者大半。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年四月丁酉、卷一四列傳三八邊臣一金鉉、高麗史節要卷二八恭愍王十三年三月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年三月。

八日辛丑燃燈。呼旗ノ戲ヲ殿庭ニ觀、布ヲ賜フ。國俗、四月八日ハ釋迦ノ生日ナルヲ以テ、家家燃燈ス。期ニ先ダツコト數旬、群童、紙ヲ剪リ竹ニ注シテ旗ト爲シ、周ク城中ノ街里ニ呼ビ、米布ヲ求メテ其費ト爲ス。之ヲ呼旗ト謂フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年四月辛丑、高麗史節要卷二八恭愍王十三年四月。

十一日甲辰張士誠、萬戶袁世雄ヲ遣シテ來聘ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年四月甲辰、高麗史節要卷二八恭愍王十三年四月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年四月。

廿一日甲寅淮南ノ朱平章、萬戶許成ヲ遣シ、來リテ鎧稍ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年四月甲寅、高麗史節要卷二八恭愍王十三年四月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年四月。

五月(小甲午朔)

五日辰戌鐵城府院君李岳卒ス。岳、字ハ古雲、初名ハ君佻、父ハ瑀、岳髻亂ニシテ凡兒ニ異ナリ。忠宣王ノ時、年十七ニシテ登第ス。忠肅王其才ヲ愛シ、命ジテ符印ヲ典セシメ、祕省校勘ニ除シ、都官正郎ニ累遷シ、後チ鐵原君ニ封セラレ、守門下侍中タリ。紅賊平グヤ、扈從ノ功ヲ錄シテ一等トナシ、鐵城府院君ニ封セラレ、推誠守義同德贊化翊祚功臣ノ號ヲ賜フ。是ニ至リテ卒ス。年六十八。文貞ト諡ス。四子寅、崇、蔭、岡アリ。岳、繩墨ヲ謹守シ、居家有無ヲ問ハズ、圖書ヲ以テ自ラ娛ム。書法ニ妙ニ、嘗テ手ヅカラ大甲篇ヲ寫シテ王ニ獻ズ。後チ忠定ノ廟ニ配享セララル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年五月戊辰、卷一四列傳二四李岳、高麗史節要卷二八恭愍王十三年五月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年五月。

十日癸酉大護軍李成林、典校副令李韜ヲ遣シテ張士誠ニ報聘ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年五月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年五月。

十五日寅戌元、使ヲ遣シ來リ告グ、擲思監ヲ嶺北ニ、朴不花ヲ甘肅ニ竄シ、復

是月、慶尙道都巡問使金續命、倭三千ヲ鎮海縣慶尙南道ニ擊チテ大イニ之ヲ

破リ、捷ヲ獻ズ。王、衣酒金帶ヲ賜ヒ、戰士ヲ爵スルコト差アリ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年五月、高麗史節要卷二八恭愍王十三年五月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年五月。

李岳卒ス

書法

張士誠ニ報聘

倭船ヲ破ル



一一一列傳二四金積命 高麗史節要卷二八恭愍王十三年五月(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年五月

六月(小盡) 癸巳朔

一日巳 酒ヲ禁ズ。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年六月癸巳

六日戌 倭海豐郡豐城郡ニ寇ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年六月戊戌

八日子 倭窄梁江華金浦ニ寇ス。密直副使邊安烈判開城府事石文成ニ命ジ、兵ヲ領シテ之ヲ禦ガシム。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年六月庚子

廿三日卯 明州司徒方國珍、照磨胡若海ヲ遣シ、田祿生ト共ニ來リ、沈香弓

矢及ビ玉海、通志等ノ書ヲ獻ズ。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年六月乙卯 高麗史節要卷二八恭愍王十三年六月(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年六月

廿九日酉 慮囚ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年六月辛酉

是月李公遂、元ニ在リ、洪淳、許綱、李子松、金庚、黃大豆、張子溫、林樸等ト議シ、

潜カニ僉從鄭良、宋元ヲ遣シ、書ヲ爲リテ竹杖中ニ納メ、藍縷ヲ衣テ乞人

ノ狀ヲ爲シ、問道ヨリ報ゼシメテ曰ク、德興君、永平ニ在リ、崔濡復々權勢

ニ托シ、大兵ヲ起シテ、東センコトヲ謀リ、且ツ帝ニ奏シテ、如シ國ニ還ル

ヲ得バ、盡ク丁壯ヲ發シテ天子ノ衛兵ニ充テ、歲ニ糧餉ヲ貢シ、又々慶尙

全羅ニ、倭人萬戶府ヲ置キ、倭人ヲ招致シ、金符ヲ授ケテ上國ノ援タラシ

メンコトヲ請フ。其謀此ノ如シ、謹ミテ之ニ備ヘンコトヲト。高麗史節要卷二八恭愍王十三年六月 高麗史

倭人萬戶府

李公遂密書

方國珍來聘  
玉海・通志等

倭海豐ニ寇ス

倭窄梁ニ寇ス

方國珍來聘

玉海・通志等

李公遂密書

倭人萬戶府

七月(大盡) 壬戌朔

十六日丑 百高座道場ヲ康安殿ニ設ク。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年七月丁丑

廿六日亥 吳王張士誠、周仲瞻ヲ遣シ、來リテ玉纓、玉頂子、綵段ヲ獻ズ。高麗史卷四〇

世家四〇 恭愍王十三年七月丁亥 高麗史節要卷二八恭愍王十三年七月(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年七月

是月、諸道良家ノ子弟ヲ選ビテ八衛ニ補充シ、輪番宿衛セシム。楊廣道ハ八千五百人、全羅道ハ五千五百人、慶尙道ハ九千人、交州道ハ三千人、江陵道ハ一千人、五軍ニ分屬シテ京城ノ各門ニ屯セシム。唯ダ江陵道ノ子弟ハ、本道ニ屯シ、以テ東北ニ備ヘシム。高麗史卷八二志三六兵二宿衛 高麗史節要卷二八恭愍王十三年七月(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年七月

八月(小盡) 壬辰朔

二日巳 判密直司事吳仁澤ヲ清風郡ニ、密直副使金達祥ヲ沃州ニ流ス。是ヨリ先王、崔瑩、柳濯、慶千興ヲ召シテ曰ク、吳仁澤、金達祥濫リニ詮注ヲ典リ、賢良ヲ遺棄シ、親姻ヲ進用シ、功勞ヲ記セズシテ、惟ダ賄賂ヲ視ル。工匠ノ賤、中外ニ布キ、和ヲ傷ヒ災ヲ招クハ、此ニ由ラザルハナシ。予甚ダ之ヲ悼ム。當ニ遠方ニ屏ケ、以テ天意ニ答フベシト。時ニ仁澤、達祥方ニ都堂ニ

吳仁澤・金達祥ヲ流ス

輪番宿衛

張士誠來聘

卷九一列傳四宗室二德興君塔思帖木兒卷一二二列傳二五李公遂卷一三二列傳四四 旣逆五崔濡 治平要覽卷一四七元(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年六月



アリ。中使ヲ遣シテ宣旨セシム。國人大イニ悦ブ。尋イデ達祥ヲ漢陽府尹ニ拜ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年八月癸巳。卷一四列傳二七吳仁澤。高麗史節要卷二八恭愍王十三年八月。治平要覽卷一四七元。附載。東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年八月。

十五日丙午檜山君黃石奇卒ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年八月丙午。

廿三日甲寅金濟ヲ西北面都巡問使、知都僉議梁伯益ヲ都指揮使、前同知密直司事柳淵ヲ東北面都指揮使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年八月甲寅。

九月(大酉朔)

張子溫元ヨリ還ル

九日己巳護軍張子溫、元ヨリ還ル。元丞相孛羅帖木兒等ノ上奏ニ因リ、王ニ復位ヲ命ジ、崔濡ヲ檻送セシムルヲ告グ。王大イニ悦ビ、子溫ニ厩馬一匹、金帶一腰、銀一錠、米豆五十石、布二百五十匹ヲ賜ヒ、上護軍ニ拜シ、其從者二人ニ、各銀一錠、米十石ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年九月己巳。高麗史節要卷二八恭愍王十三年九月。

廿五日乙酉洪淳、李子松、金庚、黃大豆、元ヨリ還ル。各、米豆三十石ヲ賜フ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年九月乙酉。高麗史節要卷二八恭愍王十三年九月。

是月、各司ニ令シテ馬ヲ出サシメ、官之ヲ買ヒテ西北面各站ニ補給ス。高麗史卷八二志三 六兵二站驛

十月(辛卯朔)

元使入城復位ノ詔ヲ傳フ

十一日辛丑元、翰林學士承旨奇田龍ヲ遣シ、王ニ復位ヲ命ズルノ詔ヲ齎ラシ來ラシム。群臣、王ノ郊迎ヲ請フ。王允サズシテ曰ク、吾レ受クル所アラバ、止ダ百官ニ命ジテ之ヲ迎ヘシメン。且ツ曰ク、詔使若シ寡人ノ郊迎セザルヲ問ハバ、宜シク答ヘテ曰フベシ。寡君嘗テ罪ヲ天朝ニ得テ、爵ヲ貶セラル。今復位スト雖モ、未ダ明詔ヲ受ケザルヲ以テ、敢ヘテ詔使ノ入國ヲ迎ヘズ。寡君親シク復爵ノ命ヲ承ケタル後、冕服シテ更ニ受クベシト。使、行省ニ至ルニ及ビ、王便服ヲ以テ出デテ旨ヲ聽キ、乃チ冕服ヲ具ヘテ命ヲ拜ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十月辛丑。卷六五志一。九禮七賓禮迎大明無詔勅使儀。卷一三一列傳四四叛逆五崔。高麗史節要卷二八恭愍王十三年十月。治平要覽卷一四七元。附載。東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年十月。

十二日壬寅元、崔濡ヲ執送ス。巡軍ニ繫グ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十月壬寅。卷一。二列傳二五李公遂。高麗史節要卷二八恭愍王十三年十月。

十三日癸卯王、元使奇田龍ヲ内殿ニ宴シ、鞍馬ヲ賜フ。田龍受ケズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十月癸卯。

三年十月癸卯

李公遂、洪淳、李子松、金庚等

十七日丁未李公遂ヲ領都僉議、洪淳ヲ知都僉議兼監察大夫、李子松、金庚ヲ密直副使ト爲シ、皆ナ功臣ノ號ヲ賜フ。德興ノ變、帝、本國人ヲシテ皆ナ德興ニ從ヒテ國ニ之カシム。金添壽、柳仁雨、康之衍、黃順、安福、從、文益、漸、奇叔倫等之ニ附ス。唯ダ公遂、子松、庚等從ハズ。久シク燕ニ居リ、錢糧匱竭スレドモ、終始貳セズ、故ニコノ命アリ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十月丁未。卷一。二列傳二五李公遂。高麗史節要卷二八恭愍王十三年十月。附載。東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年十月。

年十月



李仁復ヲ元ニ遣ス

甲辰 高麗恭愍王十四年

三三〇

十九日酉己 王重貴ヲ同知密直司事ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇 恭愍王十三年十月己酉

廿一日亥辛 贊成事李仁復ヲ元ニ遣シ、復位ヲ謝セシム。表略ニ曰ク、比者本國ノ奸人崔帖木兒不花崔、先祖ノ臣益智禮普化王忠宣ノ出妾ノ生ム所ノ塔思帖木兒ヲ立テテ國王ト爲サンコトヲ謀リ、因リテ臣ヲ廢スルノ心ヲ懷キ、遂ニ天ヲ欺クノ計ヲ肆マニシ、表箋禮物、公ニ白日ノ奪攘ヲ爲シ、符璽捷書、卒ニ明庭ノ論賞ヲ沮マル。臣山海ノ間ニ孤囚トナリ、目ヲ雲霄ノ表ニ極メ、剝膚切ナリト雖モ、素節何ゾ移ラン。顧影自ラ傷ムモ、赤心誰レカ諒セン。惟ダ悟ヲ萬一ニ冀ヒ、以テ死ヲ須臾ニ忍ブノミ。果シテ天道之レ差ハズ、罪人之レ斯ニ得。幸ニ藩屏ノ舊職ヲ復シ、益々殊榮ヲ添フ。矧ヤ又タ宮錦畫鮮カニ、仙醪春盎ルヲヤ。豈非常ノ寵、荐リニ不肖ノ躬ニ加ハルヲ意ヒ、敢ヘテ休命ヲ對揚シ、倍々述職ノ誠ヲ輸シ、遺民ヲ綏輯シ、永ク同仁ノ化ヲ戴カザランヤト。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十月辛亥 高麗史節要卷二八恭愍王十三年十月 治平要覽卷一四七元 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年十月 卷一一二列傳二五李公遂 治平要覽卷一四七元

廿五日卯乙 李公遂、元ヨリ還ル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十月乙卯 卷一一二列傳二五李公遂 治平要覽卷一四七元

廿九日未己 同知密直司事王重貴ヲ元ニ遣シテ、千秋ヲ賀セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年 十月 己未

十一月(大庚申朔)

李公遂還ル

崔濡誅ニ伏ス

二日酉辛 崔濡誅ニ伏ス。濡、先ニ本國ヨリ敗還スルヤ、帝、漸ク王ノ無罪ヲ覺リ、德興君ノ印章ヲ收メテ、之ヲ永平府ニ置キ、濡ヲ械シテ送還ス。茲ニ至リテ誅セラル。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十一月辛酉 卷一三一列傳四四崔濡 高麗史節要卷二八恭愍王十三年十一月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年十一月

七日寅丙 田祿生ヲ監察大夫、廉之范ヲ密直副使ト爲ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十一月丙寅 高麗史節要卷二八恭愍王十三年十一月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年十一月

九日辰戊 密直副使韓公義ヲ元ニ遣シテ、正ヲ賀セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十一月辰 高麗史節要卷二八恭愍王十三年十一月

廿四日未癸 二罪以下ヲ宥ス。領都僉議金逸逢ノ女婿版圖摠郎李林伯、良家ノ女ヲ脅姦セント欲セシニ、其母聽カズ、奴ヲシテ之ヲ毆殺セシメントスルコト三タビ、逸逢ノ故ヲ以テ、並ニ之ヲ宥ス。典法司、罪赦ニ入ラザルヲ以テ、旨ヲ奉ゼズ。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十一月癸未 高麗史節要卷二八恭愍王十三年十一月

是月、前判三司事孫洪亮ニ几校ヲ賜フ。高麗史節要卷二八恭愍王十三年十一月

十二月(大庚寅朔)

一日寅庚 倭、阻江開城郡 臨漢面ニ寇シテ、關吏ヲ殺ス。贊成事崔瑩ニ命ジ、兵ヲ將キテ之ヲ擊タシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十二月庚寅 高麗史節要卷二八恭愍王十三年十二月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十三年十二月

十二日丑辛 宰相ニ命ジテ、便民ノ事宜ヲ條陳シテ以テ聞セシム。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十二月 甲辰

倭阻江ニ寇ス

甲辰 高麗恭愍王十四年

三三一



三年十二月辛丑

十九日戊申 贊成事李龜壽、官ヲ棄テテ、瑞原ノ高領寺ニ至リ祝髮セントス。王之ヲ聞キ、遽カニ人ヲシテ追還セシメ、其職ヲ復ス。高麗史卷四〇世家四〇恭愍王十三年十二月戊申  
是月、豐儲倉使丁得年ニ命ジテ、閩人ニ米ヲ賜ハシム。得年、命ノ兩府ニ由ラザルヲ以テ、教ヲ奉ゼズ。王怒リテ之ヲ杖流セント欲ス。贊成事崔瑩曰ク、責、臣等ニアリ、得年ノ罪ニアラザルナリト。迺チ之ヲ釋ス。高麗史節要卷二八恭愍王十三年十二月高麗史卷二六崔瑩

乙巳 高麗恭愍王十五年

(日本 後村上天皇正平二十年 後光嚴天皇貞治四年 元 惠宗至正廿五年)

正月(小 盡)

九日辰 密直副使金庚ヲ元ニ遣シ、德興君ヲ執送センコトヲ請ハシム。庚、遼陽ニ至リシニ、知樞密院事黑驢、庚ニ謂ヒテ曰ク、帝、臣ニ勅シテ塔思帖木兒德興君ヲ杖シ、本國ニ還サシム。然ルニ、今方ニ背疽ヲ病ム。其瘡ユルヲ待チ、杖シテ之ヲ歸サント。庚之ヲ聞キ、乃チ還ル。高麗史卷四一恭愍王十四年正月戊辰、節要卷二八恭愍王十四年正月(附載)東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年正月

德興君ノ執送ヲ請フ

十七日丙子 密直鄭思道、僉議評理李金剛、知僉議洪淳、左常侍李成林、判典校寺事申翼之ヲ各、慶尙全羅西北面、西海楊廣諸道巡問使ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年正月

是月、典儀副令林樸、時政ノ得失ヲ陳ジ、十餘事ヲ上ツル。王嘉納ス。高麗史節要卷四一恭愍王十四年正月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年正月

二月(大 盡)

九日酉 公主ノ娠、月ニ彌ツルヲ以テ、二罪以下ヲ宥ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年二月丁酉、節要卷四一恭愍王十四年二月丁酉、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年二月

十六日辰 公主、難産病劇ヲ以テ、有司ヲシテ佛宇神祠ニ禱ラシメ、又タ一罪ヲモ許シ、王、親ラ焚香端坐、暫クモ側ヲ離レズ。是日ニ至リ、公主遂ニ薨ズ。王悲慟甚ダシク、爲ス所ヲ知ラズ。贊成事崔瑩、他宮ニ移御センコトヲ請フ、王、欲セズ。既ニシテ太后ヲ奉ジテ、德寧公主ノ殿ニ移御シ、王福命ヲシテ喪事ヲ主ラシメ、朝ヲ輟ムルコト三日、百官玄冠素服ス。又タ殯殿、國葬、造墓、齋ノ四都官及ビ山所ニ靈飯法、威儀、喪帷、輜車、祭器、喪服、返魂、服玩、小造、棺槨、墓室、鋪陳、眞影ノ十三色ヲ設ケ、以テ喪事ニ供シ、諸司ヲシテ奠ヲ供セシメ、大イニ佛事ヲ張り、七日毎ニ群僧ヲシテ梵唄シテ、魂輿ニ隨

公主薨ズ



ハシム。殯殿ヨリ寺門ニ至ルマデ、幡幢路ヲ蔽ヒ、鏡鼓天ニ喧シク、錦繡ヲ以テ其佛宇ヲ蒙ヒ、金銀彩帛左右ニ羅列シ、觀者眼ヲ眩シ、遠近ノ諸僧爭ヒ赴ク。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年二月甲辰、卷六四志一八禮六凶禮國恤、卷八九列傳二后妃二徽懿魯國大長公主、高麗史節要卷二八恭愍王十四年二月、治平要覽卷一四七元、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年二月。

廿五日 癸 黃原君崔伯左副代言金精ヲ元ニ遣シ、聖節ヲ賀セシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年二月、高麗史節要卷二八恭愍王十四年二月。

廿八日 辰 丙 密直副使李子松ヲ遼陽ニ遣シ、黑驢ニ白金及ビ鞍ヲ餽ラシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年二月丙辰。

三月(大未盡)

倭喬桐江華ニ寇ス

二日 庚 倭、喬桐江華ニ寇ス。東西江都指揮使贊成事崔瑩ニ命ジテ、兵ヲ帥

告喪

四日 壬 密直副使楊伯淵ヲ元ニ遣シ、公主ノ喪ヲ告ゲシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月壬辰、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、列傳二后妃二徽懿魯國大長公主、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月。

十日 辰 女眞所音山所應哥阿豆刺等、降ヲ請フ。之ヲ朔方ニ處ク。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月戊辰。

元使來賞ス

十一日 巳 元、吏部侍郎王朶例禿、吏部奏差胡天錫ヲ遣シ、來リテ王ヲ冊シテ太尉ト爲シ、仍ホ酒ヲ賜フ。又タ壬寅年紅賊ヲ平グルノ功ヲ以テ、宣シ

倭昌陵ニ入ル

テ韓方信ニ秘書監丞、安遇慶ニ廣文監丞、黃裳ニ經正監丞、李龜壽ニ太僕寺丞、李餘慶ニ崇文監丞ヲ授ケ、並ニ奉訓大夫ニ階ス。王、行省ニ迎ヘ、仍リテ使臣ヲ宴ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月己巳、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月。

倭昌陵ニ入り世祖ノ眞ヲ取リテ歸ル。東西江都指揮使崔瑩、東江ニ在鎮シテ之ヲ知ラズ、乃チ金續命ヲ以テ代ハラシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月己巳、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月、卷一三列傳二六崔瑩、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月。

廿一日 卯 己 領都僉議李公遂ニ命ジ、昌陵ニ詣リ、復タ世祖ノ位板ヲ安ンゼシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月己卯。

廿二日 辰 庚 柳濯ヲ都僉議侍中、慶千興ヲ守侍中、李壽山ヲ判三司事、李仁復、宋卿安遇慶、崔瑩、李龜壽ヲ贊成事、李仁任金續命ヲ三司右左使、李珣安遇祥ヲ判開城府事、禹碑、韓暉、金貴、李金剛、梁伯益ヲ僉議評理、洪淳ヲ知都僉議、元松壽ヲ政堂文學、朴椿ヲ判密直司事、池龍壽、宋仁績ヲ密直使、柳淵、梁伯淵ヲ知密直司事、李穡ヲ簽書密直司事、王重貴、金元命、趙希古ヲ同知密直司事、邊安烈、韓公義、李子松、金庚、廉之范、洪師範ヲ密直副使、崔孟孫ヲ密直提學、韓方信ヲ西原君、柳淑ヲ瑞寧君、不花帖木兒ヲ高城君ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月庚辰、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月。

洪師範ヲ元ニ遣ス

三十日 子 戊 密直副使洪師範ヲ元ニ遣シ、表ヲ奉ジテ冊命ヲ謝セシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年三月戊辰、高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月、附載、東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月。



世家四一恭愍王十四年三月戊子 高麗史節要卷二八恭愍王十四年三月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年三月

四月(小朔)

三日卯辛 吳王張士誠使ヲ遣シ、來リテ方物ヲ獻ズ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月辛卯 高麗史節要卷二八恭愍王十四年四月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年四月

張士誠來獻

公主ヲ正陵ニ葬ル

四日辰壬 公主ヲ正陵ニ葬ル。群臣、號ヲ上ツリテ仁德恭明慈睿宣安王太后トイフ。將ニ葬ラントスルヤ、王命ジテ儀衛ノ次第、山陵ノ制度ヲ畫カシメテ之ヲ觀、覺エズ涕泗ス。喪事ハ齊國大長公主ノ例ニ依リ、奢侈ヲ窮極ス。初メ浮屠ノ說ニ因リ、火葬セント欲セシガ、侍中柳濯不可トナセシヲ以テ止ム。王、公主ノ眞ヲ手寫シ、日夜食ニ對シテ悲泣シ、三年肉膳ヲ御セズ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月壬辰、卷二一列傳二四柳濯、卷八九列傳二后妃二徽懿魯國大長公主、卷六四志一八禮六凶禮國恤、高麗史節要卷二八恭愍王十四年四月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年四月

公主ノ眞ヲ手寫ス

十日戌平城府院君金逸逢卒ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月戌

金逸逢卒ス

十一日己亥 倭、喬桐江華ニ寇シ、遂ニ東西江ニ至ル。贊成事安遇慶李龜壽ニ命ジテ兵ヲ領シテ之ヲ禦ガシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月己亥、高麗史節要卷二八恭愍王十四年四月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年四月

十三日丑辛 旱ヲ以テ零ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月辛丑

楊伯淵ヲ西北面都巡慰使、前漢陽尹金達祥ヲ楊廣道都巡問使ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月辛丑

擴廓帖木兒

監察大夫田祿生宦者府院君方節ヲ元ニ遣シ、禮物ヲ皇太子ニ進メ、又タ物ヲ擴廓帖木兒及ビ藩王ニ贈ル。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月辛丑

崔伯楊伯淵、洪師範等道梗セルヲ以テ、至ラズシテ復ル。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月辛丑、高麗史節要卷二八恭愍王十四年四月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年四月

八恭愍王十四年四月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年四月

十四日寅 典理判書金先致ヲ東北面都巡問使、禮儀判書李守ヲ西北面都兵馬使ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月壬寅

十六日辰甲 田祿生ヲ密直提學、金先致ヲ密直副使、金光祚ヲ岳川君、金達祥ヲ和義君、李子松ヲ公川君、金漢貴ヲ監察大夫ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月甲辰

十八日午丙 知平州事李守、貪汚ヲ以テ、杖シテ庶人ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年四月丙午、高麗史節要卷二八恭愍王十四年四月

五月(大朔)

十三日午庚 金普李春富ヲ都僉議贊成事、任君輔金蘭朴曦ヲ密直副使、卓光茂ヲ内書舍人、許少遊ヲ監察掌令、李仁復ヲ興安府院君、趙希古ヲ東川君、洪師範ヲ南陽君、崔孟孫ヲ鐵原君、贊成事崔瑩ヲ貶シテ雞林尹ト爲ス。僧遍照、時ニ蘭ノ家ヲ主トシ、蘭之ニ二女ヲ與フ。瑩會、至リテ之ヲ視、蘭ヲ責ム。遍照聞キテ之ヲ疾ミ、瑩等ノ私兵ヲ以テ東郊ニ出獵スルニ及ビテ、之

崔瑩ヲ貶ス  
僧遍照



ヲ王ニ讒シ、遂ニ貶セラレ。遍照ハ本ト靈山縣玉泉寺ノ奴ナリ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月

五月庚午、卷一三列傳二六崔聲、卷一三三列傳四五板逆六辛曉、高麗史節要卷二八恭愍王十四年五月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年五月

十七日甲戌久旱ヲ以テ、刑人推整都監ヲ置キ、冤抑ヲ按雪セシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月甲戌、卷七七志三一百官二諸司都監各刑人推整都監

廿二日己卯姜仲瑞ヲ普寧君、金君鼎ヲ左代言、金精王福命ヲ右左副代言ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月己卯

四都監十三色ノ官吏及ビ凡ソ公主ノ喪事ニ與カレル者ハ、悉ク官ニ除セラレ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月己卯

廿三日庚辰贊成事李龜壽ヲ會原ニ、評理梁伯益ヲ春州ニ、判密直司事朴椿ヲ光陽ニ、芮城君石文成ヲ長岩ニ、宦者晉原府院君金壽萬ヲ利川ニ、府院君李寧ヲ沃州ニ流シ、皆ナソノ家ヲ籍シ、柳濯、李仁任ヲシテ庶政ヲ都堂ニ、金蘭任君輔、睦仁吉ヲシテ庶務ヲ宮中ニ掌ラシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月庚辰、卷一三三列傳四五板逆六辛曉

是月、京畿ニ蝗アリ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月

僧遍照ヲ以テ師傅ト爲シ、之ニ清閑居士ノ號ヲ賜ヒ、國政ヲ咨訪ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年五月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年五月、平要覽卷一四七元、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年五月、治

遍照ヲ師傅トナス

六月(戊子朔)

三日庚寅李公遂ヲ益山府院君、慶千興ヲ清原府院君、李壽山ヲ壽春府院君、宋卿ヲ延安府院君、韓公義ヲ清城君、朴曦ヲ春城君、金普ヲ守都僉議侍中、李仁復ヲ判三司事、李仁任ヲ僉議贊成事、權適、睦仁吉ヲ僉議評理、朴元鏡ヲ密直副使、洪永通ヲ監察大夫、崔元祐ヲ監察執義、金龜壽、柳源ヲ監察持平ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年六月庚寅、高麗史節要卷二八恭愍王十四年六月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年六月

王重貴、元松壽罷ム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年六月庚寅

四日卯辛王佛福藏ニ射シ、群童ノ擲草戲ヲ觀ル。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年六月辛卯

七日甲午陽川君許猷ヲ清州ニ、前典工判書邊光秀ヲ三陟ニ、判事洪仁桂ヲ順興ニ流ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年六月甲午、卷一三三列傳四五板逆六辛曉、高麗史節要卷二八恭愍王十四年六月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年六月

廿三日戊辰僉議評理金貴ヲ金州ニ、春城君朴曦ヲ春州ニ流シ、典理判書許瑞ヲ杖流ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年六月戊辰、高麗史節要卷二八恭愍王十四年六月

七月(丁巳朔)

十七日酉癸監察掌令許少遊ヲ竄シテ、全羅ノ戊卒ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年七月癸酉、高麗史節要卷二八恭愍王十四年七月、〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年七月



遍照ヲ眞平侯ニ封ズ

廿四日辰 田祿生ヲ雞林尹、李昉ヲ漢陽尹、金漢貴ヲ開城尹、李子松ヲ平壤尹、李成林ヲ軍簿判書、成准得ヲ版圖判書、許詮、金安利ヲ典法判書、林顯、朴中美ヲ右左司議大夫、吳承庇ヲ監察掌令、許時ヲ左獻納、李得遷、李存吾ヲ右左正言ト爲ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年七月庚辰

廿五日 辛巳 王、文殊會ヲ親設ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年七月辛巳

廿七日 癸未 遍照ヲ封シ、眞平侯ト爲ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年七月癸未 高麗史節要卷二八 恭愍王十四年七月 附載 東國通鑑卷四八 高麗紀 恭愍王十四年七月

是月、教シテ曰ク、差使別監行李ノ次、庶子以下、下馬祇送スルハ、已ニ成規アリ。諸衙門ノ官、差使別監ト違禮頓頭スル者アリトイフ。自今違命ヲ以テ論ズ。各衙門ノ常坐員、上下禮ヲ爭ヒ、以テ公事ノ遲緩ニ至ル者アリ、自今之ヲ禁ズ。又々參上員ノ朝路歩行スルハ、並ニ罪ヲ論ズト。高麗史卷八四志 三八刑法一職制  
崔瑩、李龜壽、梁伯益、石文成、朴椿ノ三品以上ノ爵ヲ削リ、金壽萬ヲ除名シ、並ニ其田民ヲ籍ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年七月 卷一三二 列傳四五 崔瑩 高麗史節要卷二八 恭愍王十四年七月 附載 東國通鑑卷四八 高麗紀 恭愍王十四年七月

八月(小亥朔)

方國珍來聘

四日 寅 明州司徒方國珍、使ヲ遣シテ來聘ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年八月庚寅 高麗史節要卷二八 恭愍王十四年八月 附載 東國通鑑卷四八 高麗紀 恭愍王十四年八月

柳淑歸田ス

十四日 庚子 瑞寧君柳淑、田里ニ歸ランコトヲ乞フ。王ノ多疑忌功ヲ見、盛滿

ヲ懼ルルナリ。之ヲ許ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年八月庚子 高麗史節要卷二八 恭愍王十四年八月 附載 東國通鑑卷四八 高麗紀 恭愍王十四年八月

九月(丙辰朔)

十日 丑 皇太子、僉院成大庸ヲ遣シ、令旨ヲ宣シテ、王ニ衣酒ヲ賜フ。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年九月乙丑

十五日 庚午 權適ヲ僉議贊成事、睦仁吉、金續命ヲ僉議評理、池龍壽ヲ知都僉議、金元命ヲ三司左使、金庾ヲ同知密直司事、安元崇、金漢貴ヲ密直副使、成大庸ヲ右代言、王福命、權仲和ヲ右左副代言、韓弘度ヲ監察持平、金光祚ヲ洞山君、朴元ヲ芮城君ト爲ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年九月庚午

金普罷ム

都僉議侍中金普罷ム。時ニ任君輔、遍照ニ因リテ相ニ復スト雖モ、内ニ慚愧ヲ懷ク。嘗テ王ニ白シテ曰ク、崔瑩、李龜壽等ハ、皆ナ癸卯定亂ノ功臣ナリ。將ニ十世ヲ宥スベシ。何ノ罪アリテ貶黜セルヤ。且ツ師傅ハ本ト僧ナリ。國朝人ニ乏シト雖モ、豈賤僧ヲシテ政ヲ爲サシメ、笑ヲ天下ニ取ルベケンヤト。金普モ亦タ屢、王ニ言フ。遍照、普ヲ讒シテ相ヲ罷メ、並ニ君輔ヲ斥ケント欲ス。王曰ク、普ト君輔トハ同時ニ復進ス。今復タ故ナクシテ、盡ク逐ハバ、人、我ト卿ト進退、太ダ輕シト謂ハン。姑ク後日ヲ待ツニ如カズト。是ヨリ君輔、政府ニ在リト雖モ、復タ國事ニ與カラズ。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十四年九月庚午 卷一四 列傳二



七任君輔 高麗史節要卷二八恭愍王十四年九月 治平要覽卷一四七元 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年九月

二十日<sup>乙</sup>漆原府院君尹桓ヲ東西北面都統使、評理禹禪ヲ都元帥、知都僉議池龍壽ヲ上元帥、前同知密直司事趙希古ヲ副元帥ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年九月乙亥

十月(大酉朔)

方國珍來聘

九日<sup>巳</sup>方國珍、使ヲ遣シテ來聘ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年十月癸巳 高麗史節要卷二八恭愍王十四年十月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年十月

廿六日<sup>庚戌</sup>初メ王、有司ニ命ジテ、正陵ノ祭樂ヲ習ハシメシガ、是日ニ至リテ親シク之ヲ閱ス。高麗史卷七二志二 五樂二用俗樂節度

廿八日<sup>壬子</sup>宰樞ニ命ジテ、正陵ヲ祭ラシメ、有司ヲシテ習フ所ノ祭樂ヲ奏セシム。高麗史卷七二志二 五樂二用俗樂節度

舉子挾冊ヲ防グ

是月、李仁復、李穡建議シテ、舉子挾冊シ、試卷ヲ易書スルヲ禁ジ、以テ假濫ヲ防グ。高麗史卷七三志二 七選舉一科目一

閔安仁・林幹等

典理判書韓歲、古賦、閔安仁等五十五人、十韻詩、林幹等四十一人ヲ取ル。高麗史卷七四志二八選舉二科目二國子試

閏十月(小卯朔)

三日<sup>巳丁</sup>全普門ヲ判三司事、崔伯ヲ密直使商議ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年閏十月丁巳

崔伯ヲ元ニ遣ス

九日<sup>亥</sup>密直使商議崔伯ヲ元ニ遣シテ、千秋節ヲ賀セシム。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年閏十月 史節要卷二八恭愍王十四年閏十月

尹紹宗等

十日<sup>子</sup>甲知貢舉興安府院君李仁復、同知貢舉僉書密直司事李穡、進士ヲ取リ、尹紹宗等二十八人ニ及第ヲ賜フ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年閏十月甲子 卷七三志二 七選舉一科目一 選場 高麗史節要卷二八恭愍王十四年閏十月  
元、太府少監安僧ヲ遣シ來リ詔ス、皇太子、逆賊李羅帖木兒ヲ討平スト。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年閏十月甲子 (附載) 元史卷四六本紀四六 至元二十五年七月乙酉 新元史卷二六本紀二六至元二十五年七月乙酉

十一月(甲申朔)

十日<sup>巳</sup>元、直省舍人阿敦也海ヲ遣シ來リ詔ス、伯撒里ヲ太師右丞相、擴廓帖木兒ヲ太傅左丞相ト爲スト。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年十一月癸巳

十二月(小寅朔)

廿四日<sup>丑丁</sup>辛旽ヲ以テ守正履順論道、變理保世功臣壁上三韓三重大臣、領都僉議使、司事判監察司事鷲城府院君提調僧錄司事兼判書雲觀事ト爲ス。旽ハ即チ遍照ナリ。王、在位日久シク、宰相多ク意ニ稱ハズ。嘗テ謂ヘラク、世臣大族ハ、親黨根連シテ、互ニ掩蔽ヲナシ、草野ノ新進ハ、矯情飾行シテ、以テ名望ヲ取リ、其貴顯ニ及ビテハ、自ラ門地ノ單寒ヲ恥ヂテ、大族ニ

辛旽ヲ領都僉議使司事トナス



連姻シ、盡ク其初ヲ棄ツ。儒生ハ儒ニシテ剛ヲ少ク。又タ門生座主同年ノ號アリテ、黨比徇情ス。三者皆ナ用フルニ足ラズト。離世獨立ノ人ヲ得テ、以テ因循ノ弊ヲ革メンコトヲ思フヤ久シ。吨ヲ見ルニ及ビ以爲ヘラク、得道寡欲、且ツ賤微ニ出デ、更ニ親比ナシ、之ニ大事ヲ任ズレバ、必ズ徑行シテ顧藉スルトコロナケント。故ニ髡緇ヨリ拔キテ、授クルニ國政ヲ以テシテ、疑ハザルナリ。王、吨ニ行ヲ屈シテ、世事ヲ救ハンコトヲ請フ、吨、陽ハリ肯ンゼズ、以テ王ノ意ヲ堅ム。王之ヲ強フ。吨曰ク、嘗テ聞ク、國王大臣、多ク譏間ヲ信ズト。慎ミテ此ノ如クスル母クンバ、乃チ世間ヲ福利スベキナリト。王乃チ盟辭ヲ手寫シテ曰フ、師、我ヲ救ヘ、我レ師ヲ救ハン、死生之ヲ以テシ、人言ニ惑フナシ。佛天證明アレト。高麗史卷四一世家四一恭愍王十四年十二月丁丑。卷一三二列傳四五飯逆六辛。高麗史節要卷二八恭愍王十四年十二月。

王ト辛吨ノ盟辭

是月、金元命ヲ鷹揚軍上護軍ト爲シ、八衛四十二都府ヲ掌ラシム。高麗史節要卷二八恭愍王十四年十二月。

王十四年十二月。高麗史卷二二五列傳三八金元命。卷一三二列傳四五飯逆六辛。治平要覽卷一四七元。附載。東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十四年十二月。

丙午 高麗恭愍王十六年

日本 後村上天皇正平廿一年  
元 後光嚴天皇貞治五年  
惠宗至正廿六年

正月 (大 癸未朔)

鄭云敬卒ス

是月、前刑部尙書鄭云敬卒ス。云敬ハ奉化縣ノ人、忠肅王ノ朝登第シ、尙州司錄ニ補セラル。人ノ龍宮監務ノ職ヲ誣告スル者アリ。按廉、云敬ヲ遣シテ之ヲ鞠セシム。云敬、龍宮ニ至リテ監務ヲ見、問ハズシテ還リテ曰ク、吏ノ貪汚ハ惡徳ナリト。雖モ、才ハ以テ法ヲ弄シ、威ハ以テ人ヲ畏レシムルニ足ル者ニ非ズンバ能ハザルナリ。今監務老イテ且ツ任ニ勝ヘズ。誰レカ肯ヘテ賂センヤト。按廉果シテ其誣ナルヲ知リ、嘆ジテ曰ク、近ゴロ官吏、苛酷ヲ尙ブ。司錄ハ誠ニ長者ナリト。忠惠王ノ時、密城ニ知タリ、密人ノ布ヲ宰相趙永暉ニ借ル者アリ。永暉、御香使安祐ニ託シテ之ヲ徵ス。云敬曰ク、布ヲ借ル者アラバ、趙自ラ之ヲ徵スベシ、御香使ノ宜シク問フベキ所ニアラズト。祐怒リ左右ヲシテ之ヲ辱メシム。云敬色ヲ正シテ曰ク、公、天子ノ命ヲ奉ジテ來ル。德音ヲ布キ、遠民ヲ惠スルヲ爲サズシテ、敢ヘテ是ヲ爲スカト。祐屈シテ止ム。福州判官ニ遷リ、州僧ノ獄ヲ斷ジテ邑人ノ信服ヲ得タリ。王即位スルヤ、云敬法ヲ守リ、權貴ノ撓ム所トナラザルヲ以ヒ、佐郎徐浩ト與ニ酒ヲ内殿ニ賜フ。尋イデ出デテ全州ノ牧トナリ、能ク疑獄ヲ斷ジテ、其情ヲ得。元使アリ、橫暴ス、至ル所守令ヲ凌辱ス。云敬、引



禮不屈、棄官シテ去ル。後チ兵部侍郎ニ拜シ、江陵朔方ヲ存撫シ、入リテ刑部ニ知タリ。幾バクナラズシテ刑部尙書ニ拜シ、檢校密直提學ヲ以テ、病ヲ謝シ、榮州ニ歸リテ卒ス。子道傳、道尊、道復アリ。高麗史卷一三列傳三四良吏鄭云敬 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年正月

三月(小) 癸未朔

十八日庚子 文殊會ヲ宮中ニ親設ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年三月庚子

密直提學田祿生ヲ遣シ、天下摠兵官河南王擴廓帖木兒ニ聘ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年三月庚子

三月庚子 高麗史節要卷二八恭愍王十五年三月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年三月

使ヲ元ニ遣シテ箋ヲ上ツリ、皇太子ノ定難還都ヲ賀セシム。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年三月庚子

四月(大) 壬子朔

一日壬子 上將軍趙蘭、宮女ニ通ジテ孕ムアリ。王、蘭ヲ赦シ、宮女ヲ黜ク。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年四月壬子

世家四一 恭愍王十五年四月壬子

二日丑 監察執義崔元祐ヲ貶シテ貞海監務ト爲ス。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年四月癸丑

四日卯 溝ヲ市ノ北街ニ鑿ツ、初メ金元命、三司左使、鷹揚軍上護軍ト爲リ、

八衛四十二都府兵ヲ掌リ、徒兵ヲ率キテ、旻天寺ノ蓋池ヲ修シ、渠ヲ鑿チ石ヲ堰シ、市ノ北街ヲ徑シテ流ヲ引キ、巡軍ノ北橋ニ達ス。自ラ言フ、將ニ

田祿生ヲ河南王ニ遣ス

鄭樞等辛屯ヲ劾ス

以テ朝廷ヲ壓セントスルナリト。術家曰ク、徑市鑿溝ハ、武盛ニ文衰フト。元命、辛屯ニ黨ス。臺諫文臣ノ其奸ヲ發カンコトヲ恐レ、術家語ヲ用ヒテ

之ヲ壓フルナリ。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年四月乙卯 卷一三五列傳三八森田一金元命 高麗史節要卷二八恭愍王十五年四月 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

七日戊午 王、呼旗ノ童戲ヲ殿庭ニ觀、布百匹ヲ賜フ。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年四月戊午 (附載) 東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

國通鑑卷四八高麗紀 恭愍王十五年四月

九日申 賀正副使林大光、元ヨリ還ル。大光、遼陽ニ至リシニ、群盜ニ圍マレ、齋ラス所ノ元、王ニ賜フノ衣酒及ビ皇太子ノ令旨ヲ以テ之ニ示ス。盜曰ク、此物ヲ以テ爲スナシ。但ダ高麗王ノ爲メニ之ヲ釋スト。高麗史卷四一世家四一 恭愍王十五年四月庚申

十三日甲子 左司議大夫鄭樞、右正言李存吾上疏シテ辛屯ヲ論ズ。曰ク、臣等三月十八日、殿内ニ於テ文殊會ヲ設クルニ値フ。領都僉議辛屯、宰臣ノ列ニ坐セズ、敢ヘテ殿下ト並ビ坐シ、間數尺ナラズ。國人驚駭シテ洵洵タラザルハナシ。夫レ禮ハ上下ヲ辨ジ、民志ヲ定ムル所以ナリ。苟クモ禮ナケ

レバ、何ヲ以テカ君臣父子タラン、何ヲ以テカ國家タラン。竊カニ見ルニ、屯、上恩ヲ過蒙シ、國政ヲ專ラニシ、而シテ君ヲ無ミスルノ心アリ。當初領都僉議判監察ノ命、下ルノ日、法當ニ朝服シテ謝スベシ。而モ半月ニシテ出デズ。闕庭ニ進ムニ及ビテハ、膝少シモ屈セズ。常ニ騎馬シテ紅門ニ出入シ、殿下ト並ビテ胡床ニ據リ、其家ニ在ルヤ、宰相庭下ニ拜スルニ、皆ナ



坐シテ之ヲ待ツ。崔沆、金仁俊、林衍ノ所爲ト雖モ、未ダ此ノ如キ者アラザルナリ。昔ハ沙門タリ。當ニ度外ニ置キ、必ズシモ其無禮ヲ責メザルモ可ナリ。今ハ宰相タリ。名位定マレリ。而ルニ敢ヘテ禮ヲ失シ、常ヲ毀ルコト此ノ若シ。其由ヲ原究スルニ、必ズ以テ師傅ノ名ニ託スル者アラン。然レドモ、俞升且ハ高王ノ師、鄭可臣ハ德陵ノ傅タリ。臣等未ダ彼ノ二人者ノ敢ヘテ此ノ如クナリシヲ聞カザルナリ。唯ハ是レ何人ニシテ自尊此ノ若キカ。臣ニシテ上ノ權ヲ僭セバ、位ニ有ル者、皆ナ其分ニ安ンゼズ、小民之ニ化シテ、亦タ其常ヲ踰越セン。唯既ニ殿下ト禮ヲ抗ス。是レ國ニ兩君アルナリ。司馬光曰ク、紀綱立タザレバ、奸雄心ヲ生ズト。然ラバ則チ禮ハ嚴ナラザルベカラズ、習ハ慎マザルベカラズ。若シ殿下ニシテ、必ズ此人ヲ敬シテ民ニ災禍ナクンバ、其頭ヲ髡ニシ、其服ヲ緇ニシ、其官ヲ削リ、之ヲ寺院ニ置キテ敬セヨ。必ズ此人ヲ用ヒ國家平康ナラバ、其權ヲ裁抑シ、上下ノ禮ヲ嚴ニシ、以テ之ヲ使ヘ。民志定マリ、國難紓ビシ。且ツ殿下、唯ヲ以テ賢トナス。唯、事ヲ用ヒテ以來、陰陽時ヲ失シ、冬月ニシテ雷シ、黃霧四塞、旬日ニ彌リ、黒子夜赤、禊シ、天狗地ニ墜チ、木冰甚ダシク、清明ノ後、雨雹寒風アリ、乾文屢、變ジ、山禽野獸、白日城中ニ飛走ス。唯ノ論道、變理功臣ノ號、果シテ天地祖宗ノ意ニ合スルカト。疏上ル。王大イニ怒リ、樞ヲ東萊縣

令ニ存吾ヲ長沙監務ニ貶ス。

高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年四月甲子、卷一二列傳二五李存吾、卷一三二列傳四五叛逆六辛唯、高麗史節要卷二八恭愍王十五年四月、治平要覽卷一四七元〔附載〕

東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

全普門

十五日丙寅卓光茂ヲ左司議大夫、金南得ヲ監察執義、奇仲脩、朴興陽ヲ監察持平、徐鈞ヲ右正言ト爲ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年四月丙寅

十九日未辛賀正使判三司事全普門、元ヨリ還ル。帝、翰林侍講學士知制誥同脩國史ヲ授ク。普門ハ目ニ書ヲ知ラズ。國人之ヲ聞キテ大イニ駭ク。元末官爵ノ濫、此ノ如シ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年四月辛未

陸仁吉等ヲ流ス

廿四日乙亥僉議評理陸仁吉ヲ全州ニ、判密直司事任君輔ヲ驪興ニ竄ス。是ヨリ先、仁吉、夜京城ヲ徼巡ス。人アリ走リテ魯國公主ノ從兄哈刺不花ノ第ニ入ル。仁吉之ヲ索ムル甚ダ急ナリ。哈刺不花、王ニ訴フ。王怒ル。辛唯乘ジテ之ヲ譖シ、全州ニ竄ス。君輔言フ、仁吉ハ舊人ナリ、小失ヲ以テ去ルベカラズト。唯之ヲ聞キ、又々君輔ヲ譖シ、同日ニ流セラル。高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年四月乙亥、卷二四列傳二七任君輔、陸仁吉、高麗史節要卷二八恭愍王十五年四月、治平要覽卷一四七元〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

廿六日寅戌王、百官ヲ率キテ王輪寺ニ幸シ、廣州天王寺ヨリ迎フル所ノ佛舍利ヲ觀、黃金綵帛ヲ施シ、僧ニ布八百匹ヲ賜フ。高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年四月戊寅、高麗史節要卷二八恭愍王十五年四月〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

鄭習仁

是月、知榮州事鄭習仁ヲ廢シテ、庶人ト爲ス。初メ州内ニ無信ト號スル佛



丙午 高麗恭愍王十六年

三五〇

塔アリ。習仁、命ジテ其塔ヲ壞ラシメ、其輓ヲ取リテ賓館ヲ修ス。辛屯之ヲ聞キ、怒リテ雞林ノ獄ニ繫ギ、數月ヲ閱シテ典法獄ニ移シ、以テ之ヲ困メ、遂ニ死地ニ置カント欲ス。廷臣之ヲ憐ミ、救營シテ免カルルコトヲ得、廢シテ庶人ト爲シ、州ヲシテ復タ其塔ヲ構ヘシム。高麗史節要卷三八恭愍王十五年四月 高麗史卷一〇二列傳二五鄭習仁 治平要覽卷一四七元

〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

五月(大盡) 壬午朔

李公遂卒ス

一日壬午益山府院君李公遂卒ス。公遂ハ益州ノ人、讞部典書行儉ノ孫ナリ。辛屯ノ國ニ當ルヤ、公遂ノ名望ヲ忌ム、公遂モ亦タ盛滿ヲ以テ自ラ戒メ、門ヲ杜ヂテ出デズ。屯遂ニ公遂ヲ罷メ、益山府院君ニ封ズ。是ニ至リテ卒ス。年五十九。文忠ト諡ス。公遂、精明謹慎、一毫モ妄リニ取與セズ。事ニ臨ミテ剛毅、形勢ノ窘ムル所トナラズ。風流閑雅、蕭然山野ノ趣アリ。別墅ヲ德水縣ニ置キ、南村先生ト稱ス。幅巾藜杖、逍遙自適、早ク母ヲ喪ヒ、姉ノ夫全公義ノ家ニ長ズ。既ニ顯ハレテ之ニ事フルコト父母ノ如シ。後チ王ノ廟庭ニ配享セラル。高麗史卷四一恭愍王十五年五月壬午 卷一〇二列傳二五李公遂 高麗史節要卷二八恭愍王十五年五月 治平要覽卷一四七元 〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年五月

倭深嶽縣ニ寇ス  
擴廓帖木兒ニ聘ス

倭深嶽縣京畿道坡州郡ニ寇ス。高麗史卷四一恭愍王十五年五月 高麗史節要卷二八恭愍王十五年五月 〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年五月

四日酉乙鄭元庇ヲ遣シ、河南王擴廓帖木兒ニ聘ス。高麗史卷四一恭愍王十五年五月乙酉 高麗史節要卷二八恭愍王十五年五月 〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年五月

第六 玄陵及ビ正陵全景

京畿道開豐郡中西面





丙午 高麗恭愍王十六年

三五〇

塔アリ。習仁、命ジテ其塔ヲ壞ラシメ、其顛ヲ取リテ賓館ヲ修ス。辛屯之ヲ聞キ、怒リテ雞林ノ獄ニ繫ギ、數月ヲ閱シテ典法獄ニ移シ、以テ之ヲ困メ、遂ニ死地ニ置カント欲ス。廷臣之ヲ憐ミ、救營シテ免カルルコトヲ得、廢シテ庶人ト爲シ、州ヲシテ復々其塔ヲ構ヘシム。高麗史節要卷二八恭愍王十五年四月 高麗史卷一一二列傳二五鄭習仁 治平要覽卷一四七元

〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年四月

五月大 壬午盡 朔

李公遂卒ス

一日壬益山府院君李公遂卒ス。公遂ハ益州ノ人、讞部典書行儉ノ孫ナリ。辛屯ノ國ニ當ルヤ、公遂ノ名望ヲ忌ム、公遂モ亦タ盛滿ヲ以テ自ラ戒メ、門ヲ杜ヂテ出デズ。屯遂ニ公遂ヲ罷メ、益山府院君ニ封ズ。是ニ至リテ卒ス。年五十九。文忠ト諡ス。公遂、精明謹慎、一毫モ妄リニ取與セズ。事ニ臨ミテ剛毅、形勢ノ窘ムル所トナラズ。風流閑雅、蕭然山野ノ趣アリ。別墅ヲ德水縣ニ置キ、南村先生ト稱ス。幅巾藜杖、逍遙自適。早ク母ヲ喪ヒ、姉ノ夫全公義ノ家ニ長ズ。既ニ顯ハレテ之ニ事フルコト、父母ノ如シ。後チ王ノ廟庭ニ配享セラル。高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年五月壬午 卷一一二列傳二五李公遂 高麗史節要卷二八恭愍王十五年五月 治平要覽卷一四七元 〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年五月

倭深嶽縣ニ寇ス  
擴廓帖木兒ニ聘ス

倭、深嶽縣京畿道州郡ニ寇ス。高麗史卷四一世家四一恭愍王十五年五月 〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年五月  
四日乙酉鄭元庇ヲ遣シ、河南王擴廓帖木兒ニ聘ス。高麗史節要卷二八恭愍王十五年五月 〔附載〕東國通鑑卷四八高麗紀恭愍王十五年五月

第六 玄陵及ビ正陵全景

京畿道開豐郡中西面



塔アリ。習仁命シテ其塔ヲ壞ラシメ、其顛ヲ取リテ賓館ヲ修ス。辛卯之ヲ聞キ、怒リテ叢林ノ獄ニ繫ギ、數月ヲ閱シテ典法獄ニ移シ、以テ之ヲ困メ、遂ニ死地ニ置カント欲ス。廷臣之ヲ憐ミ、救營シテ免カルルコトヲ得、廢シテ庶人ト爲シ、州ヲシテ復タ其塔ヲ構ヘシム。

高麗史卷之八十八 高麗恭愍王十六年四月

五月 (大 盛)

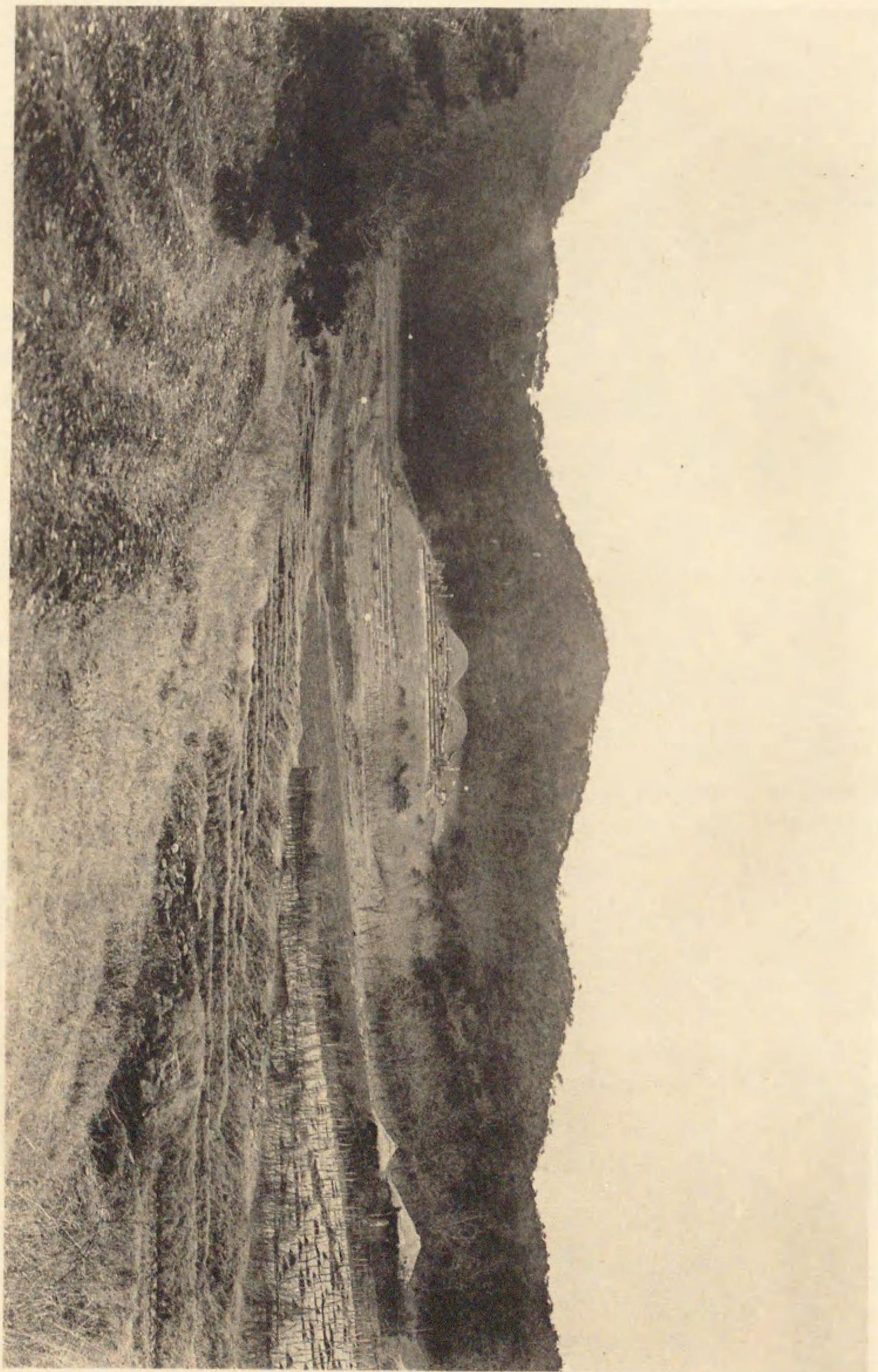
李公遂卒

一日壬益山府院君李公遂卒ス。公遂ハ益州ノ人、憲部典書行儉ノ孫ナリ。辛卯ノ國ニ當ルヤ、公遂ノ名聲ヲ感ム。公遂モ亦タ盛滿ヲ以テ自ラ戒メ、門ヲ杜テ出デズ。純遂ニ公遂ヲ罷メ、益山府院君ニ封ズ。是ニ至リテ卒ス。年五十九。文忠ト諡ス。公遂、樞密謹愼、一毫モ妄リニ取與セズ。事ニ臨ミテ剛毅、形勢ノ窘ムル所トナラズ。風流閑雅、蕭然山野ノ趣アリ。別墅ヲ德水縣ニ置キ、南村先生ト稱ス。幅巾藜杖、逍遙自適。早ク母ヲ喪ヒ、姉ノ夫全公義ノ家ニ長ズ。既ニ顯ハレテ之ニ事フルコト、父母ノ如シ。後チ王ノ廟庭ニ配享セラル。

高麗史卷之八十八 高麗恭愍王十六年五月

樂六 支剡又ヨ五剡全景

京畿畿開豐滌中西面



圖版六